

insider

25.05—1.06.2025

w kinach oraz online

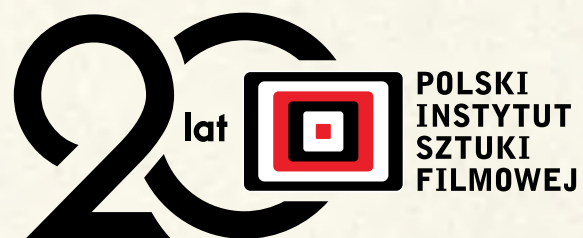
program i bilety: krakowfilmfestival.pl

**65. KRAKOWSKI
FESTIWAL
FILMOWY
65th KRAKOW
FILM
FESTIVAL**

PROGRAM / PROGRAMME

WSPIERAMY RODZIMĄ KINEMATOGRAFIĘ

www.pisf.pl



@pisf_pl



Polski Instytut Sztuki Filmowej



@filmsfrompoland

insider

25.05—1.06.2025

w kinach oraz online

program i bilety: krakowfilmfestival.pl

**65. KRAKOWSKI
FESTIWAL
FILMOWY
65th KRAKOW
FILM
FESTIVAL**

PROGRAM / PROGRAMME

WITAMY
NA 65.KFF!

WELCOME!

To będzie wyjątkowy festiwal — bardzo rocznicowy. Jednak jubileusze nie osłabiają jego energii. Chwile zatrzymania będą krótkie, na tyle, by zaczerpnąć oddechu i ruszyć ostro do przodu: na następny pokaz, na kolejne spotkanie. A jest o czym myśleć. Świat się nie zatrzymuje, pędzi jak oszalały, często bez refleksji. Okazuje się przy tym nadszpiewanie kruchy, tak jak kruche bywa ludzkie życie.

Sumieniem takiego świata stają się filmowcy. Wskazują nasze błędy, ale starają się nie osądzać, ponieważ — jak mówi tegoroczny motyw przewodni sekcji Docs+Science — trudno być człowiekiem. Nie osądzają swoich rodaków także filmowcy z Zielonej Wypsy, mimo że w Fokusie na Irlandię będzie o zbrodniach Kościoła i systemu politycznego.

Z troską przygląda się człowiekowi i jego słabościom tegoroczny Smok Smoków, francuski animator Jean-François Laguionie, dwukrotny laureat naszego festiwalu sprzed wielu lat.

Sekcjom pozakonkursowym nadaliśmy tym razem tytuły: Powidoki, Ciało, Rodzinne rewolucje i Na krawędzi. Zgromadziliśmy w nich filmy reprezentacyjne dla współczesnej produkcji dokumentalnej. Pochyliła się ona nad jednostką, ale analizuje także zjawiska, które mogą mieć istotny wpływ na losy świata. Będziemy o tym rozmawiać po seansach i podczas KFF Talks.

Cztery sekcje konkursowe pokażą, czym żyje nasz świat. W zmaganiach o festiwalowe laury weźmie udział silna polska reprezentacja. Jak zawsze Kraków jest doskonałym miejscem, by rozpocząć karierę międzynarodową. A jeśli projekt filmowy dopiero się rodzi, warto wziąć udział w wydarzeniach KFF Industry, które skupia branżę filmową, oferując jej warsztaty, pitchingi i profesjonalne porady. Jak zawsze spodziewamy się ponad tysiąca akredytowanych gości, w tym jednej trzeciej z zagranicy.

Dla widzów otworzymy wszystkie kina studyjne starego Krakowa, będziemy także w Małopolskim Ogrodzie Sztuki i Akademii Sztuk Pięknych, a także — jak co roku — pod Wawelem.

Po raz pierwszy na taką skalę wkroczyliśmy do Barbakanu. Na kilka festiwalowych dni rozgości się tu kawiarnia festiwalowa z codziennym Filmowym Espresso, spotkaniami pod hasłem „Grać w shortach”, a wieczorami odbywać się będzie zmultiplikowany koncert jubileuszowy w wykonaniu wspólnych krakowskich muzyków. Wystąpią zespoły Motion Trio, Hania Derej Trio, Stanisław Słowiński Trio, Ibrahim Trio i Kroke.

To zresztą nie koniec muzycznych akcentów. Jak co roku zajrzemy do Alchemii na Kazimierzu. Tutaj do tańca porwie nas zespół Janusz Prusinowski Kompania, a przed galą zamknięcia do pokazu filmu niemego „Biały ślad” zagrają Maciej Trifonidis i Joachim Mencil.

Po raz pierwszy w historii festiwalu zaprezentujemy jubileuszowy mural na ścianie budynku przy ul. Asnyka 8/10, w pysznym sąsiedztwie Piekarni Rzemieślniczej Piętka. Będzie tort i toast z okazji 65-lecia festiwalu!

It will be a unique festival of a very much celebratory nature. Nevertheless, jubilees never manage to dampen our energy. The moments of pause will be brief, just long enough to catch a breath and move forward, to the next screening or meeting. And there is subjects galore to think about. The world does not stand still; it rushes forward like a madman, often without any reflection. In this frantic motion, it turns out to be surprisingly fragile, just like the human life.

Filmmakers are becoming the conscience of this world. They point out our mistakes but avoid judgments, because — as indicated by this year's theme of the Docs+Science section — it is hard to be human. Film artists from the Emerald Isle do not judge their countrymen either, even though Focus on Ireland will deal with crimes committed by the Church and political system.

This year's Dragon of Dragons goes to French animator Jean-François Laguionie, a two-time winner of our festival many years ago, who examines humans and their weaknesses with great concern.

They include films representative of contemporary documentary production. They focus on the individual but also analyse the phenomena that may have a significant impact on the fate of the world. Such will be the topics of our discussions after the screenings and during the KFF Talks.

The four competitions will focus on what is topical for our world. A strong Polish representation will take part in the race for the festival awards. As always, Krakow is the perfect place to start an international career. And if your film project is just getting off the ground, you may consider participation in the KFF Industry, which brings the film sector together offering workshops, pitching sessions and professional advice. As always, we are expecting over a thousand accredited guests, a third of whom will come from abroad.

All the arthouse cinemas of old Krakow will be opened to our viewers and we will also be present at the Małopolska Garden of Arts and the Academy of Fine Arts, as well as under the Wawel Hill, which is our annual tradition.

For the first time on such a scale, we will enter the Barbican. For several days, this location will host the festival café offering daily Film Espresso, meetings under the motto of 'Acting in short films', and a multiplied anniversary concert performed by excellent Krakow musicians in the evening. It will feature such bands as Motion Trio, Hania Derej Trio, Stanisław Słowiński Trio, Ibrahim Trio and Kroke.

Our music agenda is even more diverse. As every year, we will visit Alchemia in Kazimierz, where Janusz Prusinowski Kompania will get us to dance and Maciej Trifonidis together with Joachim Mencil will perform live the score for the silent film 'White Track' (White Trace) before the closing gala.

For the first time in KFF's history, we will present a mural on the building in Asnyka Street 8, in the delightful neighborhood of Cafe Piętka Bakery and Breakfast. Expect a cake and a toast on our 65th anniversary!

Krzysztof Gierat, dyrektor festiwalu
Barbara Orlicz-Szczypuła, dyrektorka biura programowego

65. KRAKOWSKI FESTIWAL FILMOWY 65th KRAKOW FILM FESTIVAL

Krakowski Festiwal Filmowy to najważniejsze w Polsce święto kina dokumentalnego, krótkometrażowego i animowanego. To przestrzeń gdzie wybitni i uznani filmowcy z całego świata spotykają się z debiutantami, a publiczność staje oko w oko z twórcami i bohaterami filmów.

To festiwal uroczystych premier i trampolina do międzynarodowej kariery, ale przede wszystkim miejsce spotkań tych, którzy kochają kino — w kameralnych salach legendarnych krakowskich kin studyjnych i w wirtualnym świecie seansów online.

W tym roku w programie znalazły się filmy z całego świata, w tym wiele premier światowych i polskich. Oglądać je będzie można od 25 maja do 1 czerwca w krakowskich kinach oraz od 30 maja do 15 czerwca w Internecie, na platformie KFF VOD.

Krakowski Festiwal Filmowy to:

- Najnowsze i najciekawsze filmy z Polski i ze świata: dzieła uznanych twórców i debiutantów.
- **Międzynarodowy konkurs dokumentalny** — najnowsze dokumenty z całego świata.
- **Międzynarodowy konkurs krótkometrażowy** — krótkometrażowe animacje, dokumenty, fabuły.
- **Konkurs DocFilmMusic** — najciekawsze dokumenty muzyczne.
- **Konkurs polski** — filmy polskie wyprodukowane w ciągu ostatniego roku: animacje, dokumenty, krótkie fabuły.
- Cykle tematyczne i pokazy specjalne.

The Krakow Film Festival is the most important festival presenting documentary, short and animated films in Poland. It is a space where prominent and recognised filmmakers from around the globe meet debutants and where the audience comes face to face with the filmmakers and protagonists of their films.

It is a festival of grand premieres and a springboard to an international career, but, above all, it is a meeting place for those who love cinema — in the intimate auditoria of Krakow's legendary art-house cinemas and in the virtual world of online screenings.

This year's programme features films from all over the world, including many world and Polish premieres. You can watch them from 25 May to 1 June in cinemas and from 30 May to 15 June on KFF VOD, the festival's streaming platform.

The Krakow Film Festival presents:

- The latest and the most interesting films from Poland and abroad made by both accomplished filmmakers and debutants.
- **International Documentary Film Competition** — the latest documentaries from around the globe.
- **International Short Film Competition** — short animations, documentaries and fiction films.
- **DocFilmMusic Competition** — the most interesting music documentaries.
- **National Competition** — Polish films produced within the last year: documentaries, animations and short features.
- Thematic series and special screenings.

JURY

KONKURS DOKUMENTALNY DOCUMENTARY COMPETITION

Jenny Horwell, Wielka Brytania / United Kingdom
Ondřej Kamenický, Czechy / Czechia
Marcin Koszałka, Polska / Poland
— PRZEWODNICZĄCY / CHAIRPERSON
Nima Sarvestani, Szwecja / Sweden
Mira Staleva, Bułgaria / Bulgaria

KONKURS KRÓTKOMETRAŻOWY SHORT FILM COMPETITION

Anna Bławut-Mazurkiewicz, Polska / Poland
— PRZEWODNICZĄCA / CHAIRPERSON
Gregory Coutaut, Francja / France
Ana Nedeljković, Serbia
Léo Soesanto, Francja / France

KONKURS DocFilmMusic DocFilmMusic COMPETITION

Jakub Piątek, Polska / Poland
Ayat Najafi, Iran, Niemcy / Iran, Germany
Urszula Śniegowska, Polska / Poland
— PRZEWODNICZĄCA / CHAIRPERSON

KONKURS POLSKI — FILMY KRÓTKOMETRAŻOWE NATIONAL COMPETITION — SHORT FILMS

Magdalena Kamińska, Polska / Poland
— PRZEWODNICZĄCA / CHAIRPERSON
Kaja Krawczyk-Wnuk, Polska / Poland
Wiola Sowa, Polska / Poland

JURY POLSKIE — FILMY DOKUMENTALNE NATIONAL COMPETITION — DOCUMENTARY FILMS

Grzegorz Brzozowski, Polska / Poland
Iza Łopuch, Polska / Poland
— PRZEWODNICZĄCA / CHAIRPERSON
Aliaksandr Tsymbaliuk, Polska / Poland

JURY FIPRESCI MIĘDZYNARODOWEJ FEDERACJI KRYTYKÓW FILMOWYCH INTERNATIONAL FEDERATION OF FILM CRITICS (FIPRESCI) JURY

Giulia Dobre, Rumunia / Romania
Jakub Demiańczuk, Polska / Poland
Yael Shuv, Izrael / Israel

JURY FICC MIĘDZYNARODOWEJ FEDERACJI DYSKUSYJNYCH KLUBÓW FILMOWYCH INTERNATIONAL FEDERATION OF FILM SOCIETIES (FICC) JURY

Theresa Gryszczok, Niemcy / Germany
Maja Moan Brataas, Norwegia / Norway
Lech Moliński, Polska / Poland

JURY STUDENCKIE STUDENT JURY

Zuzanna Adamowicz, **Michał Bech**, **Amelia Georgiewska**,
Marcin Gołębek, **Wiktoria Gornowicz**, **Iga Gross**, **Roman**
Kraiński, **Ignacy Pstrągowski**, **Krzysztof Strumiński**,
Katarzyna Szyszkowska, **Maciej Warchoł**, **Oliwia Weksej**



NAGRODA SMOK SMOKÓW 2025

za wkład w rozwój światowego filmu animowanego
DRAGON OF DRAGONS AWARD 2025
for the contribution into the development of the world
animated film

Jean-François Laguionie, Francja/France.

KONKURS DOKUMENTALNY DOCUMENTARY COMPETITION

Złoty Róg dla reżysera najlepszego filmu ufundowany
przez Telewizję Polską S.A. / Golden Horn for the director
of the best film funded by Polish Television (TVP).
Nagroda Złoty Róg jest nagrodą kwalifikującą do selekcji
Oscarowej / Golden Horn Award is an Oscar qualifying
award.

Srebrny Róg dla reżysera filmu o wysokich walorach
artystycznych / Silver Horn for the director of the film
of high artistic merit.

Srebrny Róg dla reżysera filmu o tematyce społecznej /
Silver Horn for the director of the film highlighting social
issues.

Human Rights in Motion Award — nagroda Zgromadzenia
Parlamentarnego Rady Europy dla filmu podejmującego
współczesne wyzwania dla demokracji i praw człowieka /
Award of the Parliamentary Assembly of the Council of
Europe for a film addressing contemporary challenges to
democracy and human rights.

Nagroda FIPRESCI Międzynarodowej Federacji Krytyków
Filmowych / FIPRESCI International Federation of Film
Critics Award.

KONKURS KRÓTKOMETRAŻOWY SHORT FILM COMPETITION

Złoty Smok dla reżysera najlepszego filmu / Golden
Dragon for the director of the best film.

Srebrny Smok dla reżysera najlepszego filmu
dokumentalnego / Silver Dragon for the director of the
best documentary film.

Srebrny Smok dla reżysera najlepszego filmu animowanego
/ Silver Dragon for the director of the best animated film.

Srebrny Smok dla reżysera najlepszego filmu fabularnego /
Silver Dragon for the director of the best fiction film.

Nagroda dla najlepszego filmu europejskiego — kandydat
Krakowskiego Festiwalu Filmowego do Europejskiej
Nagrody Filmowej / Jury Award to the Best European
Short Film — the Krakow Candidate for the European
Film Awards.

Don Quichote — Nagroda Międzynarodowej Federacji
Dyskusyjnych Klubów Filmowych / The Award of the
International Federation of Film Societies (FICC).

Nagrody główne przyznane w w konkursie krótkome-
trażowym skracają ścieżkę ubiegania się o nominację do
Oscara, a nagroda dla najlepszego filmu europejskiego
daje możliwość ubiegania się o nominację do Europejskiej
Nagrody Filmowej.

The main awards granted in short film competition qualify
the films for a short track to an Oscar selection, while the
Best European Film award — for the European Film Award
nomination.

KONKURS DocFilmMusic DocFilmMusic COMPETITION

Złoty Hejnał dla reżysera najlepszego filmu / Golden
Heynal for the best film.

KONKURS POLSKI NATIONAL COMPETITION

Złoty Lajkonik dla reżysera najlepszego pełnometrażowego
filmu dokumentalnego ufundowany przez Stowarzyszenie
Filmowców Polskich / Golden Hobby-Horse for the director
of the best feature-length documentary film funded by
the Polish Filmmakers Association.

Złoty Lajkonik dla reżysera najlepszego krótkometrażowe-
go filmu dokumentalnego / Golden Hobby-Horse for the
director of the best short documentary film.

Złoty Lajkonik dla reżysera najlepszego krótkometrażowe-
go filmu animowanego / Golden Hobby-Horse the director
of the the best short animation.

Złoty Lajkonik dla reżysera najlepszego krótkometrażo-
wego filmu fabularnego / Golden Hobby-Horse for the
director of the best short fiction.

Nagroda Stowarzyszenia Filmowców Polskich za montaż /
The Award of the Polish Filmmakers Association for
the best film editing.

Nagroda dla najlepszego producenta polskich filmów
dokumentalnych i krótkometrażowych ufundowana przez
Krajową Izbę Producentów Audiowizualnych, ATM Group
i FDR Studio / The Award for the best short and documen-
tary film producer in Poland funded by the Polish Produ-
cers Alliance (KIPA), ATM Group and FDR Studio.

Nagroda pod patronatem Stowarzyszenia Autorów
Zdjęć Filmowych za najlepsze zdjęcia ufundowana
przez Cinelight / Best Cinematography Award under
the patronage of the Polish Society of Cinematographers
funded by Cinelight.

Nagroda im. Macieja Szumowskiego za szczególną
wrażliwość na sprawy społeczne pod mecenatem
Stowarzyszenia Autorów ZAiKS / Maciej Szumowski Award
for remarkable social awareness patronised by ZAiKS

Nagroda Jury Studentów dla najlepszego filmu
konkursowego / Student Jury Award

Nagroda Publiczności przyznana w plebiscycie publiczności
najlepsze filmowi festiwalu prezentowanemu w sekcjach
konkursowych, ufundowana przez Magazyn Filmowy SFP /
Audience Award funded by Magazyn Filmowy SFP

NOMINACJA WATCH DOCS WATCH DOCS nomination



www.watchdocs.pl

Zaproszenie do programu 25. Międzynarodowego
Festiwalu Filmowego WATCH DOCS. Prawa człowieka
w filmie, Warszawa, 5-14.12.2025.

WATCH DOCS, jeden z największych na świecie festiwali
filmów o prawach człowieka, nominuje filmy z konkursów
Krakowskiego Festiwalu Filmowego od 2006 roku.

Invitation to the programme of the 25th WATCH DOCS.
Human Rights in Film International Film Festival, Warsaw,
5-14.12.2025.

WATCH DOCS, one of the world's largest human rights
film festivals, has been nominating films from the Krakow
Film Festival competitions since 2006.

Umowa na 9 miesięcy
9-Month Contract
reż./dir. Ketevan Vashagashvili, (GE, DE, BG), D, 77'

Dziecko z pyłu
Child of Dust
reż./dir. Weronika Mliczewska, (PL, VN, SE, CZ, QA), D, 93'

Silver
reż./dir. Natalia Koniarz, (PL, FI, NO), D, 79'

REKOMENDACJA PAH PAH recommends



www.pah.org.pl

PAH Polska Akcja Humanitarna jest organizacją pożytku
publicznego z ponad 30-letnim doświadczeniem.
Udziela pomocy tam, gdzie wsparcie jest najbardziej
potrzebne, zwłaszcza grupom najbardziej zagrożonym:
kobietom, dzieciom, osobom starszym, osobom
z niepełnosprawnościami i migrantom.

PAH Polish Humanitarian Action is a public benefit
organisation with over 30 years of experience. It provides
assistance where support is most needed, especially
to the most vulnerable groups, such as women, children,
the elderly, people with disabilities and internally
displaced people.

Silver
reż./dir. Natalia Koniarz, (PL, FI, NO), D, 79'

Miasto, które wyjechało
The Town That Drove Away
reż./dir. Natalia Pietsch, Grzegorz Piekarski, (PL), D, 70'

Babcia i ryby
The Granny and Fishes
reż./dir. Maria Mavati, Ehsan Farokhi Fard, (IR), D, 27'



Razem tworzymy kino



Stowarzyszenie
Filmowców
Polskich

www.sfp.org.pl
@StowarzyszenieFilmowcowPolskich
#SFP

INFORMACJE / INFORMATION

BILETY

Bilet kinowy (w tym na otwarcie i zakończenie festiwalu): 20 zł
Bilet grupowy (powyżej 10 osób, wyłącznie na seanse w kinach): 15 zł
Bilet KRK (dla posiadaczy Karty Krakowskiej): 15 zł
KFF VOD (pojedynczy dostęp): 16 zł

KARNETY

MAX_Insider: 365 zł
HOT_Insider (ulgowy): 265 zł
CRAZY_Insider (10 seansów w kinie lub online): 165 zł
LAZY_Insider (tylko online): 165 zł

GDZIE KUPIĆ?

Bilety i karnety dostępne są online na www.krakowfilmfestival.pl oraz w kinach festiwalowych: Agrafta, Kino ASP, Kino Pod Baranami, Mikro, Paradox. W czasie festiwalu wszystkie bilety i karnety dostępne są również w Centrum Festiwalowym w MOS Małopolskim Ogródku Sztuki, ul. Rajska 12.

WIĘCEJ O BILETACH I KARNETACH



Więcej informacji www.krakowfilmfestival.pl

TICKETS

Single cinema ticket: PLN 20
Group ticket (more than 10 persons, only for screenings in cinemas): PLN 15
KRK Ticket (for Krakow Card holders): PLN 15
KFF VOD single access: PLN 16

FESTIVAL PASSES

MAX_Insider: PLN 365
HOT_Insider (discounted): PLN 265
CRAZY_Insider (10 screenings: cinemas or online): PLN 165
LAZY_Insider (for online programme only): PLN 165

WHERE TO BUY?

Tickets and passes are available online at www.krakowfilmfestival.pl and in the festivals cinemas: Agrafta, Kino ASP, Kino Pod Baranami, Mikro and Paradox. During the festival, all tickets and passes are also available at the Festival Centre located in MOS — Małopolski Ogród Sztuki (12, Rajska Street).

MORE ABOUT TICKETS AND PASSES



More information: www.krakowfilmfestival.pl

FILMY Z POLSKĄ AUDIODESKRYPCJĄ I NAPISAMI DLA OSÓB Z DYSFUNKCJĄ SŁUCHU FILMS WITH POLISH AUDIO DESCRIPTION AND SUBTITLES FOR HARD-OF-HEARING PERSONS

KINA

Dwa papierosy / Two Cigarettes 
reż./dir. Rafał Łysak, (PL), D, 54'
29.05 CZW/THU | 10:00 | KINO POD BARANAMI S. BIAŁA

Inga 
reż./dir. Krzysztof Kopczyński, (PL), D, 28'
29.05 CZW/THU | 19:30 | SFINKS
30.05 PT/FRI | 13:00 | KINO POD BARANAMI S. NIEBIESKA

Dokąd umierają malarze 
Do Painters Die Elsewhere
reż./dir. Michał Pietrak, (PL), D, 70'
29.05 CZW/THU | 19:30 | SFINKS
30.05 PT/FRI | 13:00 | KINO POD BARANAMI S. NIEBIESKA

Na własnych zasadach 
On My Own Terms
reż./dir. Tadeusz Chudy, (PL), D, 67'
28.05 ŚR/WED | 12:00 | KINO POD BARANAMI S. NIEBIESKA

KFF VOD

Dwa papierosy / Two Cigarettes 
reż./dir. Rafał Łysak, (PL), D, 54'

Inga 
reż./dir. Krzysztof Kopczyński, (PL), D, 28'

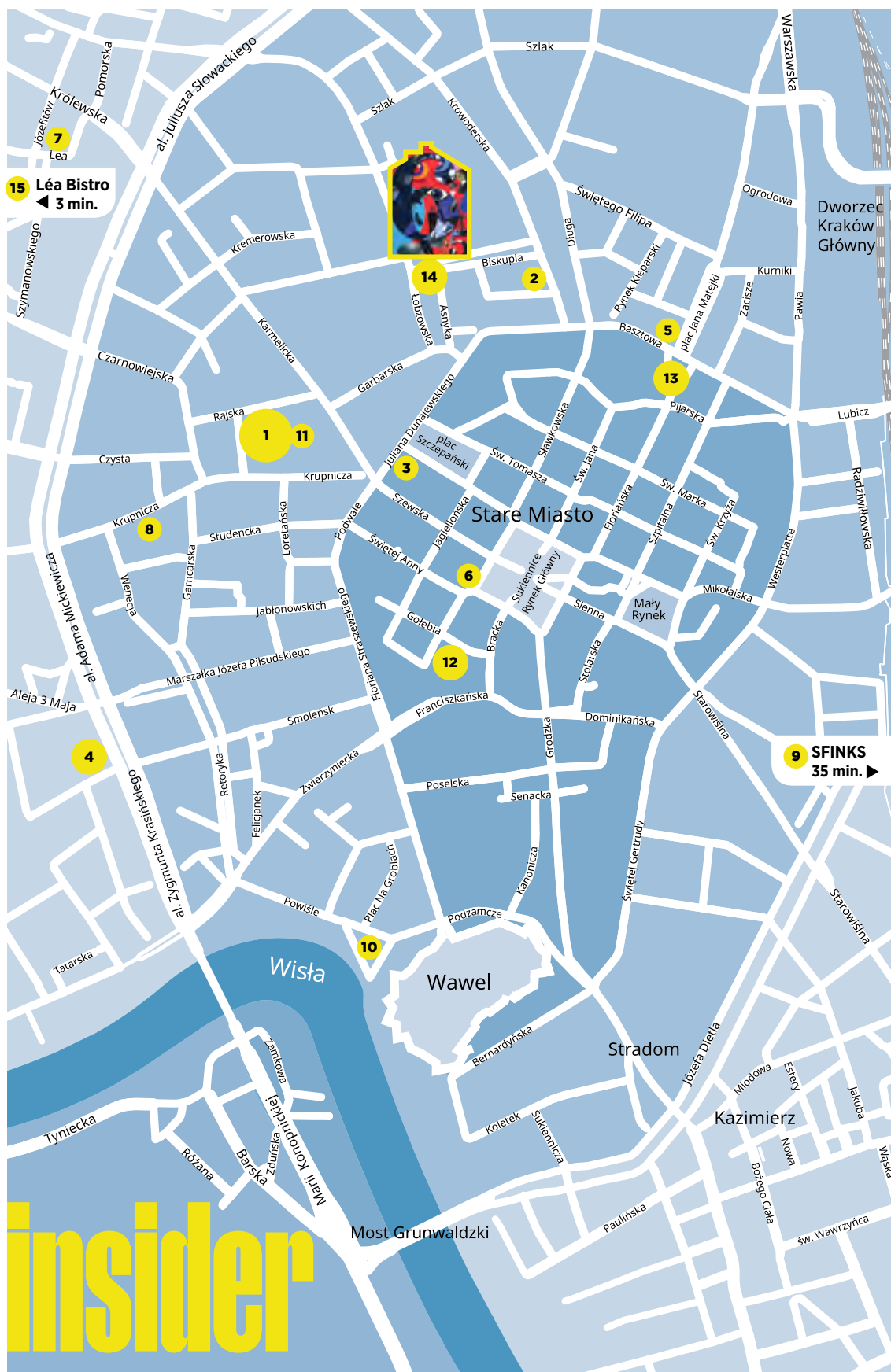
Dokąd umierają malarze 
Do Painters Die Elsewhere
reż./dir. Michał Pietrak, (PL), D, 70'

Wielki szef / The Big Chief 
reż. /dir. Tomasz Wolski, (PL), D, 86'

Na własnych zasadach 
On My Own Terms
reż./dir. Tadeusz Chudy, (PL), D, 67'

NAPISY / LANGUAGE VERSIONS

Filmy w kinach wyświetlane są z polskimi i/lub angielskimi napisami. W KFF VOD można wybrać napisy: polskie, angielskie, wersję z audiodeskrypcją lub wersję z rozszerzonymi napisami dla osób z dysfunkcją słuchu (do wybranych filmów). Films presented in the cinemas are screened with Polish and/or English subtitles. On KFF VOD you can choose Polish or English subtitles.



insider

65. KRAKOWSKI
FESTIWAL
FILMOWY
65th KRAKOW
FILM
FESTIVAL

NUMER ALARMOWY: 112
EMERGENCY NUMBER: 112

www.krakowfilmfestival.pl

MIEJSCA LOCATIONS

CENTRUM FESTIWALOWE FESTIVAL CENTRE

- 1 MOS | MAŁOPOLSKI OGRÓD SZTUKI**
ul. Rajska 12

Kasa / Ticket office: +48 690 081 793
Obsługa widza / Audience service: +48 731 102 230
Biuro festiwalowe / Festival office: +48 601 768 887

KINA CINEMAS

- 2 AGRAFKA**
ul. Krowoderska 8, +48 12 430 01 79
- 3 BUNKIER SZTUKI** (program VR@KFF)
plac Szczepański 3a
- 4 KIJÓW**
al. Krasińskiego 34, +48 12 433 00 33
- 5 KINO ASP**
plac Jana Matejki 13, 731 784 104
- 6 KINO POD BARANAMI**
Sala Czerwona (Red), Sala Niebieska (Blue)
Rynek Główny 27, +48 12 423 07 68
- 7 MIKRO**
ul. Lea 5, +48 12 634 28 97
- 1 MOS 1, MOS 2 | Małopolski Ogród Sztuki**
Rajska 12, +48 690 081 793
- 8 PARADOX**
ul. Krupnicza 38, +48 12 430 00 15
- 9 SFINKS**
Osiedle Górali 5, +48 12 644 27 65 w. 32

KINO PLENEROWE OPEN-AIR CINEMA

- 10 KINO POD WAWELEM**
pl. Wielkiej Armii Napoleona, ul. Powiśle 11

KFF VOD 30.05-15.06.2025



KAWIARNIA FESTIWALOWA FESTIVAL CAFE

- 11 AMSEL CAFE**
ul. Rajska 12

KLUB FESTIWALOWY FESTIVAL CLUB

- 12 LASTRIKO BISTRO & COCTAIL CLUB**
ul. Gołębia 6, +48 730 511 577

MIEJSCA KFF INDUSTRY KFF INDUSTRY VENUES

- 1 MOS — MAŁOPOLSKI OGRÓD SZTUKI**
ul. Rajska 12
- 5 ASP | AKADEMIA SZTUK PIĘKNYCH
IM. JANA MATEJKI W KRAKOWIE**
plac Jana Matejki 13

MIEJSCA JUBILEUSZOWE JUBILEE SPOTS

- 13 BARBAKAN**
ul. Basztowa
- 14 PIEKARNIA RZEMIEŚNICZA PIĘTKA**
ul. Łobzowska 5 (ogródek — wejście od ul. Asnyka 8)
- 15 Léa Bistro**
ul. Lea 11 b

MIEJSCA PARTNERSKIE I BONUSY FESTIWALOWE PARTNER SPOTS AND DISCOUNTS

Sprawdź!
Ponad 30 miejsc ze zniżkami
i promocjami festiwalowymi!

Go&Visit!
Over 30 places with discounts
and festival promotions!



1213

	KINO AGRAFKA	KINO ASP	KINO POD BARANAMI Sala Czerwona Red Auditorium	KINO POD BARANAMI Sala Niebieska Blue Auditorium	KINO MIKRO
9:00 9 am					9:00 81' Maskonury Wycieczka do lasu KIDS & YOUTH. KINO DLA MŁODYCH
10:00 10 am					
11:00 11 am	10:30 ★ 99' Any Other Way: The Jackie Shane Story KONKURS DocFilmMusic DocFilmMusic COMPETITION				
12:00 12 am					12:00 ★ 70' Dokąd umierają malarze KONKURS DOKUMENTALNY DOCUMENTARY COMPETITION KONKURS POLSKI NATIONAL COMPETITION
13:00 1 pm	12:30 ★ 67' Na własnych zasadach KONKURS POLSKI NATIONAL COMPETITION	13:30 ★ 88' Wielki szef			
14:00 2 pm	14:00 77' 9-Month Contract CIAŁO BODY	KONKURS DOKUMENTALNY DOCUMENTARY COMPETITION KONKURS POLSKI NATIONAL COMPETITION			14:00 ★ 50' Pasja według Agnieszki KONKURS POLSKI NATIONAL COMPETITION
15:00 3 pm					
16:00 4 pm	16:00 75' A Boat in the Garden RETROSPEKTYWA JEANA-FRANÇOIS LAGUIONIEGO JEAN-FRANÇOIS LAGUIONIE RETROSPECTIVE	16:00 ★ 83' Strach Halo, centrala Bez reszty Przedstawienie Kolorowy film o młodych ludziach KONKURS POLSKI NATIONAL COMPETITION		16:00 ★ 87' Fandango KONKURS DocFilmMusic DocFilmMusic COMPETITION	16:30 ★ 95' The Gardener, the Buddhist & the Spy KONKURS DOKUMENTALNY DOCUMENTARY COMPETITION
17:00 5 pm			17:00 ★ 102' Sweden Still Moving Wassupkaylee Citizen-Inmate Radix Becoming a Film Director KONKURS KRÓTKOMETRAŻOWY SHORT FILM COMPETITION	18:00 ★ 87' Kyiv Soloists KONKURS DocFilmMusic DocFilmMusic COMPETITION	
18:00 6 pm	18:30 77' Don't Forget to Remember FOKUS NA IRLANDIĘ FOCUS ON IRELAND	19:00 ★ 56' A Song of Humble Beauty KONKURS POLSKI NATIONAL COMPETITION			19:30 ★ 83' Qaher Inga Na krzywe łby Casting KONKURS POLSKI NATIONAL COMPETITION
19:00 7 pm					
20:00 8 pm		20:30 96' The True Story of Tamara de Lempicka & The Art of Survival POWIDOKI AFTERIMAGES	20:00 ★ 100' Sane Inside Insanity — The Phenomenon of Rocky Horror KONKURS DocFilmMusic DocFilmMusic COMPETITION	21:00 81' Housewife of the Year FOKUS NA IRLANDIĘ FOCUS ON IRELAND	
21:00 9 pm	20:45 82' Aria di Bravura PANORAMA POLSKIEGO DOKUMENTU POLISH DOCUMENTARY PANORAMA				
22:00 10 pm					
23:00 11 pm					

MOS 1	MOS 2	KINO PARADOX	CEREMONIE • GALE • WYDARZENIA CEREMONIES • GALAS • EVENTS	INNE MIEJSCA / OTHER LOCATIONS
				MOS 9:00–20:00 WYSTAWA PRAC Bolesława Gasińskiego / EXHIBITION
10:30 85' Surviving the Death Commitee POWIDOKI AFTERIMAGES				
			BUNKIER SZTUKI	MOS2 12:15–13:30 MASTERCLASS: Jean-François Laguionie
12:30 ★ 83' Pet Farm KONKURS DOKUMENTALNY DOCUMENTARY COMPETITION			12:00–19:00 Ancestral Secret VR Emperor Oto's Planet Play Life Shelter VR@KFF	
				AMSEL CAFE 15:30–16:30 PROMOCJA KSIĄŻKI Anima. Mistrzowie polskiej animacji SPOTKANIE MEETING IN POLISH
15:00 ★ 98' Mama Micra The Thief Hunting Nice Girls Don't Ask Last Snows KONKURS KRÓTKOMETRAŻOWY SHORT FILM COMPETITION	15:30 90' Taking Up Serpents NA KRAWEDZI ON THE EDGE			BARBAKAN 16:00–17:00 GRAĆ W SHORTACH SPOTKANIE MEETING IN POLISH
		17:00 97' Life and Other Problems DOCS+SCIENCE		BUNKIER SZTUKI 17:00–18:30 KFF Talks: Trudno być człowiekiem / Hard to Be Human MEETING IN POLISH
17:30 ★ 108' The Propagandist KONKURS DOKUMENTALNY DOCUMENTARY COMPETITION	18:00 55' Child of Their Time RODZINNE REWOLUCJE FAMILY REVOLUTIONS			BARBAKAN 19:00 KONCERT Motion Trio
20:30 ★ 98' Shadowland KONKURS DOKUMENTALNY DOCUMENTARY COMPETITION	20:00 73' Being Related to John Malkovich RODZINNE REWOLUCJE FAMILY REVOLUTIONS	20:00 75' Surfing Einstein DOCS+SCIENCE		KINO POD WAVELEM 21:00 124' Jesteś Bogiem DŹWIĘKI MUZYKI. MUZYCZNE BIOGRAFIE FPFF SOUND OF MUSIC

	KINO AGRAFKA	KINO ASP	KINO POD BARANAMI Sala Czerwona Red Auditorium	KINO POD BARANAMI Sala Niebieska Blue Auditorium	KINO MIKRO
9:00 9 am					9:00 50' Złota KIDS & YOUTH. KINO DLA MŁODYCH
10:00 10 am					
11:00 11 am		11:00 84' Pasażer Andrzej Munk PANORAMA POLSKIEGO DOKUMENTU POLISH DOCUMENTARY PANORAMA			
12:00 12 am			12:00 ★ 70' Miasto, które wyjechało KONKURS POLSKI NATIONAL COMPETITION		12:00 70' Poland versus History POWIDOKI AFTERIMAGES
13:00 1 pm		13:30 88' D is for Distance		13:00 71' Szczęście Agaty PANORAMA POLSKIEGO DOKUMENTU POLISH DOCUMENTARY PANORAMA	
14:00 2 pm	14:00 79' Sewing Machine Luna Rossa Autokar As If the Earth Had Swallowed Them Up ANIMATED STORIES	NA KRAWĘDZI ON THE EDGE	14:30 ★ 90' David Keenan — Words on Canvas KONKURS DocFilmMusic DocFilmMusic COMPETITION		14:00 ★ 90' Sanatorium KONKURS DOKUMENTALNY DOCUMENTARY COMPETITION
15:00 3 pm				15:30 86' My Lost Russian Mother FOKUS NA IRLANDIĘ FOCUS ON IRELAND	
16:00 4 pm	16:00 89' Krystyna M. Obraz Kolor Gucia Dzień za dniem PEJZAŻ OSOBNOŚCI: KOBIEТЫ W DOKUMENCIE LANDSCAPE OF INDIVIDUALITY: WOMEN IN POLISH DOCUMENTARY FILM	16:00 73' Being Related to John Malkovich RODZINNE REWOLUCJE FAMILY REVOLUTIONS	17:00 ★ 64' Pieśń wieloryba KONKURS POLSKI NATIONAL COMPETITION		16:30 ★ 102' Amelia Starlight World at Stake Living Stones Aferrado The Granny & Fishes
17:00 5 pm				18:00 ★ 94' Monk in Pieces KONKURS DocFilmMusic DocFilmMusic COMPETITION	KONKURS KRÓTKOMETRAŻOWY SHORT FILM COMPETITION
18:00 6 pm	18:30 89' The Graceless Age				
19:00 7 pm	FOKUS NA IRLANDIĘ FOCUS ON IRELAND	19:00 120' CEREMONIA wrocławia Nagrody Smok Smoków / Dragon of Dragons CEREMONY The Lady and the Cellist, Noah's Ark, A Random Bomb The Mask of the Devil, Rowing across the Atlantic, RETROSPEKTYWA JEANA- FRANÇOIS LAGUIONIEGO	19:30 ★ 78' Ai Weiwei's Turandot KONKURS DocFilmMusic DocFilmMusic COMPETITION		19:30 ★ 93' Dziecko z pyłu KONKURS DOKUMENTALNY DOCUMENTARY COMPETITION KONKURS POLSKI NATIONAL COMPETITION
20:00 8 pm				20:30 ★ 90' Caliu: Nothing else, what else can I do? KONKURS DocFilmMusic DocFilmMusic COMPETITION	
21:00 9 pm		21:15 ★ 65' Bałtyk KONKURS POLSKI NATIONAL COMPETITION			
22:00 10 pm					
23:00 11 pm					

MOS 1	MOS 2	KINO PARADOX	CEREMONIE • GALE • WYDARZENIA CEREMONIES • GALAS • EVENTS
			INNE MIEJSCA / OTHER LOCATIONS
			MOS
			9:00–20:00 WYSTAWA PRAC Bolesława Gasińskiego / EXHIBITION
			BUNKIER SZTUKI
			12:00–19:00 Ancestral Secret VR Emperor Oto's Planet Play Life Shelter VR@KFF
12:30 ★ Aicha In 769 km, New York Urban Duo Sammi, Who Can Detach His Body Parts Croak Show Heartbeat	100'		
KONKURS KRÓTKOMETRAŻOWY SHORT FILM COMPETITION			
15:00 ★ Lovers in the Sky	77'		BARBAKAN
KONKURS DOKUMENTALNY DOCUMENTARY COMPETITION			16:00–17:00 GRAĆ W SHORTACH
			SPOTKANIE MEETING IN POLISH
			BUNKIER SZTUKI
		17:00 Can't Feel Nothing DOCS+SCIENCE	81' PIĘTKA – PIEKARNIA RZEMIEŚLNICZA
17:30 ★ Basen albo śmierć złotej rybki Rozdarcia Żeby tylko nas nie znaleźli Bloodline To wszystko przez nią Spójrz na dom swój	99'	18:00 A Frown Gone Mad CIAŁO BODY	71' 18:00 Prezentacja jubileuszowego muralu, toast & tort Presentation of the jubilee mural, toast & cake
KONKURS KRÓTKOMETRAŻOWY SHORT FILM COMPETITION KONKURS POLSKI NATIONAL COMPETITION			
		20:00 The Arc of Oblivion DOCS+SCIENCE	105' KINO POD WAWEŁEM
20:30 ★ Dokąd umierają malarze	70'	20:15 Where Dragons Live RODZINNE REWOLUCJE FAMILY REVOLUTIONS	81' 21:00 Ikar. Legenda Mietka Kosza
KONKURS DOKUMENTALNY DOCUMENTARY COMPETITION KONKURS POLSKI NATIONAL COMPETITION			119' DŹWIĘKI MUZYKI. MUZYCZNE BIOGRAFIE FPFF SOUND OF MUSIC

1819

	KINO AGRAFKA	KINO ASP	KINO POD BARANAMI Sala Czerwona Red Auditorium	KINO POD BARANAMI Sala Niebieska Blue Auditorium	KINO MIKRO
9:00 9 am					
10:00 10 am			Sala Biała White Auditorium		
			10:00 54' Dwa papierosy [AD PL + NAPISY]	10:30 ★ 100' Sane Inside Insanity — The Phenomenon of Rocky Horror KONKURS DocFilmMusic DocFilmMusic COMPETITION	
11:00 11 am					11:00 ★ 108' The Propagandist KONKURS DOKUMENTALNY DOCUMENTARY COMPETITION
12:00 12 am					
13:00 1 pm				13:00 77' Don't Forget to Remember FOKUS NA IRLANDIĘ FOCUS ON IRELAND	13:30 ★ 83' Strach Halo, centrala Bez reszty Przedstawienie Kolorowy film o młodych ludziach KONKURS POLSKI NATIONAL COMPETITION
14:00 2 pm	14:00 96' The True Story of Tamara de Lempicka & The Art of Survival POWIDOKI AFTERIMAGES	14:00 ★ 93' Dziecko z pyłu KONKURS DOKUMENTALNY DOCUMENTARY COMPETITION KONKURS POLSKI NATIONAL COMPETITION	14:30 ★ 87' Kyiv Soloists KONKURS DocFilmMusic DocFilmMusic COMPETITION		
15:00 3 pm				15:30 84' Pasażer Andrzej Munk PANORAMA POLSKIEGO DOKUMENTU POLISH DOCUMENTARY PANORAMA	16:00 77' 9-Month Contract CIAŁO BODY
16:00 4 pm	16:00 76' A Monkey's Tale RETROSPEKTYWA JEANA- FRANÇOIS LAGUIONIEGO JEAN-FRANÇOIS LAGUIONIE RETROSPECTIVE	16:30 ★ 103' The Last People Paleontology Lesson Whose Woods Are These Elephant in the Desert Mother's House A Quiet Storm KONKURS KRÓTKOMETRAŻOWY SHORT FILM COMPETITION	17:00 ★ 83' Tata KONKURS DOKUMENTALNY DOCUMENTARY COMPETITION	18:00 95' Songs of Slow Burning Earth FILM BRIDGE: DOCUDAYS UA — KFF	
17:00 5 pm					
18:00 6 pm	18:30 81' Housewife of the Year FOKUS NA IRLANDIĘ FOCUS ON IRELAND	19:30 ★ 70' Miasto, które wyjechało KONKURS POLSKI NATIONAL COMPETITION	19:00 ★ 87' Fandango KONKURS DocFilmMusic DocFilmMusic COMPETITION		
19:00 7 pm				20:30 ★ 99' Any Other Way: The Jackie Shane Story KONKURS DocFilmMusic DocFilmMusic COMPETITION	
20:00 8 pm					21:15 ★ 98' Mama Micra The Thief Hunting Nice Girls Don't Ask Last Snows KONKURS KRÓTKOMETRAŻOWY SHORT FILM COMPETITION
21:00 9 pm	21:00 97' Listy z Wilczej PANORAMA POLSKIEGO DOKUMENTU POLISH DOCUMENTARY PANORAMA		21:00 ★ 64' Pieśń wieloryba KONKURS POLSKI NATIONAL COMPETITION		
22:00 10 pm					
23:00 11 pm			23:00 93' Dziecko z pyłu NOCNIK		

MOS 1	MOS 2	KINO PARADOX	CEREMONIE • GALE • WYDARZENIA CEREMONIES • GALAS • EVENTS	INNE MIEJSCA / OTHER LOCATIONS
9:00 97' Mirai KIDS & YOUTH. KINO DLA MŁODYCH				MOS 9:00–20:00 WYSTAWA PRAC Bolesława Gasińskiego / EXHIBITION
12:30 ★ 83' Qaher Inga Na krzywe łby Casting KONKURS POLSKI NATIONAL COMPETITION	13:00 ★ 100' Aicha In 769 km, New York Urban Duo Sammi, Who Can Detach His Body Parts Croak Show Heartbeat			BUNKIER SZTUKI 12:00–19:00 Ancestral Secret VR Emperor Oto's Planet Play Life Shelter VR@KFF BARBAKAN 16:00–17:00 GRAĆ W <i>SHORTACH</i> SPOTKANIE MEETING IN POLISH
15:00 ★ 54' Dwa papierosy KONKURS POLSKI NATIONAL COMPETITION	KONKURS KRÓTKOMETRAŻOWY SHORT FILM COMPETITION 15:30 75' Fission NA KRAWĘDZI ON THE EDGE			AMSEL CAFE 16:30–18:00 Promocja książki <i>Skazany na kino. Krzysztof Gierat w rozmowie z Ewą Ziembłą</i> SPOTKANIE MEETING IN POLISH
17:30 ★ 50' Pasja według Agnieszki KONKURS POLSKI NATIONAL COMPETITION	18:00 ★ 79' Silver KONKURS DOKUMENTALNY DOCUMENTARY COMPETITION KONKURS POLSKI NATIONAL COMPETITION	17:00 75' Surfing Einstein + Spotkanie / Meeting DOCS+SCIENCE		PARADOX 18:15 Spotkanie z prof. Sebastianem Szybką po filmie <i>Surfing Einstein</i> SPOTKANIE MEETING IN POLISH
19:45 ★ 90' Sanatorium KONKURS DOKUMENTALNY DOCUMENTARY COMPETITION	20:00 85' Surviving the Death Committee POWIDOKI AFTERIMAGES	20:00 97' Life and Other Problems DOCS+SCIENCE	KINO SFINKS 19:30 70' Inga Dokąd umierają malarze [AD PL + NAPISY]	BARBAKAN 19:00 KONCERT Stanisław Słowiński Trio KINO POD WAVELEM 21:00 139' Kulej. Dwie strony medalu DŹWIĘKI MUZYKI. MUZYCZNE BIOGRAFIE FPFF SOUND OF MUSIC

	KINO AGRAFKA	KINO ASP	KINO POD BARANAMI Sala Czerwona Red Auditorium	KINO POD BARANAMI Sala Niebieska Blue Auditorium	KINO MIKRO
9:00 9 am					9:00 74' Supa Modo KIDS & YOUTH. KINO DLA MŁODYCH
10:00 10 am			10:00 ★ 103' The Last People Paleontology Lesson Whose Woods Are These Elephant in the Desert Mother's House A Quiet Storm KONKURS KRÓTKOMETRAŻOWY SHORT FILM COMPETITION	10:30 ★ 78' Ai Weiwei's Turandot KONKURS DocFilmMusic DocFilmMusic COMPETITION	
11:00 11 am		11:00 ★ 102' Amelia Starlight World at Stake Living Stones Aferrado The Granny & Fishes KONKURS KRÓTKOMETRAŻOWY SHORT FILM COMPETITION	12:00 ★ 98' Basen albo śmierć złotej rybki Rozdarcia Żeby tylko nas nie znaleźli Bloodline To wszystko przez nią Spójrz na dom swój KONKURS KRÓTKOMETRAŻOWY SHORT FILM COMPETITION KONKURS POLSKI NATIONAL COMPETITION	13:00 98' Inga Dokąd umierają malarze	12:00 71' A Frown Gone Mad CIAŁO BODY
14:00 2 pm	14:00 75' A Shaman's Tale NA KRAWĘDZI ON THE EDGE		14:30 81' Where Dragons Live RODZINNE REWOLUCJE FAMILY REVOLUTIONS	15:30 89' The Graceless Age FOKUS NA IRLANDIE FOCUS ON IRELAND	14:00 ★ 98' Beyond Eden Early Feelings Thank You Dr. Farsi What Does The Mud Whisper The Prince KONKURS KRÓTKOMETRAŻOWY SHORT FILM COMPETITION
16:00 4 pm	16:00 76' The Painting RETROSPEKTYWA JEANA-FRANÇOIS LAGUIONIEGO JEAN-FRANÇOIS LAGUIONIE RETROSPECTIVE	16:30 ★ 67' Na własnych zasadach KONKURS POLSKI NATIONAL COMPETITION	17:00 ★ 89' Dom / Home Po prostu Drogi Leo Sokolovsky Zatańcz ze mną tato Motherland KONKURS POLSKI 65' NATIONAL COMPETITION		16:30 ★ 85' Tooth and Nail KONKURS DOKUMENTALNY DOCUMENTARY COMPETITION
18:30 6 pm	18:30 86' My Lost Russian Mother FOKUS NA IRLANDIE FOCUS ON IRELAND		18:00 ★ 90' Caliu: Nothing else, what else can I do? KONKURS DocFilmMusic DocFilmMusic COMPETITION		19:00 ★ 87' New Beginnings KONKURS DOKUMENTALNY DOCUMENTARY COMPETITION
20:00 8 pm			20:00 ★ 70' David Keenan — Words on Canvas KONKURS DocFilmMusic DocFilmMusic COMPETITION	20:30 ★ 94' Monk in Pieces KONKURS DocFilmMusic DocFilmMusic COMPETITION	
21:00 9 pm		21:00 60' GALA INDUSTRY INDUSTRY GALA			
22:00 10 pm					
23:00 11 pm					

MOS 1	MOS 2	KINO PARADOX	CEREMONIE • GALE • WYDARZENIA CEREMONIES • GALAS • EVENTS	INNE MIEJSCA / OTHER LOCATIONS
				MOS 9:00–20:00 WYSTAWA PRAC Bolesława Gasińskiego / EXHIBITION
	10:30 89' Azza RODZINNE REWOLUCJE FAMILY REVOLUTIONS			
			BUNKIER SZTUKI	
12:30 82' Aria di Bravura PANORAMA POLSKIEGO DOKUMENTU POLISH DOCUMENTARY PANORAMA			12:00–19:00 Ancestral Secret VR Emperor Oto's Planet Play Life Shelter VR@KFF	
15:00 71' Szczęście Agaty PANORAMA POLSKIEGO DOKUMENTU POLISH DOCUMENTARY PANORAMA				BARBAKAN 16:00–17:00 GRAĆ W <i>SHORTACH</i> SPOTKANIE MEETING IN POLISH
17:30 ★ 93' Dziecko z pytu KONKURS DOKUMENTALNY DOCUMENTARY COMPETITION KONKURS POLSKI NATIONAL COMPETITION	18:00 83' Light Darkness Light DOCS+SCIENCE	17:00 105' The Arc of Oblivion DOCS+SCIENCE		BARBAKAN 19:00 KONCERT Kroke
			KINO SFINKS 19:30 ★ 98' Basen albo śmierć złotej rybki Rozdarcia Żeby tylko nas nie znaleźli Bloodline To wszystko przez nią Spójrz na dom swój KONKURS KRÓTKOMETRAŻOWY SHORT FILM COMPETITION KONKURS POLSKI NATIONAL COMPETITION	
20:00 ★ 88' Wielki szef KONKURS DOKUMENTALNY DOCUMENTARY COMPETITION KONKURS POLSKI NATIONAL COMPETITION	20:30 70' Poland versus History POWIDOKI AFTERIMAGES	20:00 81' Can't Feel Nothing DOCS+SCIENCE		KINO POD WAVELEM 21:00 97' Skazany na bluesa DŹWIEKI MUZYKI. MUZYCZNE BIOGRAFIE FPFF SOUND OF MUSIC
	21:45 Spotkanie z Janem T. Grossem po filmie <i>Poland versus History</i>			

2425

	KINO AGRAFKA	KINO ASP	KINO POD BARANAMI Sala Czerwona Red Auditorium	KINO POD BARANAMI Sala Niebieska Blue Auditorium	KINO MIKRO
9:00 9 am					
10:00 10 am					
11:00 11 am				KUP BILET BUY TICKET	
12:00 12 am		12:00 ★ 100' Pokaz filmów nagrodzonych Screening of awarded films			
13:00 1 pm					
14:00 2 pm		14:00 ★ 100' Pokaz filmów nagrodzonych Screening of awarded films			
15:00 3 pm					
16:00 4 pm		16:00 ★ 100' Pokaz filmów nagrodzonych Screening of awarded films			
17:00 5 pm					
18:00 6 pm		18:00 ★ 100' Pokaz filmów nagrodzonych Screening of awarded films			
19:00 7 pm					
20:00 8 pm		20:00 ★ 100' Pokaz filmów nagrodzonych Screening of awarded films			
21:00 9 pm					
22:00 10 pm					
23:00 11 pm					



NOTATKI Z KRAINY OWIEC / NOTES FROM SHEEPLAND, REŻ./DIR. CARA HOLMES

_insider

65. KRAKOWSKI
FESTIWAL
FILMOWY
65th KRAKOW
FILM
FESTIVAL

MIĘDZYNARODOWY KONKURS DOKUMENTALNY INTERNATIONAL DOCUMENTARY COMPETITION

Konkurs otwierający drogę do Oscara i Europejskich Nagród Filmowych. Trzynaście filmów, w tym cztery polskie, w rywalizacji o Złoty i Srebrne Rogi. Katastrofa ekologiczna, dyskryminacja, wyzysk, niebezpieczni twórcy, szpiegdy, a w tle wojna. Reżyserzy i reżyserki rejestrują rzeczywistość, która nie napawa optymizmem, ale jak przypominają dokumenty korzystające z materiałów archiwalnych, przeszłość wcale nie była prostsza, choć często tak nam się wydaje. Konfrontacja z trudnymi tematami nie tylko pozwala lepiej zrozumieć mechanizmy rządzące światem, ale także skłania do pogłębionej refleksji nad życiem, która może przynieść odrobinę pocieszenia.

● — FILM BIERZE UDZIAŁ RÓWNIEŻ W KONKURSIE POLSKIM



This competition opens the way to the Oscars and the European Film Awards. Thirteen films, including four from Poland, will contend for the Golden and Silver Horns. The themes span environmental disaster, discrimination, exploitation, dangerous artists and spies with a war in the background. The directors have captured the reality that does not inspire optimism, but, as we are reminded by documentaries employing archival footage, the past was not simpler at all, even though we tend to think the opposite. Confronting difficult topics not only allows us to better understand the mechanisms governing the world but also prompts us to reflect more deeply on life, which can bring a little comfort.

● — A FILM IS ALSO IN THE NATIONAL COMPETITION



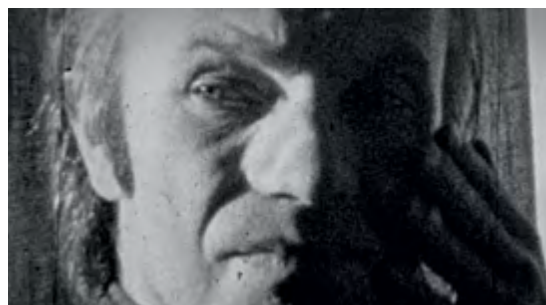
Dziecko z pyłu Child of Dust

reż./dir. Weronika Mliczewska, (PL, VN, SE, CZ, QA), D, 93'

27.05 WT/TUE | 19:30 | MIKRO
29.05 CZW/THU | 14:00 | KINO ASP
30.05 PT/FRI | 17:30 | MOSI
29.05 CZW/THU | 23:00 | KINO POD BARANAMI S. CZERWONA / Nocnik

Sang był jednym z setek tysięcy dzieci spłodzonych przez amerykańskich żołnierzy podczas wojny w Wietnamie. Dziś chciałby poznać biologicznego ojca. Wyprawa do USA znaczy dla niego bardzo dużo, kiedy jednak spotyka swoją nową rodzinę, nic nie jest tym, czego się spodziewał.

Sang was one of hundreds of thousands of children sired by American soldiers during the Vietnam War. Today, he would like to meet his biological father. The trip to the US means a lot to him, but when he meets his new family, nothing is as he expected.



Dokąd umierają malarze Do Painters Die Elsewhere

reż./dir. Michał Pietrak, (PL), D, 70'

26.05 PON/MON | 12:00 | MIKRO
27.05 WT/TUE | 20:30 | MOSI
31.05 SOB/SAT | 14:30 | KINO ASP

Dla Bolesława Gasińskiego życie i sztuka tworzyły nierozdzielny splot. Artysta pozostawił po sobie nie tylko obrazy, ale także bogate materiały audio i wideo. To one stanowią główne tworzywo tego dokumentu, składając się na wizualnie wyrafinowany portret outsidera.

For Bolesław Gasiński, life and art were inextricably interwoven. He left behind not only paintings but also abundant audio and video materials. They constitute the main fabric of this documentary, making a visually sophisticated portrait of an outsider.



Farma lisów The Pet Farm

reż./dir. Finn Walther, Martin Walther, (NO), D, 83'

26.05 PON/MON | 12:30 | MOSI
28.05 ŚR/WED | 16:30 | MIKRO

Czy powinno się zezwalać na udomowienie dzikich zwierząt? Joakim od dzieciństwa kochał lisy i po latach spełnił swoje marzenie: założył hodowlę. Musi jednak stawić czoła panującym w Norwegii przepisom.

Should domestication of wild animals be allowed? Joakim has loved foxes since childhood and, many years later, he fulfilled his dream by setting up a breeding farm. However, he has to face the regulations in force in Norway.



Kieł i pazur Tooth and Nail

reż./dir. Radu Mocanu, Mihai Gavril Dragolea, (RO), D, 85'

28.05 ŚR/WED | 18:00 | MOSI
30.05 PT/FRI | 16:30 | MIKRO

Tiberiu, niegdyś lokalny biznesmen, to dziś zdeterminowany rumuński aktywista. Dokumentuje nielegalną wycinkę w państwowych lasach i publikuje dowody w swoich mediach społecznościowych. Dwóch dziennikarzy podąża jego śladem, by stać się świadkami zdarzeń niczym z pełnego napięcia filmu sensacyjnego.

Once a local businessman, Tiberiu is now a determined Romanian activist. He documents illegal logging in state forests and publishes the evidence on his social media. Two journalists follow in his footsteps and witness the events that seem taken out of a hard-hitting thriller.



Kraina cieni Shadowland

reż./dir. Otso Tiainen, (FI), D, 98'

26.05 PON/MON | 20:30 | MOSI
28.05 ŚR/WED | 14:00 | MIKRO

To miał być film o ezoterycznej wspólnotie żyjącej dzisiaj we francuskich Pirenejach. Podczas kręcenia zdjęć okazało się, że przeciwko jednemu z członków sekty, hollywoodzkiemu reżyserowi Richardowi Stanleyowi, wniesiono poważne oskarżenia. Powstał dokument rozpięty między utopijną fantazją a brutalnym zderzeniem z rzeczywistością.

It was supposed to be a documentary about an esoteric community living today in the French Pyrenees. While it was being filmed, serious accusations were made against one of the sect's members, Hollywood director Richard Stanley. Consequently, the documentary seems stretched between a utopian fantasy and a brutal clash with reality.



Niebiańscy kochankowie Lovers in the Sky

reż./dir. Fermin de la Serna, (AR, DE, US), D, 77'

27.05 WT/TUE | 15:00 | MOSI
29.05 CZW/THU | 19:00 | MIKRO

Cristina i La Bonita przez wiele lat pracowały jako kucharki na statkach handlowych pływających po peruwiańskiej Amazonce. Jednakże transpłciowość wciąż stanowi wyzwanie wobec miejscowych obyczajów i przekonań.

For many years, Cristina and La Bonita have worked as cooks on merchant ships sailing the Peruvian Amazon. However, being transgender still poses a challenge to local customs and beliefs.



Nowe początki
New Beginnings

reż./dir. Vivianne Perelmutter, Isabelle Ingold, (BE), D, 87’

26.05 ŚR/WED | 12:30 | MOS1
30.05 PT/FRI | 19:00 MIKRO

AI, mieszkaniec kalifornijskiego rezerwatu Yurok, postanawia wyruszyć w daleką podróż. Z powodu katastrofy ekologicznej coraz trudniej mu zajmować się rybołówstwem, a w głowie ciągle kłębią się demony wojny. Czy spotkanie z dawnymi towarzyszami broni pozwoli mu odzyskać równowagę?

AI, a resident of California’s Yurok Reservation, decides to embark on a long journey. Due to an environmental catastrophe, it is becoming increasingly difficult for him to engage in fishing and the demons of war are still swirling in his head. Will a reunion with his former brothers-in-arms enable him to regain his equilibrium?



Propagandysta
The Propagandist

reż./dir. Luuk Bouwman, (NL), D, 108’

26.05 PON/MON | 17:30 | MOS1
29.05 CZW/THU | 11:00 | MIKRO

Dlaczego zasłużony holenderski filmowiec Jan Teunissen stał się podczas drugiej wojny światowej „carem nazistowskiej propagandy”? Film złożony wyłącznie z archiwaliów (w tym wielu dotąd nieznanych) opowiada historię człowieka, który zaczął współpracować z okupantami „z miłości do kina”.

Why did Jan Teunissen, a distinguished Dutch filmmaker, become the ‘tsar of Nazi propaganda’ during World War II? Composed exclusively of archival footage, including many materials unknown so far, the film tells a story of the man who, ‘for the love of cinema’, began collaborating with the occupier.



Ogrodnik, buddysta i szpieg
The Gardener, the Buddhist and the Spy

reż./dir. Håvard Bustnes, (NO, GB, DE), D, 95’

26.05 PON/MON | 16:30 | MIKRO
28.05 ŚR/WED | 20:30 | MOS1

Bezkarci potentaci produkujący rakotwórczy azbest, aktywiści walczący z globalną siecią nielegalnych powiązań i człowiek, który był podwójnym, a może nawet potrójnym agentem — oto dokument śledczy, którego bohater nieustannie się wymyka.

Tycoons producing carcinogenic asbestos with impunity, activists fighting the global web of illicit connections and a man who was a double, or perhaps even a triple, agent — here is an investigative documentary whose protagonist continually eludes us.



Sanatorium
Sanatorium

reż./dir. Gar O’Rourke, (IE, UA), D, 90’

27.05 WT/TUE | 14:00 | MIKRO
29.05 CZW/THU | 19:45 | MOS 1

Witajcie w Kujalniku, sławnym uzdrowisku niedaleko Odessy. Mimo wakacyjnej atmosfery i sympatycznego klimatu tego miejsca w pobliżu ciągle toczy się wojna. Pobyt w czarnomorskim kurorcie to chwilowy powrót do normalności i spokoju.

Welcome to Kuyalnik, a famous spa resort near Odessa. Despite the holiday atmosphere and pleasant ambiance of the place, there is still a war going on nearby. A stay at the Black Sea sanatorium is a temporary return to normality and peace.



Silver

reż./dir. Natalia Koniarz, ((PL,FI, NO), D, 79’

28.05 ŚR/WED | 19:00 | KINO ASP
29.05 CZW/THU | 18:00 | MOS2
31.05 SOB/SAT | 12:30 | MOS1

Bez tego metalu nie byłoby dzisiaj nowoczesnych technologii. W XXI wieku w kopalniach srebra w boliwijskim Potosi nadal panują mordercze warunki pracy, z której zyski czerpią międzynarodowe korporacje. Całe życie mieszkańców tych okolic kręci się wokół kopalni, a dokument jest surową obserwacją ich codzienności.

Without this metal, there would be no modern technologies today. In the 21st century, there are still murderous working conditions in the Bolivian silver mines of Potosi, from which the profits are reaped by international corporations. The entire lives of people from this area revolve around mines, and the documentary is a raw observation of their daily routine.



Tata
Tata

reż./dir. Lina Vdovii, Radu Ciorniciuc, (RO), D, 83’

25.05 NIEDZ/SUN | 15:00 | MOS1
29.05 CZW/THU | 17:00 | KINO POD BARANAMI S. CZERWONA

W tym filmie globalny problem, jakim jest niewidzialne niewolnictwo, spotyka się z rodzinną historią przemocy. Kiedy moldawska dziennikarka odkrywa, że jej zatrudniony we Włoszech ojciec jest wykorzystywany i bity przez pracodawcę, przyjeżdża na miejsce i ukrytą kamerą próbuje zarejestrować nadużycia.

In this film, the global problem of invisible slavery meets a family story of violence. When a Moldovan journalist learns that her father, who works in Italy, is being abused and beaten by his employer, she arrives on the scene and tries to record the abuse using a hidden camera.



Wielki szef / The Big Chief

reż. /dir. Tomasz Wolski, (PL), D, 86’

26.05 PON/MON | 13:30 | KINO ASP
30.05 PT/FRI | 20:00 | MOS1
31.05 SOB/SAT | 14:30 | KINO POD BARANAMI S. CZERWONA

Pracował dla radzieckiego wywiadu, sfingował swoją kolaborację z Gestapo i do końca życia musiał się z tego tłumaczyć. W Polsce 1968 roku jako ofiara antysemickiej nagonki został zamknięty w areszcie domowym. Z kreatywnie wykorzystanych archiwaliów wyłania się niezwykle postać Leopolda Treppera.

He worked for the Soviet intelligence, faked his collaboration with the Gestapo and had to explain himself for it for the rest of his life. In Poland, in 1968, he was put under house arrest as a victim of the anti-Semitic campaign. Employing archival footage in a creative way, the film reveals the remarkable biography of Leopold Trepper.

*f*¹⁰⁰
FIPRESCI
THE INTERNATIONAL FEDERATION
OF FILM CRITICS

2025 marks a special date for FIPRESCI,
the International Federation
of Film Critics:

• **WE CELEBRATE OUR
100TH ANNIVERSARY.** •

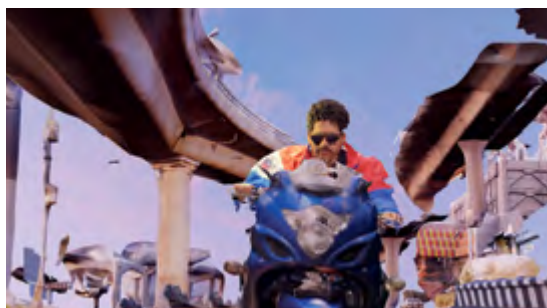
One hundred years ago, film journalists
from Paris and Brussels founded
a Professional Association of the Film Press.
Soon after, the Belgium journalists took the
initiative of making contact
with others in foreign countries.

Today FIPRESCI prides itself in uniting
colleagues from more than 80 countries,
safeguarding the freedom and ethics
of film criticism and encouraging
the exchange of ideas and experiences,
creating, outside all ideological
and political distinctions, a foundation for
permanent dialogue.

MIĘDZYNARODOWY KONKURS KRÓTKOMETRAŻOWY INTERNATIONAL SHORT FILM COMPETITION

Najstarszy konkurs krakowskiego festiwalu. O nagrody, czyli jednego Złotego i trzy Srebrne Smoki, a także o ułatwioną drogę do Europejskiej Nagrody Filmowej i Oscara, zabiegać będzie 39 filmów: 14 fabuł, 13 dokumentów i 12 animacji. Z Polski zaproszonych zostało sześć tytułów. Pośród fabuł — zaangażowane kino społeczne i dramaty psychologiczne; wśród dokumentów — kameralne opowieści i filmy polityczne. Animacje jak zawsze mienić się będą różnymi kolorami tęczy i burzyć nasz spokój tematami, które nie noszą ukojenia. Krótki metraż to esencja kina, to często perełki sztuki filmowej, a wśród autorów znajdą się zarówno klasycy, jak i debiutanci.

● — FILM BIERZE UDZIAŁ RÓWNIEŻ W KONKURSIE POLSKIM



Aferrado

reż./dir. Esteban Azuela, (MX), A, 18'

27.05 WT/TUE | 16:30 | MIKRO
28.05 ŚR/WED | 14:30 | KINO POD BARANAMI S. NIEBIESKA
30.05 PT/FRI | 11:00 | KINO ASP

Joel przemierza miasto na motorze niczym bohater filmu akcji z lat 80. Chciał tylko naprawiać samochody, jednak oprócz tego zajmuje się „sprzątaniami” bałaganu swoich zleceniodawców. Animacja, pulsująca w rytmie disco i osadzona w glitchowej rzeczywistości, pokazuje rozpadającego się człowieka w świecie pełnym przemocy.

Joel roams the city on a motorbike like a character from the 1980s action film. All he wanted to do was to fix cars, but additionally, he cleans up the mess left by his bosses. The animation, pulsating with disco rhythms and set in a glitchy reality, shows a disintegrating man in a violent world.

The oldest competition of the Krakow Film Festival. Thirty-nine films will compete for one Golden and three Silver Dragons, as well as a short track to the European Film Award and the Oscar. Among them, there are 14 feature films, 13 documentaries and 12 animations. Six of them have been made in Poland. The feature genre is represented by socially engaged cinema and psychological dramas, while the documentaries feature intimate stories and political films. As always, animated films will sparkle with all the colours of the rainbow and disturb our peace with themes that offer no solace. Short films are the essence of cinema, there are gems of film art among them, and the authors include both classics and debutants.

● — A FILM IS ALSO IN THE NATIONAL COMPETITION



Aicha

reż./dir. Sanaa El Alaoui, (MA), F, 25'

27.05 WT/TUE | 12:30 | MOS1
29.05 CZW/THU | 13:00 | MOS2
31.05 SOB/SAT | 16:30 | MIKRO

Trzy ceremonie poświęcone więzi matki i córki. Pierwsza — intymna, w domowej łazience. Druga — głośna, muzyczna, rytualizowana. Trzecia — stłumiona, pełna smutku. Wiedzieć, jaki jest sekret życia? Przeżywać przeszłość, teraźniejszość i przyszłość tak, jakby były jednym i tym samym momentem.

Three ceremonies dedicated to the bond between mother and daughter. The first — intimate, in the bathroom at home. The second — loud, musical, ritualised. The third — silent, full of sadness. Do you know what the secret of life is? To experience the past, the present and the future as if they were the same moment.



Amélia Starlight

reż./dir. Laura Thomassaint, (FR), F, 20'

27.05 WT/TUE | 16:30 | MIKRO
28.05 ŚR/WED | 14:30 | KINO POD BARANAMI S. NIEBIESKA
30.05 PT/FRI | 11:00 | KINO ASP

Uwielbiana przez media i publiczność francuska gwiazda, Amélia Starlight (Emmanuelle Béart), jest nieuleczalnie chora. Już dawno wycofała się z życia publicznego, lecz pewnego dnia dziennikarka prowadząca popularny talk show otrzymuje od niej elektryzującą wiadomość: Amélia chce po raz ostatni wystąpić w telewizji.

Adored by the media and the public, French star Amélia Starlight (Emmanuelle Béart) is terminally ill. She withdrew from public life a long time ago, but one day a journalist running a popular talk show receives an electrifying message from her — Amélia wants to appear on television for the last time.



Babcia i ryby

The Granny and Fishes

reż./dir. Maria Mavati, Ehsan Farokhi Fard, (IR), D, 27'

27.05 WT/TUE | 16:30 | MIKRO
28.05 ŚR/WED | 14:30 | KINO POD BARANAMI S. NIEBIESKA
30.05 PT/FRI | 11:00 | KINO ASP

Starsza kobieta mieszka na zniszczonym przez suszę obszarze w pobliżu jeziora Hamun w Iranie. Jest jedyną mieszkanką jednej z wiosek, które ze względu na brak wody całkowicie opustoszały. Babcia codziennie chodzi po spękanej od słońca ziemi, zbiera wysuszone ryby i czeka, aż na te tereny wróci życie.

An elderly woman lives in a desolate area ravaged by droughts near Lake Hamun in Iran. She is the only inhabitant of one of the villages evacuated due to the lack of water. Every day, she walks on the sun-cracked ground, collects dried fish and waits for life to return to the area.



Basen albo śmierć złotej rybki

The Pool or Death of a Goldfish

reż./dir. Daria Kopiec, (PL), A, 14'

27.05 WT/TUE | 17:30 | MOS1
30.05 PT/FRI | 12:00 | KINO POD BARANAMI S. CZERWONA
30.05 PT/FRI | 19:30 | SFINKS
31.05 SOB/SAT | 15:30 | MOS2

Metaforyczna animacja o prawie do własnego zdania. Bohaterka funkcjonuje niczym złota rybka — spełnia życzenia rodziców, nie wyraża własnych potrzeb. Skumulowane emocje zaczynają ją jednak zalewać jak woda w basenie. Czy utonąć we własnych łzach, czy walczyć o wolność?

A metaphorical animation about the right to have one's own opinion. The protagonist is like a goldfish — she fulfils her parents' wishes and does not express her own needs. However, accumulated emotions begin to overwhelm her like water in a swimming pool. Should she drown in her own tears or fight for freedom?



Bicie serca

Heartbeat

reż. Jay Rosenblatt, Stephanie Rapp, (US), D, 30'

27.05 WT/TUE | 12:30 | MOS1
29.05 CZW/THU | 13:00 | MOS2
31.05 SOB/SAT | 16:30 | MIKRO

Jay Rosenblatt, dwukrotnie nominowany do Oscara mistrz kina awangardowego, po raz kolejny kieruje kamerą na siebie. Nakręcony 25 lat temu materiał to surowy zapis dialogu pary, która przeżywa kryzys związany z nadchodzącym rodzicielstwem.

Jay Rosenblatt, a master of avant-garde cinema with two Oscar nominations, once again turns the camera on himself. The footage shot 25 years ago is a raw record of a couple's dialogue as they experience the crisis of upcoming parenthood.



Bloodline

reż./dir. Wojciech Węglarz, (PL), D, 12'

27.05 WT/TUE | 17:30 | MOS1
30.05 PT/FRI | 12:00 | KINO POD BARANAMI S. CZERWONA
30.05 PT/FRI | 19:30 | SFINKS
31.05 SOB/SAT | 15:30 | MOS2

Historia żubra oddzielonego od stada przez mur na granicy polsko-białoruskiej, który przypadkowo staje się świadkiem dramatycznych wydarzeń, jakie mają miejsce w tym czasie po obu stronach. Dramat zwierzęcia symbolicznie współgra z dramatem ludzi oddzielonych od bliskich.

The story of a bison, separated from its herd by the wall on the Polish-Belarusian border, which unintentionally becomes a witness to the dramatic events taking place on both sides. The drama of the animal symbolically resonates with the drama of the people separated from their loved ones.



Cicha burza

A Quiet Storm

reż./dir. Benjamin Nicolas, (CA), D, 29'

25.05 ND/SUN | 14:00 | MIKRO
29.05 CZW/THU | 16:30 | KINO ASP
30.05 PT/FRI | 10:00 | KINO POD BARANAMI S. CZERWONA

Dla 14-letniego Maïto taniec to coś więcej niż pasja — to sposób na wyrażenie emocji, których nie potrafi ubrać w słowa. Wychowany w domu, gdzie potrzeby jego niepełnosprawnej siostry były zawsze na pierwszym planie, musiał znaleźć własny sposób na zwrócenie na siebie uwagi.

For 14-year-old Maïto, dance is more than a passion — it is a way of expressing emotions that he is not able to put into words. Raised in a home where the needs of his disabled sister were always at the forefront, he had to find his own way to draw attention to himself.



Czyje to lasy?

Whose Woods Are These

reż./dir. Kate Nartker, (US), A, 6'

25.05 ND/SUN | 14:00 | MIKRO
29.05 CZW/THU | 16:30 | KINO ASP
30.05 PT/FRI | 10:00 | KINO POD BARANAMI S. CZERWONA

Stąpienie boso po trawie, zbieranie jagód, a gdy nadchodzi zmierzch: pohukiwanie sowy i obserwowanie kroków wilka — widz poznaje kobietę, która weszła do lasu, ale nigdy z niego nie wróciła. Inspirowany prawdziwą historią zaginionej praprababki film to poetycka opowieść oparta na strzępkach pamięci, dopełnionych wyobraźnią.

Stepping barefoot on the grass, picking berries and, as dusk approaches, listening to the hooting of an owl and the steps of a wolf — the viewer gets to know a woman who went into the forest but never came back from it. Inspired by the true story of a missing great-grandmother, the film is a poetic tale based on scraps of memory, complemented by imagination.



Dom matki

Mother's House

reż./dir. Changsoo Kim, (KR), A, 12'

25.05 ND/SUN | 14:00 | MIKRO
29.05 CZW/THU | 16:30 | KINO ASP
30.05 PT/FRI | 10:00 | KINO POD BARANAMI S. CZERWONA

Young-soo zostawia w domu opieki matkę chorą na alzheimera. W drodze powrotnej mężczyzna potrąca samochodem dziwną parę owiec: syna i matkę, którzy wyglądają jak ludzie... Gdy próbuje pomóc kobiecie-owcy, zaczyna rozumieć, co naprawdę utracił. Czy nie będzie już za późno, by naprawić błędy?

Young-soo leaves his mother, who suffers from Alzheimer's, at a nursing home. On the way back, the man hits a strange pair of sheep with his car — a son and a mother, who look like people. As he tries to help the female sheep, he begins to understand what he has really lost. Will it be too late to make amends?



Dziękuję, doktorze Farsi

Thank You dr. Farsi

reż./dir. Samaneh Shojaei, (IR), A, 8'

25.05 ND/SUN | 12:30 | MOS1
28.05 ŚR/WED | 20:15 | KINO POD BARANAMI S. CZERWONA
30.05 PT/FRI | 14:00 | MIKRO

Mino, uspokojona po zaleceniach lekarza, zaczyna dostrzegać, że problemy mentalne dotyczą wszystkich — nie tylko jej samej. Podczas swoich urodzin przygląda się emocjonalnym zmaganiom gości: traumom, lękom, depresjom. Psychedeliczna podróż, która wciąga widza w niezbadane stany ludzkiej psychiki.

Mino, reassured by her doctor's recommendations, begins to understand that mental problems affect everyone, not just herself. During her birthday party, she observes the emotional struggles of her guests, such as trauma, anxiety and depression. A psychedelic journey that draws the viewer into unexplored states of the human psyche.



Książę

The Prince

reż./dir. Alex Sardà, (ES), F, 29'

25.05 ND/SUN | 12:30 | MOS1
28.05 ŚR/WED | 20:15 | KINO POD BARANAMI S. CZERWONA
30.05 PT/FRI | 14:00 | MIKRO

Artur jest tancerzem, a jego grupę taneczną czeka ważny spektakl. Jest też młodszym synem zamożnego biznesmena, którego ryzykowne decyzje mogą zaważyć na przyszłości i dobrobycie całej rodziny. W przededniu wyczekiwanej premiery Artur staje przed dylematem moralnym.

Arthur is a dancer and his dance company is to stage an important performance. He is also the younger son of a wealthy businessman, whose risky decisions could affect the future and well-being of the whole family. On the eve of the highly anticipated premiere, Arthur is faced with a moral dilemma.



Lekcja paleontologii

Paleontology Lesson

reż./dir. Sergei Loznitsa, (NL), D, 12'

25.05 ND/SUN | 14:00 | MIKRO
29.05 CZW/THU | 16:30 | KINO ASP
30.05 PT/FRI | 10:00 | KINO POD BARANAMI S. CZERWONA

Ponad rok po inwazji Rosji na Ukrainę wojna wciąż rozgrywa się na ulicach, ale w kijowskim Muzeum Historii Naturalnej dzieci mogą na chwilę o niej zapomnieć. Pod czujnym okiem Siergieja Łoźnicy przenoszą się do świata sprzed milionów lat — wolnego od wojennej rzeczywistości.

More than a year after Russia's invasion of Ukraine, the war is still going on in the streets, but at Kyiv's Museum of Natural History children can forget about it for a while. Under Sergei Loznitsa's watchful eye, they are transported to the world from millions of years ago — free from the reality of war.



Mama Micra

reż./dir. Rebecca Blöcher, Frédéric Schuld, (DE), D, 24'

26.05 PON/MON | 15:00 | MOS1
29.05 CZW/THU | 21:15 | MIKRO
31.05 SOB/SAT | 13:00 | MOS2

Matka reżyserki, zanim wyszła za mąż, prowadziła niekonwencjonalne życie w drodze. Wróciła do Niemiec i założyła rodzinę, jednak potem znów wyruszyła w podróż. Przez 10 lat mieszkała w samochodzie i prawie nie widywała córki. Wolność była dla niej wszystkim, ale miała swoją wysoką cenę.

Before she got married, the director's mother had lived an unconventional life on the road. After returning to Germany and starting a family, she set off again. For 10 years she lived in her car, which meant she hardly ever saw her daughter. Freedom was everything to her, but it came at a high price.



Miłe dziewczyny nie zadają pytań
Nice Girls Don't Ask

reż./dir. Jan Krawitz, (US), D, 17'

26.05 PON/MON | 15:00 | MOS1
29.05 CZW/THU | 21:15 | MIKRO
31.05 SOB/SAT | 13:00 | MOS2

W latach 50. amerykańskie szkoły zalewała fala filmów edukacyjnych, które miały kształtować wzorowe kobiece zachowanie. Historia zmontowana z fragmentów tych filmów to nie tylko spojrzenie na dawne ideały kobiecości, ale i gorzka refleksja nad ich współczesnym echem.

The 1950s in America were the time when schools were flooded with educational films aiming to shape exemplary female behaviour. This story, composed of excerpts from such films, offers not only a look at the past ideals of femininity but also a bitter reflection on their contemporary echoes.



Nadal w ruchu
Still Moving

reż./dir. Rui Ting Ji, (CA), A, 10'

26.05 PON/MON | 17:00 | KINO POD BARANAMI S. CZERWONA
28.05 ŚR/WED | 15:00 | MOS1
31.05 SOB/SAT | 10:30 | MOS2

Poruszająca animacja o matce i córce, które podróżują przeprowadzkowym vanem i próbują odnaleźć nowy początek po rozwodzie. Podróż staje się jednak coraz trudniejsza: deszcz pada coraz mocniej, wycieraczki przestają działać, szyby parują, a napięcie rośnie nie tylko na drodze, ale i między bohaterkami.

A moving animation about a mother and daughter who travel in a removal van and try to make a fresh start after the divorce. However, the journey becomes more and more difficult: the rain becomes more intense, the windscreen wipers stop working, the windows steam up and the tension rises, not just on the road but also between the protagonists.



Nowy Jork 769 km
In 769 km, New York

reż./dir. Sofiia Buhrii, (UA), D, 15'

27.05 WT/TUE | 12:30 | MOS1
29.05 CZW/THU | 13:00 | MOS2
31.05 SOB/SAT | 16:30 | MIKRO

769 kilometrów — tyle dzieli kijowską piekarnię od Nowego Jorku, okupowanej miejscowości w okręgu donieckim w Ukrainie. To właśnie tam trafia chleb wypiekany przez osoby z niepełnosprawnościami intelektualnymi. Choć pracownicy piekarni zmagają się z własnymi trudnościami, ich praca ratuje ludzi na wschodzie kraju.

A distance of 769 kilometres is what separates a bakery in Kyiv from New York, an occupied town in the Donetsk region of Ukraine. This is where bread baked by workers with intellectual disabilities ends up. Although they struggle with their own difficulties, their work saves people in the east of the country.



O człowieku, który dzielił się swoim ciałem / Sammi Who Can Detach His Body Parts

reż./dir. Rein Maychaelson, (ID), F, 19'

27.05 WT/TUE | 12:30 | MOS1
31.05 SOB/SAT | 16:30 | MIKRO

Matka Sammiego nie może się pogodzić z tym, że jej syn przez całe życie dzielił się z potrzebującymi... swoim ciałem. Dłoń, noga, oko — dzięki niezwykłej umiejętności odcepienia części ciała pomagał w sytuacjach niemożliwych. Kiedy nie pozostaje już nic do oddania, matka postanawia odzyskać syna. **Film dla osób 18+.**

Sammy's mother cannot get over the fact that her son has spent his entire life sharing his body with those in need. A hand, leg or eye — with his extraordinary ability to detach body parts, he has helped people in impossible situations. When there is nothing left to give away, the mother decides to get her son back. **For people 18+.**



O czym szepcze błoto?
What Does the Mud Whisper

reż./dir. Dea Tcholakava, (GE), D, 18'

25.05 ND/SUN | 12:30 | MOS1
28.05 ŚR/WED | 20:15 | KINO POD BARANAMI S. CZERWONA
30.05 PT/FRI | 14:00 | MIKRO

W gruzińskiej łaźni Akhtala kuracjusze z całego kraju zażywają prozdrowotnych kąpeli błotnych. Towarzyszy im pięcioletnia Tako, która podgląda swoją babcię przy pracy. Dni wypełnione monotonią stają się dla dziewczynki pretekstem do budowania własnego świata na podstawie zasłyszanych legend.

In the Georgian bathhouse of Akhtala, visitors from all over the country enjoy healthy mud baths. They are accompanied by five-year-old Tako, who watches her grandmother at work. Monotonous days become an excuse for the girl to create her own world based on the legends she has heard.



Obywatel więzień
Citizen-Inmate

reż./dir. Hesam Eslami, (IR), D, 15'

26.05 PON/MON | 17:00 | KINO POD BARANAMI S. CZERWONA
28.05 ŚR/WED | 15:00 | MOS1
31.05 SOB/SAT | 10:30 | MOS2

W cyfrowo nadzorowanym Teheranie system kontroli przestaje działać zgodnie z planem. Ci, którzy dotąd byli obserwowani, zaczynają patrzeć. Czy w świecie pełnym kamer można odzyskać władzę nad własnym życiem? Trzymający w napięciu dokument o rebelii w epoce inwigilacji.

In digitally supervised Tehran, the control system stops working as planned. Those who have been watched so far are taking over the gaze. Is it possible to regain power over one's own life in the world full of cameras? A gripping documentary about rebellion in the age of surveillance.



Ostatni ludzie
The Last People

reż./dir. Nicolás Pinedus, (AT), F, 25'

25.05 ND/SUN | 14:00 | MIKRO
29.05 CZW/THU | 16:30 | KINO ASP
30.05 PT/FRI | 10:00 | KINO POD BARANAMI S. CZERWONA

Senne miasteczko na austriackiej prowincji. Lenz pracuje w kuchni, Carina jest kelnerką. Carina podoba się Lenzowi, ale chodzi z Fabianem, który ma samochód i krewki temperament. Młodzi ludzie zabijają małomiasteczkową nudę piątkowym wyjściem do lokalnego baru. Jedno z takich spotkań okaże się brzemienne w skutki.

A sleepy town in the Austrian countryside. Lenz works in a kitchen and Carina is a waitress. Lenz likes Carina, but she is dating Fabian, who has a car and a hot temper. The young people kill the small-town boredom by going out to a local bar on Fridays. One such outing will have serious consequences.



Ostatnie śniegi
Last Snows

reż./dir. Sarah Henochsberg, (FR), F, 27'

26.05 PON/MON | 15:00 | MOS1
29.05 CZW/THU | 21:15 | MIKRO

Ferie w Alpach miały być bez troski, ale między rodzicami panuje wyczuwalne napięcie, a młodsza siostra marudzi i wygaduje rzeczy, których nie powinna. Dziesięcioletnia Sacha wie, że to ich ostatni wspólny wyjazd, i stara się zadbać o atmosferę i o całą rodzinę.

The holidays in the Alps were expected to be carefree, but there is palpable tension between the parents, while the younger sister is whining and saying things she should not. Ten-year-old Sacha knows that this is their last trip together, and she tries to take care of the atmosphere and the entire family.



Pierwsze zauroczenie
Early Feelings

reż./dir. Nurlan Hasanli, (AZ), F, 18’

25.05 ND/SUN | 12:30 | MOS1
28.05 ŚR/WED | 20:15 | KINO POD BARANAMI S. CZERWONA
30.05 PT/FRI | 14:00 | MIKRO

Życie 11-letniego bohatera kręci się wokół piłki. Boisko, naklejki z piłkarzami, koszulki z nazwiskiem idola. Rutynę przerywa śmierć sąsiadki, a na pogrzebie pojawia się rodzina z zagranicy. Wśród nich — dziewczynka, od której chłopiec nie może oderwać wzroku. Czy kumple też to zauważyli?

The life of an 11-year-old hero revolves around football — the pitch, stickers with football players, T-shirts with the name of his idol. The routine is interrupted by the death of a neighbour when the family from abroad turn up at the funeral. Among them, there is a girl from whom the boy cannot take his eyes off. Have his mates noticed it, too?



Pokaz kumkania
Croak Show

reż./dir. Suresh Eriyat, (IN), A, 5’

27.05 WT/TUE | 12:30 | MOS1
29.05 CZW/THU | 13:00 | MOS2
31.05 SOB/SAT | 16:30 | MIKRO

Gdy nad bagnami zapada noc, rozpoczyna się żabi koncert. Rytm muzyki podchwytyją żółwie, ryby i ślimaki, a nawet... skradający się wąż. Czy i on ulegnie magii dźwięków? Dynamiczna, pełna niepokoju, ale i humoru animacja, która pokazuje, że nie warto się poddawać — nawet gdy nie wszystko idzie zgodnie z planem.

As night falls over the marshes, a frog concert begins. Turtles, fish, snails and even a creeping snake pick up the rhythm of the music. Will the serpent, too, succumb to the magic of sound? A dynamic animation, full of anxiety as well as humour, which shows that one should not give up — even when things do not go as planned.



Polowanie
Hunting

reż./dir. Lea Favre, (CH), A, 11’

26.05 PON/MON | 15:00 | MOS1
29.05 CZW/THU | 21:15 | MIKRO
31.05 SOB/SAT | 13:00 | MOS2

Młoda dziewczyna rusza na polowanie — nie na zwierzęta, lecz na idealne ujęcie do filmu dokumentalnego. Uczy, jak być czujnym, niewidocznym, gotowym na uchwycenie tej jednej wyjątkowej chwili, takiej jak romantyczny pocałunek, niepowtarzalny gest czy błysk w oku. Gdy Lea sądzi, że złapała swój kadr, sama staje się ofiarą.

A young girl goes on a hunt — not for animals but for a perfect documentary shot. She learns how to be alert, invisible, ready to capture that one special moment, such as a romantic kiss, a unique gesture or a glint in the eye. Just when Lea thinks she has got her frame, she becomes a victim herself.



Poza rajem
Beyond Eden

reż./dir. Al Johnstone, (UK, US), D, 25’

25.05 ND/SUN | 12:30 | MOS1
28.05 ŚR/WED | 20:15 | KINO POD BARANAMI S. CZERWONA
30.05 PT/FRI | 14:00 | MIKRO

W latach 70. na fali radykalnych przemian społecznych grupa amerykańskich lesbijek postanowiła stworzyć świat bez mężczyzn, osiedlając się z dala od wielkich metropolii. Po 50 latach część z nich wraca sprawdzić, co zostało z miejsca, które miało stać się ich nowym Edenem.

In the 1970s, following the wave of radical social changes, a group of American lesbians decided to create a world without men, settling far away from big metropolises. After 50 years, some of them return to see what has remained of the place that was to become their new Eden.



Radix

reż./dir. Anne Breymann, (DE), A, 4’

26.05 PON/MON | 17:00 | KINO POD BARANAMI S. CZERWONA
31.05 SOB/SAT | 10:30 | MOS2
28.05 ŚR/WED | 15:00 | MOS1

Na gałęzi spotykają się dwa tajemnicze stworzenia. Przypominają ptaki, lecz równie dobrze mogą być fragmentami drzewa, które zyskały swobodę ruchu. Choć na początku są ostrożne, z czasem zbliżają się do siebie, nieśmiało dotykają i otwierają przed sobą — dosłownie i metaforycznie.

Two mysterious creatures meet on a tree branch. They look like birds, but they could just as well be fragments of a tree that have gained the freedom of movement. Although cautious at first, they get closer with time, start touching each other shyly and open up, both literally and metaphorically.



Rozdarcia
Tears

reż./dir. Paulina Ziółkowska, (DE, PL), A, 9’

27.05 WT/TUE | 17:30 | MOS1
30.05 PT/FRI | 12:00 | KINO POD BARANAMI S. CZERWONA
30.05 PT/FRI | 19:30 | SFINKS
31.05 SOB/SAT | 15:30 | MOS2

„Rozdarcia” to kolażowa animacja, w której niezliczone możliwości przecinają się niczym splecione ulice miast. Różni ludzie, cele podróży, ideały piękna — bohaterka ma tyle dróg do wyboru i tak wiele decyzji do podjęcia każdego dnia. Czuje się zagubiona w świecie, który jest pełen pytań czekających na jej odpowiedź.

‘Tears’ is a collage animation in which countless possibilities intersect like tangled city streets. Different people, destinations, ideals of beauty — the protagonist has so many paths to choose from and so many decisions to make every day. She feels lost in the world full of questions waiting for her to answer.



Słoń na pustyni
Elephant in the Desert

reż./dir. Yael Nivron, (IL), F, 19’

25.05 ND/SUN | 14:00 | MIKRO
29.05 CZW/THU | 16:30 | KINO ASP
30.05 PT/FRI | 10:00 | KINO POD BARANAMI S. CZERWONA

On ukrywa łzy za szumem wody, ona budzi się w nocy z atakiem paniki. Nadav i Rotem planują ślub, ale są tematy, których nie poruszają. Jak pomóc ukochanej osobie, gdy nie chce rozmawiać o problemie? Czasem łatwiej dostrzec słonia na pustyni niż we własnym pokoju.

He hides his tears behind the sound of water, she wakes up at night with panic attacks. Nadav and Rotem are planning a wedding, but there are topics they do not discuss. How do you help a loved one when they do not want to talk about the problem? Sometimes, it is easier to spot an elephant in the desert than in your own room.



Spójrz na dom swój
Look Homeward

reż./dir. Artem Rachkelyuk, (PL), F, 20’

27.05 WT/TUE | 17:30 | MOS1
30.05 PT/FRI | 12:00 | KINO POD BARANAMI S. CZERWONA
30.05 PT/FRI | 19:30 | SFINKS
31.05 SOB/SAT | 15:30 | MOS2

Gdy wybuchła wojna w Ukrainie, rodzice wysłali Włada i jego siostrę do Polski, by zapewnić im bezpieczeństwo. Sami zostali w targanym konfliktem kraju. Wład ma się opiekować młodszą siostrą, ale jego myśli nieustannie uciekają w kierunku ojczyzny, a zwłaszcza do powołanego do wojska ojca.

When the war broke out in Ukraine, the parents sent Vlad and his sister to Poland to ensure their safety. They themselves remained in the conflict-torn country. Vlad is expected to look after his younger sister, but his thoughts constantly flee to his homeland and especially to his father, who has been called up to the army.



Świat na szali / World at Stake

reż./dir. Susanna Flock, Adrian Jonas Haim, Jona Kleinlein, (AT), A, 17'

27.05 WT/TUE | 16:30 | MIKRO
28.05 ŚR/WED | 14:30 | KINO POD BARANAMI S. NIEBIESKA
30.05 PT/FRI | 11:00 | KINO ASP

Wykorzystując stylistykę popularnych gier wideo: „FIFA”, „PGA Tour” i „DiRT Rally”, animacja porusza problemy wykraczające daleko poza sportowe areny. Każdy z bohaterów zмага się nie tylko z rywalami, lecz także ze swoimi emocjami, oczekiwaniami i publicznością, która nieustannie ocenia zawodników. Czy ta gra toczy się tylko o punkty?

Employing the style of popular video games, such as FIFA, PGA Tour and Dirt Rally, this animation tackles issues that go far beyond sports arenas. Each of the protagonists struggles not only with their rivals but also emotions, expectations and spectators, who constantly judge the players. Is this game about scoring points only?



Szwecja
Sweden

reż./dir. Nik Azad, (AT), F, 27'

26.05 PON/MON | 17:00 | KINO POD BARANAMI S. CZERWONA
28.05 ŚR/WED | 15:00 | MOS1
31.05 SOB/SAT | 10:30 | MOS2

Do biura, w którym znudzeni urzędnicy ślęczą nad stertami papierów, trafia mężczyzna. Niestety zanosí się na dłuższy pobyt, bo w jego dokumentach brakuje niezbędnego numeru identyfikacyjnego. Krótki metraż, który mógłby zrealizować Wes Anderson na podstawie scenariusza Franza Kafki.

A man walks into an office where bored clerks are poring over piles of paperwork. Unfortunately, he may need to have to stay there longer, because his documents lack the necessary identification number. A short film that could have been made by Wes Anderson based on a screenplay by Franz Kafka.



To wszystko przez nią
It's All Because of Her

reż./dir. Daria Kopiec, (PL), F, 30'

27.05 WT/TUE | 17:30 | MOS1
30.05 PT/FRI | 12:00 | KINO POD BARANAMI S. CZERWONA
30.05 PT/FRI | 19:30 | SFINKS
31.05 SOB/SAT | 15:30 | MOS2

Maria samotnie wychowuje zamkniętego w sobie nastoletniego syna. Kostek ignoruje próby kontaktu, a ich relacja wydaje się zamrożona. Maria znajduje sposób, by do niego dotrzeć, ale ucieka się do mistyfikacji i kłamstwa, które będą ją drogo kosztować. **Film dla osób 18+.**

Maria raises her introverted son alone. Kostek ignores her attempts at contact and their relationship seems frozen. Resorting to mystification and lies, Maria finds a way to reach him, but it will cost her dearly. **For people 18+.**



Urban Duo

reż./dir. HongYu Yue, (CN), A, 6'

27.05 WT/TUE | 12:30 | MOS1
29.05 CZW/THU | 13:00 | MOS2
31.05 SOB/SAT | 16:30 | MIKRO

Ojciec i syn, mieszkańcy tętniącego życiem Szanghaju, reprezentują odmienne podejścia do miejskiej codzienności. Animacja w podzielonym ekranie zestawia dwa światy: cyfrową, wielkomiejską nowoczesność i tradycyjne życie w harmonii z naturą. Film stawia pytanie, czy postęp zawsze oznacza lepsze życie.

A father and son, residents of bustling Shanghai, represent different approaches to everyday life in a city. The split-screen animation juxtaposes two worlds: digital, metropolitan modernity and traditional life in harmony with nature. The film poses the question whether progress always means a better life.



Wassupkaylee

reż./dir. Pepi Ginsberg, (FR/US), F, 19'

26.05 PON/MON | 17:00 | KINO POD BARANAMI S. CZERWONA
28.05 ŚR/WED | 15:00 | MOS1
31.05 SOB/SAT | 10:30 | MOS2

Najpierw content, potem lunch. Nastoletnia pranksterka Kaylee trafia do domu influencerów, gdzie liczą się tylko lajki i kontrakty reklamowe. Trudno jej się dopasować do grupy tiktokerów, ale niespodziewanie pojawia się szansa na przyjaźń. Jak daleko posunie się Kaylee, żeby stworzyć upragniony viral?

First content, then lunch. Kaylee, a teenage prankster, ends up in a house of influencers, where the only things that matter are likes and advertising contracts. She finds it hard to fit in with a group of TikTokers, but unexpectedly, an opportunity for friendship presents itself. How far will Kaylee go to create the viral content she craves?



Żeby tylko nas nie znaleźli
As Long As They Don't Find Us

reż./dir. Maja Górczak, (PL), D, 13'

27.05 WT/TUE | 17:30 | MOS1
30.05 PT/FRI | 12:00 | KINO POD BARANAMI S. CZERWONA
30.05 PT/FRI | 19:30 | SFINKS
31.05 SOB/SAT | 15:30 | MOS2

Filmowy hołd dla jednej z pierwszych studentek reżyserii w łódzkiej Szkole Filmowej, Stefanii Świecy. Pozostawiła po sobie tylko jeden film — przejmującą etiudę, w której mierzyła się z traumą Holokaustu. Jakie były jej dalsze losy?

A film tribute to one of the first women to study directing at the Łódź Film School, Stefania Świeca. She left behind only one film — a poignant film study in which she tried to tackle the trauma of the Holocaust. What happened with her later on?



Żywe kamienie
Living Stones

reż./dir. Jakob Ladányi Jancsó, (HU), F, 20'

27.05 WT/TUE | 16:30 | MIKRO
28.05 ŚR/WED | 14:30 | KINO POD BARANAMI S. NIEBIESKA
30.05 PT/FRI | 11:00 | KINO ASP

Młoda kobieta przebywa w ośrodku rehabilitacyjnym i zagłębia się w coraz mroczniejsze rejony swojej przeszłości. Pod nadzorem terapeuty powoli odkrywa kolejne warstwy traumy. Zaufanie i intymność są nieodzowną, ale bardzo kruchą częścią tego procesu.

A young woman is staying at a rehabilitation centre and delving deeper and deeper into the darkest parts of her past. Under the supervision of a therapist, she slowly uncovers layers of trauma. Trust and intimacy are an essential but very fragile part of this process.



Złodziej
The Thief

reż./dir. Christoffer Rizvanovic Stenbakken, (GL, DK), F, 19'

26.05 PON/MON | 15:00 | MOS1
29.05 CZW/THU | 21:15 | MIKRO
31.05 SOB/SAT | 13:00 | MOS2

Kaali zauważa, że jego ukochana suczka zniknęła, i jest zdeterminowany, by ją odnaleźć. Ktoś ją ukradł? Porwał? Małe miasteczko na wschodnim wybrzeżu Grenlandii to nieoczywista sceneria dla odyssey — ale to właśnie tu, szukając pupilki, Kaali odnajduje siebie.

Kaali notices that his beloved dog has disappeared and he is determined to find her. Has someone stolen or kidnapped her? A small town on the east coast of Greenland is an unremarkable setting for an odyssey — but it is here, while looking for his pet, that Kaali finds himself.



Zostać reżyserką filmową

Becoming a Film Director

reż./dir. Rongfei Guo, (CN), D, 27'

26.05 PON/MON | 17:00 | KINO POD BARANAMI S. CZERWONA

28.05 ŚR/WED | 15:00 | MOS1

31.05 SOB/SAT | 10:30 | MOS2

Historia dwóch kobiet, dla których reżyseria to coś więcej niż sztuka. Dokument śledzi ich drogę od pomysłu na film do jego realizacji. Zadaje pytania o sens tworzenia i ukazuje trudności w łączeniu działalności artystycznej z codziennymi zmaganiem, jakie stoją przed kobietami.

A story of two women for whom directing is more than art. The documentary follows their journey from an idea for a film to its making, asking questions about the meaning of creation and showing the difficulties of combining artistic activity with everyday struggles faced by the women.

insider

KRAKOWSKI
FESTIWAL
FILMOWY
KRAKOW
FILM
FESTIVAL

Krakowski Festiwal Filmowy jest na ekskluzywnej liście wydarzeń filmowych kwalifikujących do Oscara® i do Europejskiej Nagrody Filmowej w kategoriach krótkometrażowych (fabuła, animacja, dokument) oraz pełnometrażowego filmu dokumentalnego.

The Krakow Film Festival is on the exclusive list of film events that qualify for the Academy Award® and the European Film Academy in short film (live action, animation, documentary) and feature-length documentary categories.

Winning films at this festival may be eligible to enter for **Oscars® consideration.**



CELEBRATE CINEMA YEAR-ROUND
AT THE ACADEMY MUSEUM
OF MOTION PICTURES

academymuseum.org

MIĘDZYNARODOWY KONKURS DocFilmMusic INTERNATIONAL DocFilmMusic COMPETITION

Dziewięć filmów dokumentalnych z muzyką w roli głównej. Młody irlandzki bard, awangardowa artystka, chimeryczny muzyk i tajemnicza gwiazda R&B, a do tego kultowy musical, legendarna opera, transowe tańce, andaluzyjskie dźwięki i koncerty na emigracji. Po raz kolejny przekonamy się, jak wiele można opowiedzieć w filmie muzycznym. Tematem mogą być nie tylko dramatyczne losy gwiazd, ich sukcesy i upadki, ale także podglądanie fascynującego procesu twórczego czy współudział w nieweryfikowalnych szkiełkach i okiem rytuałach. Filmy muzyczne są również swego rodzaju raportem o stanie świata

Nine documentaries where music plays the lead. They feature a young Irish bard, an avant-garde artist, a whimsical musician and a mysterious R&B star, plus an iconic musical, a legendary opera, trance dances, Andalusian sounds and concerts in exile. Once again, we will find out how much substance can be conveyed by a music film. The subject range is not limited only to dramatic lives of stars, their successes and downfalls, but also includes a sneak peek at the fascinating process of creation or participation in rituals that cannot be objectively verified. Moreover, music films constitute peculiar reports on the state of the world



AI WEIWEI I TURANDOT AI WEIWEI'S TURANDOT

reż./dir. Maxim Derevianko, (IT, US), D, 78'

27.05 WT/TUE | 19:30 | KINO POD BARANAMI S. CZERWONA
30.05 PT/FRI | 10:30 | KINO POD BARANAMI S. NIEBIESKA

Kiedy światowej sławy artysta i aktywista bierze się za wystawianie klasycznej opery, można mieć pewność, że będzie to interpretacja rewolucyjna. Poruszając temat kryzysu uchodźczego czy wojny w Ukrainie, Ai Weiwei raz jeszcze okazuje się twórcą, który wierzy, że sztuka wpływa na rzeczywistość.

When a world-renowned artist and activist embarks upon the project of staging a classic opera, there is no doubt that it will be a revolutionary interpretation. By addressing the refugee crisis or the war in Ukraine, Ai Weiwei once again proves to be an artist who believes that art can influence reality.



DAVID KEENAN — SŁOWA NA PŁÓTNIE DAVID KEENAN — WORDS ON CANVAS

reż./dir. Paddy Hayes, (IE), D, 70'

27.05 WT/TUE | 14:30 | KINO POD BARANAMI S. CZERWONA
30.05 PT/FRI | 20:00 | KINO POD BARANAMI S. CZERWONA

W muzyce Davida Keenana słysząc prawdziwą Irlandię — tę dzisiejszą, niewolną od lokalnych problemów, oraz tę zapisaną w tradycji i pejzażu. Kamera przez półtora roku podąża za irlandzkim bardem, docierając do korzeni jego twórczości i kreśląc intymny portret artysty.

In his music, one can hear the real Ireland — both the country as it is today, with its local problems, and the one enshrined in tradition and landscape. The camera follows the Irish bard for 18 months, getting to the roots of his work and depicting his intimate portrait.



FANDANGO

reż./dir. Remedios Málvarez Báez, Arturo Andújar, (ES), D, 87'

26.05 PON/MON | 16:00 | KINO POD BARANAMI S. NIEBIESKA
29.05 CZW/THU | 19:00 | KINO POD BARANAMI S. CZERWONA

Andaluzyjska prowincja Huelva słynie z tego, że pielęgnuje swoją tradycyjną muzykę, czasem wzgardzaną i uznawaną za plebejską wersję flamenco. Tymczasem fandango stanowi osobny styl, w dodatku ciągle żywy wśród mieszkańców.

The Andalusian province of Huelva is famous for nurturing its traditional music, sometimes despised and considered the plebeian version of flamenco. Nevertheless, fandango is a separate style, which is still alive among the locals.



INNA DROGA JACKIE SHANE ANY OTHER WAY: THE JACKIE SHANE STORY

reż./dir. Michael Mabbott, Lucah Rosenberg-Lee, (CA), D, 99'

26.05 PON/MON | 10:30 | AGRAFKA
29.05 CZW/THU | 20:30 | KINO POD BARANAMI S. NIEBIESKA

„Urodziłam się, ale nigdy nie żyłam” — mówi afroamerykańska wokalistka R&B, którą pod koniec lat 50. transfobia i rasizm wygnały z USA do Kanady. Wykorzystując rozmowy telefoniczne przeprowadzone przed śmiercią Jackie Shane, twórcy filmu opowiadają historię jej życia w ukryciu i wyjścia z szafy.

‘I was born, but I never lived,’ says an African American R&B singer, who went into exile from the US to Canada in the late 1950s because of transphobia and racism. Using phone calls made just before Jackie Shane’s death, the filmmakers tell the story of her life in hiding and her coming out.



KOSMICZNA RÓWNOWAGA COSMIC BALANCE

reż./dir. Andreas Johnsen, (DK, ID), D, 77'

25.05 NIEDZ/SUN | 14:30 | KINO POD BARANAMI S. CZERWONA
28.05 ŚR/WED | 18:00 | KINO POD BARANAMI S. CZERWONA

Reak to indonezyjski rytuał transu. Jego uczestnicy poprzez muzykę i ekstatyczny taniec pragną połączyć się z duchami przodków i energią Kosmosu. Jawajski zespół Juarta Putra właśnie przygotowuje się do pierwszego zagranicznego tournée, które rozpocznie się na duńskim festiwalu Roskilde.

Reak is an Indonesian trance ritual. Its participants wish to connect with ancestral spirits and the energy of the Cosmos through music and ecstatic dance. The Javane-se band Juarta Putra is currently preparing for its first overseas tour, which will begin at the Roskilde Festival in Denmark.



MEREDITH MONK — PORTRET W KAWAŁKACH MONK IN PIECES

reż./dir. Billy Shebar, David Roberts, (US), D, 94'

27.05 WT/TUE | 18:00 | KINO POD BARANAMI S. NIEBIESKA
30.05 PT/FRI | 20:30 | KINO POD BARANAMI S. NIEBIESKA

Oto artystka totalna, której wokarno-performerska twórczość nigdy nie dawała się łatwo zaklasyfikować. Mówi się, że muzyka Meredith Monk pochodzi z innej planety. Film jest kolażem jej niezwykłych aktywności i osobistych przemyśleń w konfrontacji z przeszłością i nieuchronnym przemijaniem.

She is an absolute artist whose vocal and performance work has never lent itself to easy classification. Meredith Monk’s music is said to come from another planet. The film is a collage of her extraordinary activities and personal reflections when confronted with the past and the inevitable passing of time.



ROCKY HORROR: W TYM SZALEŃSTWIE JEST METODA

/ Sane Inside Insanity: The Phenomenon of Rocky Horror

reż./dir. Andreas Zerr, (DE), D, 100'

26.05 PON/MON | 20:00 | KINO POD BARANAMI S. CZERWONA
29.05 CZW/THU | 10:30 | KINO POD BARANAMI S. NIEBIESKA

Istnieją zjawiska, o których nie śniło się badaczom popkultury — takim fenomenem był musical „The Rocky Horror Picture Show”, a zwłaszcza jego ekranowa wersja. W 50. rocznicę premiery dokument Andreeasa Zerra opowiada brawurową historię powstania filmu i jego fanowskiej otoczki.

There are more phenomena than are dreamt of by pop culture scholars, such as the musical 'The Rocky Horror Picture Show' and in particular, its big screen incarnation. On the 50th anniversary of its premiere, this documentary tells the bravura story of the making of the film and its fan base.



ROZTERKI SKRZYPKA CALIU

Caliu: Nothing else, what else can I do?

reż./dir. Simona Constantin, (RO), D, 90'

27.05 WT/TUE | 20:30 | KINO POD BARANAMI S. NIEBIESKA
30.05 PT/FRI | 18:00 | KINO POD BARANAMI S. NIEBIESKA

Po rozpadzie romskiej grupy Taraf de Haidouks wirtuoz skrzypiec Gheorghe „Caliu” Anghel, z nowym składem i pod innym szyldem, próbuje powrócić do czasów świetności, choć nie pomaga mu w tym jego osobowość. Przed nami pełnokrwisty portret genialnego artysty i trudnego człowieka.

After the breakup of the Roma group Taraf de Haidouks, violin virtuoso Gheorghe 'Caliu' Anghel is trying to return to his glory days with a new lineup and under a different banner, although his personality is not helping him. What unfolds is a full-blooded portrayal of a brilliant artist and a difficult man.



SOLIŚCI Z KIJOWA

Kyiv Soloists

reż./dir. Trond Kvig Andreassen, (NO, UA, NL), D, 87'

26.05 PON/MON | 18:00 | KINO POD BARANAMI S. NIEBIESKA
29.05 CZW/THU | 14:30 | KINO POD BARANAMI S. CZERWONA

Kiedy rozpoczęła się pełnoskalowa inwazja na Ukrainę, muzycy z kijowskiej orkiestry zaczęli właśnie trasę koncertową po Włoszech. Z dnia na dzień stali się uchodźcami, lecz nie przegrali występów. Każdy z bohaterów musi teraz na nowo zdefiniować swoją rolę jako artysta i obywatel.

When the full-scale invasion of Ukraine began, musicians from the Kyiv Orchestra had just set off on a tour of Italy. They became refugees overnight but did not stop performing. Each of the protagonists must now redefine his or her role as an artist and citizen.

26–31.05.2025

65. KRAKOWSKI
FESTIWAL
FILMOWY
65th KRAKOW
FILM
FESTIVAL

KFF
INDUSTRY

_20_years

THE MOST IMPORTANT
INDUSTRY EVENT
FOR DOCUMENTARY
AND ANIMATED FILMS
IN POLAND

Project co-financed by:

industry@kff.com.pl www.krakowfilmfestiva.pl/industry

KONKURS POLSKI NATIONAL COMPETITION



Najlepsze polskie produkcje ostatniego roku. Czterdzieści jeden filmów stanie w szranki o cztery Złote Lajkoniki. Będzie wśród nich 11 filmów dokumentalnych, 10 animacji, 10 fabuł i 10 krótkich dokumentów. Najdłuższy z nich trwa 90 minut, najkrótszy 5. Będziemy świadkami powrotów nagradzanych twórców oraz zaskakujących debiutów. Zobaczymy filmy studenckie i niezależne, obrazy z przeszłości i opisy naszej burzliwej współczesności, wojnę w Ukrainie i kryzys na granicy z Białorusią, relacje z najbliższymi i strach przed obcymi. Czy w tych dziełach, realizowanych w Polsce lub poza jej granicami, uda się odnaleźć jedno wspólne przesłanie?

- — FILM BIERZE UDZIAŁ RÓWNIEŻ W KONKURSIE KRÓTKOMETRAŻOWYM
- — FILM BIERZE UDZIAŁ RÓWNIEŻ W KONKURSIE DOKUMENTALNYM



A Song of Humble Beauty

reż./dir. Anna Konik, (PL), D, 56'

26.05 PON/MON | 19:00 | KINO ASP
28.05 ŚR/WED | 13:30 | KINO POD BARANAMI S. CZERWONA

W epoce masowej produkcji dóbr jednorazowego użytku ta wyprawa do dzisiejszego Karaczi przypomina podróż w czasie. Podglądamy pracę tradycyjnych farbiarzy, garncarzy czy hafciarek, ale dostajemy coś więcej niż etnograficzny zapis — filmową medytację.

In the era of mass production of disposable goods, this trip to present-day Karachi resembles a journey back in time. By taking a sneak peek at the work of traditional dyers, potters or embroiderers, we gain more than an ethnographic record — a cinematic meditation.

The best Polish productions of the last year. Forty-one films will compete for four Golden Hobby Horses. Among them, there will be 11 documentaries, 10 animations, 10 feature films and 10 short documentaries. The longest one lasts 90 minutes and the shortest — 5 minutes. We will witness the return of award-winning artists and surprising debuts. We will see student films and independent works, images from the past and descriptions of our turbulent present, the war in Ukraine and the crisis on the border with Belarus, relationships with loved ones and the fear of strangers. Is it possible that these films, made in Poland or abroad, contain one common message?

- — A FILM IS ALSO IN THE INTERNATIONAL SHORT FILM COMPETITION
- — A FILM IS ALSO IN THE DOCUMENTARY COMPETITION



Bałtyk

The Queen and the Smokehouse

reż./dir. Iga Lis, (PL), D, 65'

25.05 NIEDZ/SUN | 18:00 | KIJÓW
28.05 ŚR/WED | 11:00 | KINO POD BARANAMI S. CZERWONA (Dojrzałe kino)
27.05 WT/TUE | 21:15 | KINO ASP

Pani Miecia nazywana jest królową Łeby. Prowadzi kultową wędzarnię ryb, ale dla niej to coś więcej niż biznes. Pod wpływem rodziny i współpracowników będzie musiała zadbać także o siebie. Ten ciepły portret tryskającej energią kobiety nie stroni od gorzkich tonów, a jego tłem jest nadbałtycki folklor.

Miecia is called the Queen of Łeba. She runs an iconic fish smokehouse, which is more than just a business for her. Influenced by her family and co-workers, she will have to take care of herself, too. This warm portrayal of a woman bursting with energy does not shy away from bitter undertones, and its backdrop is made of Baltic folklore.



Basen albo śmierć złotej rybki

The Pool or Death of a Goldfish

reż./dir. Daria Kopiec, (PL), A, 14'

27.05 WT/TUE | 17:30 | MOS1
30.05 PT/FRI | 12:00 | KINO POD BARANAMI S. CZERWONA
30.05 PT/FRI | 19:30 | SFINKS
31.05 SOB/SAT | 15:30 | MOS2

Metaforyczna animacja o prawie do własnego zdania. Bohaterka funkcjonuje niczym złota rybka — spełnia życzenia rodziców, nie wyraża własnych potrzeb. Skumulowane emocje zaczynają ją jednak zalewać jak woda w basenie. Czy utonąć we własnych łzach, czy walczyć o wolność?

A metaphorical animation about the right to have one's own opinion. The protagonist is like a goldfish — she fulfils her parents' wishes and does not express her own needs. However, accumulated emotions begin to overwhelm her like water in a swimming pool. Should she drown in her own tears or fight for freedom?



Bez reszty

Nothing Else

reż./dir. Jakub Prysak, (PL), F, 29'

26.05 PON/MON | 16:00 | KINO ASP
29.05 CZW/THU | 13:30 | MIKRO

Wera jest młodą malarką, ma piękny, zatopiony w zieleni dom z widokiem na jezioro, przystojnego męża, który świetnie zarabia, pociesznego psa Chagalla oraz brutalną diagnozę nieuleczalnego schorzenia. Małżeństwo musi się zmierzyć z nieuchronnością jej choroby, ale reakcje obojga są skrajnie różne.

Wera is a young painter with a beautiful house immersed in greenery, overlooking a lake, a handsome husband who earns an excellent salary, a cuddly dog called Chagall and a brutal and incurable diagnosis. The couple must face the inevitability of her illness, but their reactions are extremely different.



Bloodline

reż./dir. Wojciech Węglarz, (PL), D, 12'

27.05 WT/TUE | 17:30 | MOS1
30.05 PT/FRI | 12:00 | KINO POD BARANAMI S. CZERWONA
30.05 PT/FRI | 19:30 | SFINKS
31.05 SOB/SAT | 15:30 | MOS2

Historia żubra oddzielonego od stada przez mur na granicy polsko-białoruskiej, który przypadkowo staje się świadkiem dramatycznych wydarzeń, jakie mają miejsce w tym czasie po obu stronach. Dramat zwierzęcia symbolicznie współgra z dramatem ludzi oddzielonych od bliskich.

The story of a bison, separated from its herd by the wall on the Polish-Belarusian border, which unintentionally becomes a witness to the dramatic events taking place on both sides. The drama of the animal symbolically resonates with the drama of the people separated from their loved ones.



Casting

reż./dir. Rafał Łysak, (PL), D, 26'

26.05 PON/MON | 19:30 | MIKRO
29.05 CZW/THU | 12:30 | MOS1

„Poszukuję osoby, która chce, aby zrobić o niej film” — brzmiało ogłoszenie o castingu do filmu dokumentalnego. Reżyser Rafał Łysak bada motywację ludzi pragnących, aby ich historia została sfilmowana. Co tak naprawdę kryje się za chęcią wystąpienia przed kamerą?

‘I’m looking for a person who wants a film to be made about them,’ — said the casting notice for a documentary. Director Rafał Łysak explores the motivation of people who want their stories to be filmed. What is the reason for their desire to appear in front of the camera?



Dokąd umierają malarze
Do Painters Die Elsewhere

reż./dir. Michał Pietrak, (PL), D, 70’

26.05 PON/MON | 12:00 | MIKRO
27.05 WT/TUE | 20:30 | MOSI
31.05 SOB/SAT | 14:30 | KINO ASP

Dla Bolesława Gasińskiego życie i sztuka tworzyły nierozdzielny splot. Artysta pozostawił po sobie nie tylko obrazy, ale także bogate materiały audio i wideo. To one stanowią główne tworzywo tego dokumentu, składając się na wizualnie wyrafinowany portret outsidera.

For Bolesław Gasiński, life and art were inextricably interwoven. He left behind not only paintings but also abundant audio and video materials. They constitute the main fabric of this documentary, making a visually sophisticated portrait of an outsider.



Dom / Home

reż./dir. Aleksandra Powalacz, Julia Powalacz, (PL, NL), D, 14’

28.05 ŚR/WED | 14:00 | KINO ASP
30.05 PT/FRI | 17:00 | KINO POD BARANAMI S. CZERWONA

Co słychać w górach? Czy cisza brzmi tak samo w Tatrach i na Antarktydzie? Pobudzająca zmysły poetka opowieść o podróżach w najdalsze zakątki globu i w głąb siebie. Przewodnikami są między innymi znakomici polscy himalaści: Andrzej Bargiel, Kinga Baranowska, Anna Tybor, a także podróżnik Marek Kamiński.

What can you hear in the mountains? Does silence sound the same in the Tatras and in Antarctica? In this poetic tale, stimulating the senses, about journeys to the furthest corners of the globe and journeys into oneself, the guides include, among others, outstanding Polish mountaineers, such as Andrzej Bargiel, Kinga Baranowska and Anna Tybor, and traveller Marek Kaminski.



Drogi Leo Sokolovsky
Dear Leo Sokolosky

reż./dir. Weronika Szyma, (PL), A, 8’

28.05 ŚR/WED | 14:00 | KINO ASP
30.05 PT/FRI | 17:00 | KINO POD BARANAMI S. CZERWONA

Młoda dziewczyna pisze list do Leona Sokolosky’ego, mężczyzny, który razem z jej prapradziadkiem przebywał w obozie pracy w Ansbach. W filmie przeszłość miesza się z teraźniejszością, a animowane obrazy zestawiane są ze zdjęciami z rodzinnego archiwum, tworząc zapis intymnej rozmowy, już nie z adresatem listu, a z prapradziadkiem.

A young girl writes a letter to Leo Sokolosky, a man who was in the Ansbach labour camp together with her great-grandfather. In the film, the past is mixed with the present and animated images are juxtaposed with photographs from the family archives, creating a record of an intimate conversation, no longer with the addressee of the letter but with her great-grandfather.



Dwa papierosy
Two Cigarettes

reż./dir. Rafał Łysak, (PL), D, 54’

25.05 ND/SUN | 12:00 | KINO POD BARANAMI S. CZERWONA
29.05 CZW/THU | 15:00 | MOSI

Po śmierci ojca Rafał spotyka się z jego zabójcą. Daniel ma 21 lat i właśnie opuścił poprawczak. Choć Rafał chce tylko zrozumieć motyw zbrodni, jego zaangażowanie szybko zaczyna przekraczać postawione wcześniej granice.

After his father’s death, Rafał meets his killer. Daniel is 21 years old and has just left a reformatory. Although Rafał only wants to understand the motives behind the crime, his involvement quickly begins to exceed the boundaries he had previously set.



Dziecko z pyłu
Child of Dust

reż./dir. Weronika Mliczewska, (PL, VN, SE, CZ, QA), D, 93’

27.05 WT/TUE | 19:30 | MIKRO
29.05 CZW/THU | 14:00 | KINO ASP
29.05 CZW/THU | 23:00 | KINO POD BARANAMI S. CZERWONA
30.05 PT/FRI | 17:30 | MOSI

Sang był jednym z setek tysięcy dzieci spłodzonych przez amerykańskich żołnierzy podczas wojny w Wietnamie. Dziś chciałby poznać biologicznego ojca. Wyprawa do USA znaczy dla niego bardzo dużo, kiedy jednak spotyka swoją nową rodzinę, nic nie jest tym, czego się spodziewał.

Sang was one of hundreds of thousands of children sired by American soldiers during the Vietnam War. Today, he would like to meet his biological father. The trip to the US means a lot to him, but when he meets his new family, nothing is as he expected.



Halo, centrala
Hello, Headquarters

reż./dir. Zuzanna Heller, (PL), A, 5’

26.05 PON/MON | 16:00 | KINO ASP
29.05 CZW/THU | 13:30 | MIKRO

Mężczyzna próbuje zgłosić zaginięcie swojej żony. W centrali czekają na niego zdenerwowani ludzie w kolejce, druczki do wypełnienia i niemiła obsługa. Utrzymana w klimacie kafkowskiego absurdu opowieść staje się uniwersalną metaforą bezsilności wobec biurokracji, a także walki z bezdusznym systemem.

A man tries to report his wife missing. At the headquarters, he is greeted by a queue of angry people, forms to fill in and unfriendly staff. Set in the Kafkaesque atmosphere of absurdity, the story becomes a universal metaphor for powerlessness in the face of bureaucracy and the struggle against a heartless system.



Inga

reż./dir. Krzysztof Kopczyński, (PL), D, 28’

26.05 PON/MON | 19:30 | MIKRO
29.05 CZW/THU | 12:30 | MOSI

W piąte urodziny Ingi, 24 lutego 2022 roku, Rosja napadła na Ukrainę. Kraj opuściło prawie sześć milionów ludzi, w tym dwa miliony dzieci. Wraz z niewidomymi rodzicami, pięcioma kotami i psem Inga przeniosła się na ulicę Dedala w Warszawie. W cieniu konfliktu i przy towarzyszącym bólu po utracie domu, dziewczynka staje się przewodniczką rodziny po nowej rzeczywistości.

On Inga’s fifth birthday, 24 February 2022, Russia invaded Ukraine. Almost 6 million people left the country, including 2 million children. Together with her blind parents, five cats and a dog, Inga moved to Dedala Street in Warsaw. In the shadow of the conflict, experiencing the pain of losing her home, the girl becomes the family’s guide to their new reality.



Kolorowy film o młodych ludziach
All the Colours of Youth

reż./dir. Agnieszka Kalińska, (PL), D, 18’

26.05 PON/MON | 16:00 | KINO ASP
29.05 CZW/THU | 13:30 | MIKRO

Jaka jest dzisiejsza młodzież? Gen Z wychowuje się w epoce nieograniczonych możliwości i dostępu do najnowszych technologii. A jednak kondycja emocjonalna przedstawicieli tego pokolenia pokazuje, że dorastanie w erze cyfrowej ułatwia życie, lecz nie czyni go prostszym.

What are today’s young people like? Gen Z is growing up in the age of unlimited opportunities and access to the latest technologies. Yet, their emotional condition shows that growing up in the digital era makes life easier but not simpler.



Ludzie i rzeczy
People & Things

reż./dir. Damian Kosowski, (PL), F, 20'

25.05 ND/SUN | 13:30 | KINO ASP
28.05 ŚR/WED | 19:30 | MIKRO

Ukraina, 2028 rok. Wojna się skończyła, pozostaje uporządkowanie trudnych spraw. Olena z córką Kirą i nowym partnerem Tymurem przyjeżdża odebrać wyniki badań DNA, które potwierdzają śmierć jej zaginionego męża. Procedura przebiega zgodnie z planem, jednak kobietę ogarniają wątpliwości.

Ukraine, 2028. The war is over and difficult issues need to be sorted out. Olena, with her daughter Kira and new partner Timur, arrives to collect the results of the DNA test confirming the death of her husband who went missing. During the procedure, the woman is overwhelmed by doubts.



Miasto, które wyjechało
The Town That Drove Away

reż./dir. Natalia Pietsch, Grzegorz Piekarski, (PL), D, 70'

27.05 WT/WED | 12:00 | KINO POD BARANAMI S. CZERWONA
29.05 CZW/THU | 19:30 | KINO ASP

W Kurdystanie ostatni mieszkańcy prastarego miasta bezsilnie patrzą, jak dziedzictwo dziewięciu cywilizacji znika pod wodą, by turecki rząd mógł wybudować tamę na rzece Tygrys. Jednak nawet w najtrudniejszych momentach potrafią dostrzec drobne radości i zachowują godność, co pozwala im przetrwać.

The Turkish town of Hasankeyf lies on the Tigris River and has ancient history. The construction of a huge dam, which began in 2006, has led to its submersion and the displacement of thousands of people. Following the two protagonists, we watch the destruction of the city and the accompanying socioeconomic transformation process.



Mój konik
Jump!

reż./dir. Michał Grzegorz Cysewski, (PL), D, 15'

25.05 ND/SUN | 11:30 | KINO ASP
28.05 ŚR/WED | 21:15 | KINO ASP

Pasją Magdy jest jazda konna, jednak z powodu wysokich kosztów dziewczyna musi porzucić lekcje. Znajduje nowe hobby — hobby horsing, nietypową dyscyplinę sportową, która polega na imitowaniu jazdy konnej. Za pozornie dziecięcą zabawą kryją się poważna rywalizacja i prawdziwe emocje.

Magda's passion is horse riding but due to high costs, she has to give up her lessons. She finds a new hobby — hobby horsing, an unusual sport that involves imitating horse riding. Behind this seemingly childish game lies serious competition and real emotions.



Motherland

reż./dir. Gor Arushanyan, (PL), F, 21'

28.05 ŚR/WED | 14:00 | KINO ASP
30.05 PT/FRI | 17:00 | KINO POD BARANAMI S. CZERWONA

Republika Górskiego Karabachu upada. W opustoszałej górskiej wiosce słychać strzały, wybuchy i widać ciemny dym. Prawie wszyscy mieszkańcy już uciekli. Został tylko Aram. Próbuje ocalić niepełnosprawną matkę, która nie chce odejść. Azerbejdżańskie wojsko jest już blisko, a czas na decyzję się kurczy.

The Nagorno-Karabakh Republic is collapsing. In a deserted mountain village, shots and explosions are audible and dark smoke can be seen. Almost all the inhabitants have already fled, except for Aram. He is trying to save his disabled mother, who refuses to leave. The Azerbaijani army is close and the time to make a decision is shrinking.



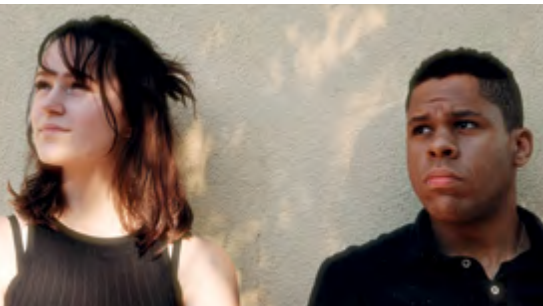
Na krzywe łby
The Crooked Heads

reż./dir. Jakub Krzyszpin, (PL), A, 8'

26.05 PON/MON | 19:30 | MIKRO
29.05 CZW/THU | 12:30 | MOSI

Młody chłopak próbuje skonfrontować się z nieobecnością brata i wkracza w brutalną rzeczywistość osiedla. Animacja o dorastaniu w świecie przemocy, milczenia i nieprzepracowanej przeszłości. Przeróżający portret codzienności pełnej agresji, niespłaconych długów i niewyrównanych porachunków.

A young boy tries to come to terms with his brother's absence and enters the brutal reality of his neighbourhood. This is an animation about growing up in the world of violence, silence and unresolved past — a terrifying portrait of everyday life, full of aggression, unpaid debts and unsettled scores.



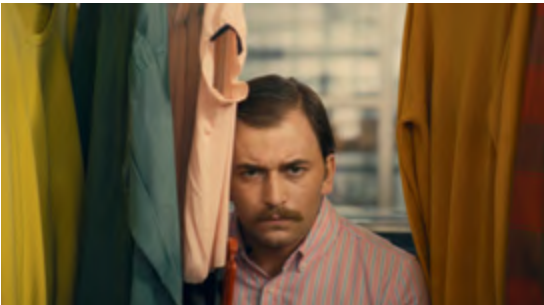
Na własnych zasadach
On My Own Terms

reż./dir. Tadeusz Chudy, (PL), D, 67'

26.05 PON/MON | 12:30 | AGRAFKA
28.05 ŚR/WED | 19:30 | SFINKS
30.05 PT/FRI | 16:30 | KINO ASP

Paweł trenuje boks, ale czekają go zupełnie inne wyzwania — przede wszystkim samodzielne życie, które będzie musiał rozpocząć po opuszczeniu domu dziecka. Niezależnie od tego, co się wydarzy w życiu Pawła, liczy się przede wszystkim jego relacja z najbliższą mu osobą.

Paweł practices boxing, but the challenges he needs to face are of a completely different nature. Above all, he will have to start to live independently after leaving the children's home. Regardless of what happens in Paweł's life, what matters most is his relationship with the person who is the closest to him.



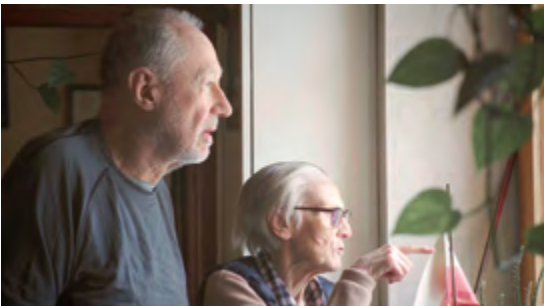
Nibylandex
Neverlandex

reż./dir. Agata Kapuścińska, (PL), F, 23'

25.05 ND/SUN | 11:30 | KINO ASP
28.05 ŚR/WED | 21:15 | KINO ASP

Piotruś mieszka z tatą, który bardzo o niego dba. Ojciec tłumaczy Piotrusiowi świat i przestrzega przed strasznymi niebezpieczeństwami, które czipają na niego poza domem. Piotruś ma 35 lat i pewnego dnia trafia na starą, tajemniczą gazetkę z krzyżówkami, która otworzy mu drzwi do samodzielności.

Peter lives with his dad, who takes excellent care of him. Dad explains the world to Peter and warns him of the terrible dangers lurking outside the house! Peter is 35 years old. One day, he comes across an old, mysterious booklet with crossword puzzles that will open the door to his independence.



Pasja według Agnieszki
The Passion of Agnieszka

reż./dir. Wojciech Staroń, (PL), D, 50'

26.05 PON/MON | 14:00 | MIKRO
29.05 CZW/THU | 17:30 | MOSI

Zapis ostatniej współpracy legendarnej montażystki Agnieszki Bojanowskiej i Bogdana Dziworskiego — duetu, który stworzył jedno z najważniejszych filmów w historii polskiego dokumentu. Kamera Wojciecha Staronia rejestruje kulisy ich niełatwej, ale niezwykle twórczej relacji.

A record of the most recent collaboration between legendary film editors, Agnieszka Bojanowska and Bogdan Dziworski — a duo that created some of the most important films in the history of Polish documentary cinema. Wojciech Staroń's camera captures the behind-the-scenes of their difficult but extremely creative relationship.



Pieśń wieloryba
The Whale Song

reż./dir. Michał Hytroś, (PL), D, 64’

27.05 WT/TUE | 17:00 | KINO POD BARANAMI S. CZERWONA
29.05 CZW/THU | 21:00 | KINO POD BARANAMI S. CZERWONA

Film jest impresyjnym portretem Krzysztofa Globisza. Pouda-
rowe odzyskiwanie mowy staje się dla niego autoterapią i jed-
nocześnie procesem twórczym. Poprzez „wielorybie haiku”
bohater na nowo komunikuje się z otoczeniem, a widz dostaje
możliwość zanurzenia się w jego wewnętrznym świecie.

The film is an impressionistic portrait of Krzysztof Globisz,
a famous Polish actor. His post-stroke speech recovery
becomes self-therapy and a creative process at the same
time. Through his ‘whale haiku’, the protagonist commu-
nicates anew with his surroundings, while the viewers are
provided with an opportunity to immerse themselves in his
inner world.



Po prostu
Just

reż./dir. Olga Kałagate, (PL), F, 17’

28.05 ŚR/WED | 14:00 | KINO ASP
30.05 PT/FRI | 17:00 | KINO POD BARANAMI S. CZERWONA

Aga i Bartek szykują się na kolację z przyjaciółmi — a za-
razem wieczór bez dzieci na mieście. Plan beztroskiego
spędzenia czasu burzy jednak wyznanie przyjaciół, którzy
po 15 latach związku ogłaszają rozstanie. Po tej niespo-
dziewanej wiadomości, w drodze do domu, Aga i Bartek
zaczną przyglądać się własnej relacji.

Aga and Bartek are getting ready to have dinner with
friends — an evening out, without the kids. However,
carefree atmosphere is ruined by the confession of their
friends, who announce their separation after 15 years of the
relationship. Having heard this unexpected news, they start
analysing their own relationship on the way home.



Pokój temu domowi
Peace to This House

reż./dir. Kinga Kociarz, (PL), A, 6’

25.05 ND/SUN | 13:30 | KINO ASP
28.05 ŚR/WED | 19:30 | MIKRO

Rytmicznie skapujący ser, Matka Boska w tle, gdaczące
kury w klatkach, obieranie kurczaków — wszystko to buduje
niepokojącą atmosferę domu, w którym główną rolę pełnią
powtarzane cyklicznie czynności. Realistyczne zdjęcia postaci
kontrastują z oniryczną aurą filmu, a przewrotny finał zdaje się
zadawać pytanie, czy z tego domu można się wyprowadzić.

Cottage cheese, which drips rhythmically, the Virgin Mary in
the background, clucking hens in cages, chicken skinning —
all this creates the unsettling atmosphere of a house where
repetitive, cyclical activities play the lead role. The realistic
photographs of the characters contrast with the dreamlike
aura of the film, and the perverse ending seems to pose the
question of whether it is possible to move out of this house.



Przedstawienie
The Show

reż./dir. Agnieszka Popińska, (PL), A, 12’

26.05 PON/MON | 16:00 | KINO ASP
29.05 CZW/THU | 13:30 | MIKRO

„Przystawienie” to ciepła i zabawna animacja ukazująca
przygotowania przedszkola do jasełek. Dzieci z zaangażo-
waniem odgrywają role pasterzy, Józefa czy aniołów. Natu-
ralne dialogi i świat widziany z perspektywy sześciolatków
tworzą szczery, pełen uroku portret dzieciństwa — z jego
małymi dramatami i wielkimi pytaniami.

‘The Show’ is a warm and funny animation showing a
kindergarten preparing for a nativity play. The children
enthusiastically play the roles of shepherds, Joseph and
angels. Natural dialogue and the world seen from the
perspective of six-year-olds create a sincere and charming
portrayal of childhood — with its little dramas and big
questions.



Qaher

reż./dir. Nada Khalifa, (PL, EG, PS), F, 21’

26.05 PON/MON | 19:30 | MIKRO
29.05 CZW/THU | 12:30 | MOS1

„Gdzie lepiej? Tu czy tam?” — pytają Jasona ludzie,
których spotyka, gdy po latach, już jako obywatel Kanady,
wraca do Palestyny. Mężczyzna odwiedza ojczyznę z
ważnego powodu. Stara się dotrzeć do rodzinnej wioski, a
najtrudniejszą częścią tej podróży okaże się ostatnia mila,
która uświadomi bohaterowi moc tytułowego qaher.

‘Where is better? Here or there?’, are asking the people
Jason meets when after many years he goes back to
Palestine as a Canadian citizen. He tries to get to his native
village, but the last mile will turn out to be most difficult
part of the journey. It will make the protagonist aware of
the power of eponymous qaher.



Rajskie ptaki
Birds of Paradise

reż./dir. Tomasz Ducki, (PL), A, 8’

25.05 ND/SUN | 11:30 | KINO ASP
28.05 ŚR/WED | 21:15 | KINO ASP

Ptaki żyją szczęśliwie i beztrosko na wyspie ze... swoich
własnych obchodów. Gdy do brzegu dopływa tajemniczy
przedmiot, codzienność ptasiej społeczności zaczyna się
chwiać. Nowy, kolorowy świat fascynuje, ale też prowadzi
do konfliktów. Przewrotna opowieść o harmonii i cienkiej
granicy między postępem a chaosem.

Birds live happily and in a carefree manner on an island
made of their own celebrations. When a mysterious object
is washed ashore, the everyday life of the bird community
begins to falter. The new, colourful world is fascinating, but
it also leads to conflict. A perverse tale about harmony and
the fine line between progress and chaos.



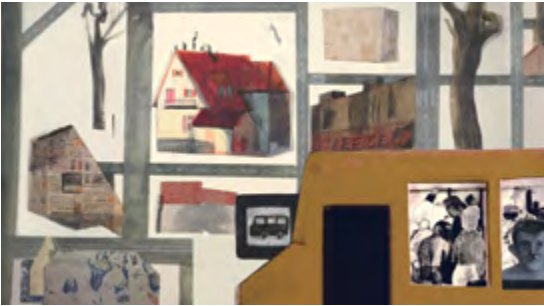
Rekonstrukcja
Reenactment

reż./dir. Marcin Strauchold, (PL), F, 24’

25.05 ND/SUN | 11:30 | KINO ASP
28.05 ŚR/WED | 21:15 | KINO ASP

Za sprawą swojego chłopaka Anka trafia na obóz rekon-
strukcji historycznych. Próbuje znaleźć swoje miejsce
w społeczności, ale okazuje się, że historyczne uprzedzenia
wobec kobiet są zaskakująco aktualne. Uczestnicy obozu
z oddaniem odgrywają role z przeszłości, ale jednocześnie
toczy się między nimi współczesna rozgrywka towarzyska.

Anka ends up at a historical re-enactment camp because of
her boyfriend. She tries to find her own place in the com-
munity, however, it turns out that historical prejudice against
women is surprisingly valid. The participants with dedication
perform roles from the past, but at the same time, there is a
contemporary social game going on between them.



Rozdarcia / Tears

reż./dir. Paulina Ziółkowska, (DE, PL), A, 9’

27.05 WT/TUE | 17:30 | MOS1
30.05 PT/FRI | 12:00 | KINO POD BARANAMI S. CZERWONA

„Rozdarcia” to kolażowa animacja, w której niezliczone
możliwości przecinają się niczym splecione ulice miast.
Różni ludzie, cele podróży, ideały piękna — bohaterka
ma tyle dróg do wyboru i tak wiele decyzji do podjęcia
każdego dnia. Czuje się zagubiona w świecie, który jest
pełen pytań czekających na jej odpowiedź.

‘Tears’ is a collage animation in which countless
possibilities intersect like tangled city streets. Different
people, destinations, ideals of beauty — the protagonist
has so many paths to choose from and so many decisions
to make every day. She feels lost in the world full of
questions waiting for her to answer.



Silver

reż./dir. Natalia Koniarz, (PL,FI, NO), D, 79’

28.05 ŚR/WED | 19:00 | KINO ASP
29.05 CZW/THU | 18:00 | MOS2
31.05 SOB/SAT | 12:30 | MOS1

Bez tego metalu nie byłoby dzisiaj nowoczesnych technologii. W XXI wieku w kopalniach srebra w boliwijskim Potosi nadal panują mordercze warunki pracy, z której zyski czerpią międzynarodowe korporacje. Całe życie mieszkańców tych okolic kręci się wokół kopalni, a dokument jest surową obserwacją ich codzienności.

Without this metal, there would be no modern technologies today. In the 21st century, there are still murderous working conditions in the Bolivian silver mines of Potosi, from which the profits are reaped by international corporations. The entire lives of people from this area revolve around mines, and the documentary is a raw observation of their daily routine.



Spójrz na dom swój

Look Homeward

reż./dir. Artem Rachkelyuk, (PL), F, 20’

27.05 WT/TUE | 17:30 | MOS1
30.05 PT/FRI | 12:00 | KINO POD BARANAMI S. CZERWONA
30.05 PT/FRI | 19:30 | SFINKS
31.05 SOB/SAT | 15:30 | MOS2

Gdy wybuchła wojna w Ukrainie, rodzice wysłali Vlada i jego siostrę do Polski, by zapewnić im bezpieczeństwo. Sami zostali w targanym konfliktem kraju. Vlad ma się opiekować młodszą siostrą, ale jego myśli nieustannie uciekają w kierunku ojczyzny, a zwłaszcza do powołanego do wojska ojca.

When the war broke out in Ukraine, the parents sent Vlad and his sister to Poland to ensure their safety. They themselves remained in the conflict-torn country. Vlad is expected to look after his younger sister, but his thoughts constantly flee to his homeland and especially to his father, who has been called up to the army.



Strach

Fear

reż./dir. Robert Zawadzki, (PL), F, 19’

26.05 PON/MON | 16:00 | KINO ASP
29.05 CZW/THU | 13:30 | MIKRO

Jola mieszka na Podlasiu, w pobliżu granicy z Białorusią. Jej syn Marek pracuje w Straży Granicznej i przeczesuje lasy w poszukiwaniu nielegalnych imigrantów. Jola jest taksówkarką i nie chce się wtrącać, ale pewnego dnia awaria samochodu zmusi ją do konfrontacji z własnymi przekonaniami.

Jola lives in Podlasie, close to the border with Belarus. Her son Marek works in the Border Guard combing the forests in search of immigrants illegally crossing the border. Jola is a taxi driver and wants to stay out of it, but one day, when her car breaks down, she is forced to confront her own convictions.



Światło nieśmiertelności

The Light of Immortality

reż./dir. Mikołaj Janik, (PL), D, 24’

25.05 ND/SUN | 13:30 | KINO ASP
28.05 ŚR/WED | 19:30 | MIKRO

„Badając historię światła, badamy historię człowieka” — mówi Janusz Chmielniak, największy w Polsce kolekcjoner lamp, który zgromadził ponad 1500 eksponatów z różnych epok. Film, zrealizowany w duchu kina wielkiej przygody, jest fascynującą podróżą przez dzieje ciemności i światła.

‘By studying the history of light, we can study the history of mankind,’ says Janusz Chmielniak, Poland’s largest lamp collector, who has amassed over 1,500 exhibits from various eras. The film, made in the spirit of great adventure cinema, is a fascinating journey through the history of darkness and light.



To wszystko przez nią

It’s All Because of Her

reż./dir. Daria Kopiec, (PL), F, 30’

27.05 WT/TUE | 17:30 | MOS1
30.05 PT/FRI | 12:00 | KINO POD BARANAMI S. CZERWONA
30.05 PT/FRI | 19:30 | SFINKS
31.05 SOB/SAT | 15:30 | MOS2

Maria samotnie wychowuje zamkniętego w sobie nastoletniego syna. Kostek ignoruje próby kontaktu, a ich relacja wydaje się zamrożona. Maria znajduje sposób, by do niego dotrzeć, ale ucieka się do mistyfikacji i kłamstwa, które będą ją drogo kosztować. **Film dla osób 18+.**

Maria raises her introverted son alone. Kostek ignores her attempts at contact and their relationship seems frozen. Resorting to mystification and lies, Maria finds a way to reach him, but it will cost her dearly. **For people 18+.**



We krwi

In the Veins

reż./dir. Maciej Tyburski, (PL), D, 29’

25.05 ND/SUN | 13:30 | KINO ASP
28.05 ŚR/WED | 19:30 | MIKRO

To miał być film o Józefie Lewartowskim — Żydzie, komunście i organizatorze powstania w getcie warszawskim. Niespodziewanie zmienia się w portret jego prawnuka Josepha, paryżanina, który — próbując zrozumieć historię ruchu oporu w rodzinie — zaczyna ją współtworzyć.

It was intended as a film about Józef Lewartowski — a Jew, communist and an organiser of the Warsaw Ghetto Uprising. Unexpectedly, it turns into a portrait of his great-grandson Joseph, a Parisian who, in an attempt to understand the history of the resistance movement in his family, begins to co-create it.



Wielki szef / The Big Chief

reż. /dir. Tomasz Wolski, (PL), D, 86’

26.05 PON/MON | 13:30 | KINO ASP
30.05 PT/FRI | 20:00 | MOS1
31.05 SOB/SAT | 14:30 | KINO POD BARANAMI S. CZERWONA

Pracował dla radzieckiego wywiadu, sfingował swoją kolaborację z Gestapo i do końca życia musiał się z tego tłumaczyć. W Polsce 1968 roku jako ofiara antysemickiej nagonki został zamknięty w areszcie domowym. Z kretywnie wykorzystanych archiwaliów wyłania się niezwykła postać Leopolda Treppera.

He worked for the Soviet intelligence, faked his collaboration with the Gestapo and had to explain himself for it for the rest of his life. In Poland, in 1968, he was put under house arrest as a victim of the anti-Semitic campaign. Employing archival footage in a creative way, the film reveals the remarkable biography of Leopold Trepper.



Zatańcz ze mną, tato

Dance with Me, Dad

reż./dir. Małgorzata Goździk, (PL), D, 27’

28.05 ŚR/WED | 14:00 | KINO ASP
30.05 PT/FRI | 17:00 | KINO POD BARANAMI S. CZERWONA

Dorośła córka próbuje zbliżyć się do emocjonalnie niedostępnego ojca. W ich relacji odbija się szerszy konflikt dwóch pokoleń: starszego, które nie umie szczerze mówić o uczuciach, i młodszego, które potrzebuje otwartego dialogu.

An adult daughter tries to get closer to her emotionally unavailable father. Their relationship reflects a broader conflict between two generations — the older one, unable to speak honestly about their feelings, and the younger one, which needs open dialogue.



Żeby tylko nas nie znaleźli

As Long As They Don't Find Us

reż./dir. Maja Górczak, (PL), D, 13'

27.05 WT/TUE | 17:30 | MOS1
30.05 PT/FRI | 12:00 | KINO POD BARANAMI S. CZERWONA
30.05 PT/FRI | 19:30 | SFINKS
31.05 SOB/SAT | 15:30 | MOS2

Filmowy hołd dla jednej z pierwszych studentek reżyserii w łódzkiej Szkole Filmowej, Stefania Świeca. Pozostawiła po sobie tylko jeden film — przejmującą etiudę, w której mierzyła się z traumą Holokaustu. Jakie były jej dalsze losy?

A film tribute to one of the first women to study directing at the Łódź Film School, Stefania Świeca. She left behind only one film — a poignant film study in which she tried to tackle the trauma of the Holocaust. What happened with her later on?



Zimny dom

Cold Home

reż./dir. Alicja Liss, (PL), A, 8'

25.05 ND/SUN | 11:30 | KINO ASP
28.05 ŚR/WED | 21:15 | KINO ASP

W szarym, złodowaciałym domu mieszkają matka i córka. Właściwie ze sobą nie rozmawiają. Wszystko tu tonie w chłódzie i rutynie — również emocje, ukryte w milczeniu i powtarzalnych gestach. Aż pewnego dnia przez okno wpada promień słońca, który topi lód i niesie ciepło oraz nadzieję na zmianę.

A mother and daughter live in a grey, frigid house. They hardly speak to each other. Everything is immersed in coldness and routine — including emotions, hidden in silence, and repetitive gestures. One day, a ray of sunshine comes through the window melting the ice and bringing warmth and hope for change.



Zgraja

Horde

reż./dir. Janina Księżka, (PL), A, 7'

25.05 ND/SUN | 13:30 | KINO ASP
28.05 ŚR/WED | 19:30 | MIKRO

Psychodeliczny korowód dziwnych stworów zmierza rytmicznie do czerwonej wieży na pustkowiu. W środku trwa hipnotyczna impreza, której tempem z czubka wieży steruje tajemnicza postać. Taniec, szal i kolorowy chaos ogarniają wszystkich... poza pewnym niebieskim ludzikiem.

A psychedelic parade of bizarre creatures is proceeding rhythmically towards a red tower in the middle of nowhere. Inside, a hypnotic party is in full swing, its tempo controlled by a mysterious figure at the top of the tower. Dance, frenzy and colourful chaos engulf everyone except for a certain little blue man.

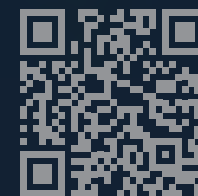


Teatr im. J. Słowackiego w Krakowie

KARNETY TEATRALNE NA SEZON 2025/2026

już w sprzedaży!

SZCZEGÓŁY



TEATRWKRAKOWIE.PL | tel. 12 424 45 25, 12 424 45 28



Teatr im. J. Słowackiego
w Krakowie

INSTYTUCJA KULTURY
WOJEWÓDZTWA
MAŁOPOLSKIEGO

MAŁOPOLSKA

Ministerstwo Kultury
i Dziedzictwa Narodowego

PARTNERZY
TEATRU



BMW
M-Cars Group

Bielenda

Santander
Private Banking

PATRON
MEDIALNY

TVP3
KRAKÓW

NAGRODA SMOK SMOKÓW 2025

DRAGON OF DRAGONS AWARD 2025

Oniryczne podróże Jeana-François Laguioniego

Kino Jeana-François Laguioniego to zaproszenie do wyprawy w nieznane. Dostownie, bo bohaterowie jego filmów przemierzają góry, pustynie i oceany, przeżywają zaskakujące przygody i poznają fantastyczne postacie. W przenośni, bo filmy Laguioniego to surrealistyczne wędrówki po niezbadanych zakamarkach wyobraźni, gdzie granice między tym, co rzeczywiste, a tym, co nierealne, właściwie nie istnieją.

Podróże Jeana-François Laguioniego zachwyciły widzów i jurorów na całym świecie, o czym świadczą nagrody takie jak Cezar czy Złota Palma w Cannes. Krakowski Festiwal Filmowy wyróżniał reżysera dwukrotnie, a teraz — po prawie sześćdziesięciu latach od zdobycia Srebrnego (1967) i Złotego Smoka (1969) — czas na statuetkę Smoka Smoków.

Spotkanie, które zmieniło wszystko

Reżyseria animacji to nie był jego plan na życie. Urodzony w 1939 roku w Besançon we Francji, Jean-François Laguionie zajmował się rysunkiem, malarstwem i teatrem. Początkowo studiował scenografię teatralną w École de la Rue Blanche w Paryżu. Później w stolicy Francji uczył się aktorstwa. W 1963 roku, także w Paryżu, poznał Paula Grimaulta (1905–1994), jednego z najważniejszych w kraju reżyserów filmów animowanych. To spotkanie sprawiło, że Laguionie postanowił zmienić ścieżkę swojego artystycznego rozwoju. Grimault stał się jego mentorem, udostępnił mu studio filmowe, uczył go nie tylko technik animacyjnych, ale także sposobów konstruowania narracji. Przede wszystkim pokazał Laguioniemu, że film animowany nie musi być tylko rozrywką, a może być sztuką opowiadającą o ludziach i uczuciach.

Zainteresowanie Laguioniego malarstwem znalazło swoje odzwierciedlenie w jego animacjach: z jednej strony czerpiących z surrealizmu, zapraszających widza do świata onirycznego i tajemniczego, z drugiej inspirujących się impresjonistycznymi pejzażami, ich ulotnością i delikatnością. Laguionie jak René Magritte bawi się iluzją, jak Salvador Dalí zniekształca rzeczywistość i jak Georges Seurat portretuje barwne grupy bohaterów. Laguionie często maluje gwaszem, co pozwala mu uzyskiwać wyraziste kolory, budować napięcie światłem i cieniem i tworzyć baśniowe krajobrazy, które stają się równoprawnymi bohaterami filmu — szczególnie gdy jest to morze bądź ocean.

Surrealistyczne podróże przez morza i oceany

Laguionie lubi osadzać swoje opowieści w morskich pejzażach, co wpływa nie tylko na wizualną stronę animacji, ale i otwiera dodatkowe możliwości narracyjne. Taka jest już jego pierwsza animacja, „Dama i wiolonczelista” (1965). Morskie fale odgrywają kluczową rolę w fabule. Na początku są łagodne i romantyczne, potem intensywnie i wzburzone, wreszcie odsłaniają piękno podwodnego świata, a jednocześnie opowiadają o ulotności chwil i kruchości człowieka w starciu z naturą.

Laguionie wykorzystał tu technikę poklatkowej animacji cut-out. Kontrast między malarskimi pejzażami w tle a prostymi, wycinanymi bohaterami stał się cechą charakterystyczną większości jego filmów krótkometrażowych.

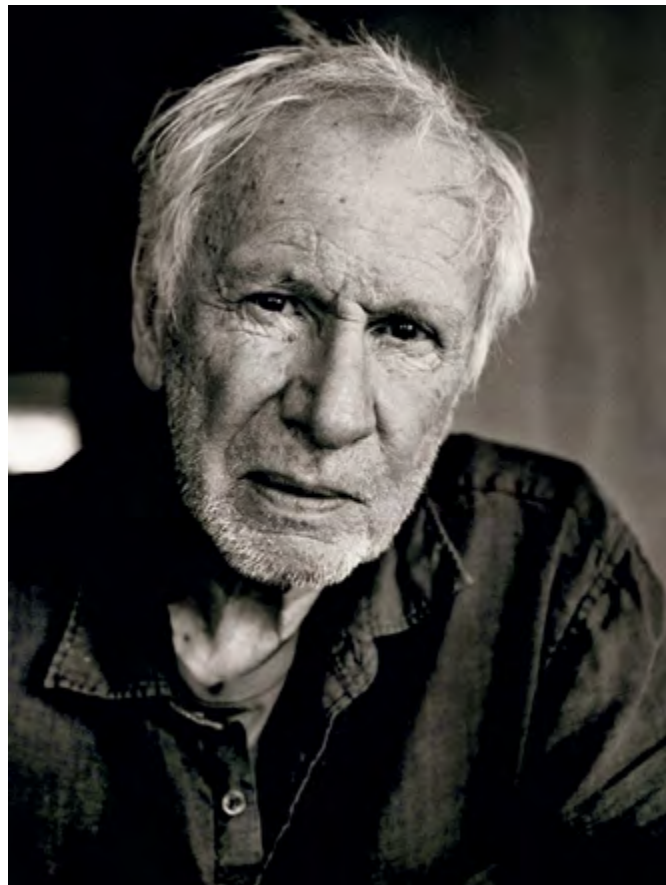
Ocean gra główną rolę w uhonorowanym Cezarem i Złotą Palmą filmie „Wiosłując przez Atlantyk” (1978). Historia pary pokonującej samotnie Atlantyk urzeka poetycką estetyką i surrealistycznym poczuciem humoru. Tu, jak w wielu innych filmach Laguioniego, nieważny jest cel, a sama podróż i relacje między bohaterami, co w piękny sposób wybrzmi w zrealizowanej w 2024 roku „Łodzi w ogrodzie”.

Specjalne miejsce w twórczości Laguioniego mają znane statki i łodzie: w filmie „Wiosłując przez Atlantyk” pojawia się Titanic, a biblijna arka Noego, której odbudowanie ma uchronić bohaterów przed zbliżającą się powodzią, staje się kluczowym elementem animacji pod tym właśnie tytułem (1967). Budowanie statku jest punktem wyjścia wspomnianej już „Łodzi w ogrodzie” (2024). W tym filmie rodzice 11-letniego chłopca tworzą replikę statku, który należał do słynnego żeglarza, Joshuy Slocuma. Łodzie symbolizują próby ujarznienia natury przez człowieka, a ich budowa i wspólna żegluga punktuja ludzkie słabości i uczą cierpliwości.

Na wybrzeżu rozgrywa się natomiast akcja innej pełnometrażowej animacji, „Louise nad morzem” (2016), której bohaterka spóźnia się na ostatni pociąg odjeżdżający z nadmorskiego kurortu. Spokojna toń wody jest świadkiem, jak Louise nieustannie próbuje uwolnić się od samotności, uciec do wspomnień, a wreszcie powoli godzi się ze swoim losem.

Mechanizmy władzy i manipulacji

Obok onirycznych, niespiesznych opowieści o relacjach czy podróżach w głąb siebie Laguionie równie chętnie używa metafory, by przedstawiać mechanizmy władzy



JEAN-FRANÇOIS LAGUIONIE

i manipulacji, pokazywać rozwarstwienie społeczne oraz absurdy wojny.

W tym kontekście warto wspomnieć o krótkometrażowej „Masce diabła” (1976). Laguionie zaprasza nas do barwnego miasteczka (pełnego najdziwniejszych postaci niczym z obrazów Jamesa Ensora), które żyje w strachu przed potworem. Reżyser pokazuje system władzy oparty na lęku, stanowiącym narzędzie kontroli społeczeństwa. Ten niepokojący film zdradza też, że zło czasami czai się tam, gdzie zupełnie się go nie spodziewamy.

Również bohaterowie animacji „Przypadkowa bomba” (1969) nie spodziewają się zła, zanim nie odnajdą niewybuchu w swoim mieście. Skąd się tam znalazł? Laguionie maluje chaos, jaki powoduje wojna, i piętnuje dehumanizację działań zbrojnych. Tak trudną tematykę animator przedstawia, sięgając po dużą dawkę groteski i absurdu.

O relacjach w społeczeństwie opowiada też „Obraz” (2011). Tu przenosimy się do wnętrza niedokończonego dzieła sztuki, którego mieszkańcy dzielą się na trzy grupy w zależności od stopnia swojego „ukończenia” przez artystę. Ta alegoria klasowego społeczeństwa, hierarchii i dominacji osób uprzywilejowanych nad słabszymi jest jednocześnie historią miłosną z elementami kina przygodowego, po które Laguionie sięga coraz częściej w następnych etapach swojej twórczości.

Opowieści na długim dystansie

Choć krótkometrażowe dzieła reżysera zdobywały liczne nagrody na festiwalach, to filmy długometrażowe pozwoliły Laguioniemu wypłynąć na szerokie wody, czyli do kin i telewizji. Reżyser zaczął tworzyć dłuższe formy, by móc opowiadać bardziej złożone historie, rozwijać bohaterów i eksplorować nowe światy.

Jego pierwszym pełnometrażowym dziełem była „Gwen i Księga piasku”. Z jednej strony jest to film przygodowy film drogi, z drugiej — dzieło refleksyjne, niespieszne, pełne fantastycznych zjawisk i stworzeń. To zapowiedź produkcji kinowych, w których reżyser nie będzie siedział na łatwiznę.

Od tej pory Laguionie skupia się już tylko na filmach pełnometrażowych. Wśród nich trzeba wspomnieć te dla najmłodszych odbiorców, takie jak „Skarb piratów” (2004), „Podróż księcia” (2019) czy „Małpia baśń” (1999), choć i tu przygodowa historia nie jest tylko rozrywką dla dzieci. „Małpia baśń” staje się metaforą różnic klasowych, a także opowieścią o dojrzewaniu głównego bohatera. Obok tego Laguionie tworzy filmy sentymentalne i nostalgiczne, takie jak wspomniane „Louise nad morzem” i „Łódź w ogrodzie”, które dzięki uroczej kresce i subtelnemu humorowi oczarują najmłodszych. Dorośli odnajdą w nich uniwersalne rozważania o starości, przemijaniu i realizacji marzeń, a przy okazji sporo odniesień do jego krótkometrażowych produkcji.

Późniejsze animacje nawiązują do pierwszych filmów reżysera także wizualnie. „Obraz” wygląda jak namalowany gwaszami, a „Łódź w ogrodzie” zachowuje estetykę ręcznie malowanej animacji. Tworząc kolejne dzieła, Laguionie nigdy nie zatracił tego, za co od debiutu kochają go widzowie festiwalu i krytycy — umiejętności tworzenia filmów mądrych, a jednocześnie pełnych niespodzianek, abstrakcyjnego humoru, przekraczających granice wyobraźni.

Dagmara Marcinek

The oneiric journeys of Jean-François Laguionie

Jean-François Laguionie's cinema is an invitation to travel into the unknown. It can be done both literally — since the protagonists of his films traverse mountains, deserts and oceans, lands full of surprising adventures and fantastic characters; and figuratively — as Laguionie's films are surreal journeys through unexplored corners of imagination, where the boundaries between the real and the unreal are virtually non-existent.

Jean-François Laguionie's films have captivated audiences and jurors across the world, as evidenced by such awards as the César or the Palme d'Or at Cannes. The Krakow Film Festival has honoured the director twice, and now — almost sixty years after the award of the Silver (1967) and Golden Dragon (1969) — the time has come to confer the Dragon of Dragons on him in recognition of his achievements.

A meeting that changed everything

Becoming an animator was not his plan for life. Born in Besançon, France, in 1939, Jean-François Laguionie was involved in drawing, painting and theatre. Initially, he enrolled in the programme of theatre stage design at L'École de la Rue Blanche in Paris. Later, he studied acting, also in the French capital, where in 1963 he met Paul Grimault (1904-1994), one of the country's most important animated film directors. This meeting made Laguionie decide to change the path of his artistic development. Grimault became his mentor, provided him with a film studio and taught him not only animation techniques but also ways of constructing a narrative. Above all, he showed Laguionie that animated film need not be entertainment only, but it could also become the art of telling stories about people and feelings.

Laguionie's interest in painting was reflected in his animations, which, on the one hand, drew on Surrealism by inviting the viewer into a dreamlike and mysterious world, and on the other, were inspired by Impressionist landscapes, their ephemerality and delicacy. Laguionie would play with illusion like Rene Magritte, distort reality like Salvador Dali and portray colourful groups of characters like Georges Seurat. He often employed gouache, which allowed him to achieve vivid colours, build tension using light and shadow and create fairy-tale landscapes, which were equally prominent as characters in his films — in particular when they included the sea or the ocean.

Surreal voyages across the seas and oceans

Laguionie likes to set his stories in seascapes, which not only influences the visual aspect of the animation but opens up additional narrative possibilities. Such was his first animation, 'The Lady and the Cellist' (1965). The sea

waves play a key role in the plot. Gentle and romantic at first, they then become intense and agitated to finally reveal the beauty of the underwater world, while at the same time telling the story of the transience of moments and the fragility of humans in their clash with nature. In this film, Laguionie used cut-out stop motion animation. The contrast between painterly landscapes employed as a backdrop and simple, cut-out characters became the characteristic of the majority of his short films.

The ocean plays the lead role in 'Rowing Across the Atlantic' (1978), a winner of the César and Palme d'Or. The story of a couple crossing the Atlantic alone entrances the viewers with its poetic aesthetics and surreal sense of humour. In it, just like in many of Laguionie's other films, prominence is given not to the destination but the journey itself and the relationship between the characters, which will resonate beautifully in 'A Boat in the Garden', made in 2024.

Famous ships and boats occupy a special place in Laguionie's work. The Titanic appears in 'Rowing Across the Atlantic' and biblical Noah's Ark, which is to protect the protagonists from an impending flood when rebuilt, becomes a key element in the animation under the same title. Building a ship is the starting point of the aforementioned 'Boat in the Garden' (2024), in which the parents of an 11-year-old boy create a replica of the ship of a famous sailor, Joshua Slocum. Boats have become a symbol of human attempts to subdue nature, while their construction and sailing together pinpoints human weaknesses and becomes a lesson in patience.

The coast provides the stage for another feature-length animation, 'Louise by the Shore' (2016), in which the protagonist misses the last train departing from a seaside resort. The tranquil depths of the water witness her relentless attempts to break free from loneliness, flee to her memories and slowly come to terms with her fate.

Mechanisms of power and manipulation

Alongside dreamlike, unhurried tales of relationships or journeys into oneself, Laguionie is equally keen to use metaphor to depict the mechanisms of power and manipulation, show social stratification and the absurdities of war.

The short film 'The Mask of the Devil' (1976) is of note in this context. Laguionie invites the audience to a colourful town, full of the weirdest characters as if from James Ensor's paintings, living in fear of a monster. The director shows a fear-based system of power used as a tool to control society. This disturbing picture also reveals that evil may lurk in places where it has never been expected.

The characters of 'A Random Bomb' (1969) did not expect evil until they found an unexploded bomb in their town. How did it get there? In this animation, Laguionie



GWEN I KSIĘGA PIASKU / GWEN OR THE BOOK OF SAND, REŻ./DIR. JEAN-FRANÇOIS LAGUIONIE

depicts the chaos caused by war and stigmatises the dehumanisation of military action. In order to capture such difficult themes, he reaches for a large dose of grotesque and the absurd.

'The Painting' (2011) is also about relations in society. The viewers are transported inside an unfinished work of art, whose inhabitants are divided into three groups according to their degree of 'completion' by the artist. This allegory of class society, hierarchy and the domination of the privileged over the weak, is at the same time a love story containing elements of adventure cinema, a measure used increasingly more often by Laguionie in the next stage of his work.

Long distance stories

Regardless of numerous festival awards, what enabled Laguionie to sail into the wide waters of cinema and television was feature-length work. The director started making feature films in order to tell more complex stories, develop characters and explore new worlds.

His first feature-length picture was 'Gwen, or the Book of Sand'. It is a road movie filled with adventures as well as a reflective and unhurried piece of art, full of fantastic phenomena and creatures. The film heralded the director's cinematic productions that would not take the easy way out.

Since then, Laguionie has focused on feature-length films only. They include those for the youngest audiences, such as 'Black Mor's Island' (2004), 'The Prince's

Voyage' (2016) or 'A Monkey's Tale', in which the adventure story was more than just entertainment for children. 'A Monkey's Tale' became a metaphor for class differences as well as a coming-of-age story for the main character. Alongside this work, Laguionie created sentimental and nostalgic films, such as the aforementioned 'Louise by the Shore' and 'A Boat in the Garden'. They captivated the youngest audiences thanks to his charming line and subtle humour, while for adults they brought universal reflections on old age, transience and the realisation of dreams, with many references to his short productions.

Visually, his animations also hark back to the director's first films. 'The Painting' looks as if it was painted using gouache, while 'A Boat in the Garden' retains the aesthetic of hand-painted animation. In the process of creating his subsequent pictures, Laguionie has never lost what festival audiences and critics have come to love him for since his debut — the ability to create films that are clever and yet full of surprises, contain abstract humour and push the boundaries of imagination.

Dagmara Marcinek

RETROSPEKTYWA JEANA-FRANÇOIS LAGUIONIEGO JEAN-FRANÇOIS LAGUIONIE RETROSPECTIVE

Smok Smoków, przyznawany za wkład w rozwój światowego filmu animowanego, trafia w tym roku w ręce znakomitego twórcy, którego filmy zabierają nas do surrealistycznego świata, gdzie zaciera się granica między tym, co rzeczywiste, a tym, co nierealne. Jego kino zachwycało widzów i jurorów na całym świecie, o czym świadczą nagrody takie jak francuski Cezar czy Złota Palma w Cannes. Reżyser został także dwukrotnie nagrodzony w Krakowie (w 1967 oraz 1969 roku). Poznajcie kino Jeana-François Laguioniego.

This year's Dragon of Dragons award, presented for outstanding contribution to the development of animated film, will be bestowed upon a remarkable artist whose work transports us into a surreal world where the boundaries between reality and imagination are blurred. His films have captivated audiences and juries across the globe, earning him such accolades as the French César or the Palme d'Or in Cannes. On two occasions, in 1967 and 1969, he was also awarded in Krakow. Please, join us to discover the cinema of Jean-François Laguionie.

Masterclass Jeana-François Laguioniego:
26 maja o godz. 12:15 w MOS 2
CEREMONIA WRĘCZENIA NAGRODY SMOK SMOKÓW:
27 maja o godz. 19:00 w Kinie ASP

Jean-François Laguionie Masterclass:
26 May at 12:15 PM in MOS2
THE DRAGON OF DRAGONS AWARD CEREMONY:
27 May at 7:00 PM in KINO ASP



PARTNERZY



UNIFRANCE
Tous les accents de la créativité



Arka Noego

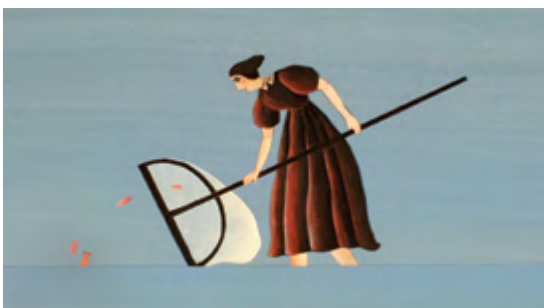
Noah's Ark

reż./dir. Jean-François Laguionie, (FR), A, 11', 1967

27.05 WT/TUE | 19:00 | KINO ASP

Pustynie, góry i śniegi przemierza grupa wędrowców, której celem jest odnalezienie zaginionej arki Noego. Tymczasem gdzieś na śnieżnym stoku samotny drwal, w obawie przed zbliżającą się powodzią, postanawia zmienić swoją drewnianą chatę w biblijną arkę. Musi jeszcze tylko skompletować parę z każdego gatunku...

A group of wanderers traverse deserts, mountains and snows with the aim of finding Noah's Lost Ark. Meanwhile, somewhere on a snowy hillside, a lone logger decides to turn his wooden hut into a biblical ark in fear of an impending flood. All he has to do is to find a pair from each species.



Dama i wiolonczelista

The Lady and the Cellist

reż./dir. Jean-François Laguionie, (FR), A, 9', 1965

27.05 WT/TUE | 19:00 | KINO ASP

Spotykają się nad brzegiem morza: on gra na wiolonczeli, ona, brodząc w wodzie, łowi ryby siatką. Nagły sztorm przerywa romantyczne chwile, a kobieta zostaje porwana przez fale. Nie zważając na ryzyko, mężczyzna wsiada do łodzi, by uratować zabraną przez morze damę. Czy uda im się przeżyć?

They meet at the seashore — he is playing the cello and she is wading through the water and fishing into a net. A sudden storm interrupts the romantic moments and the woman is swept off by the waves. Disregarding the risks, the man boards a boat to rescue the lady taken by the sea. Will they manage to survive?



Gwen i księga piasku

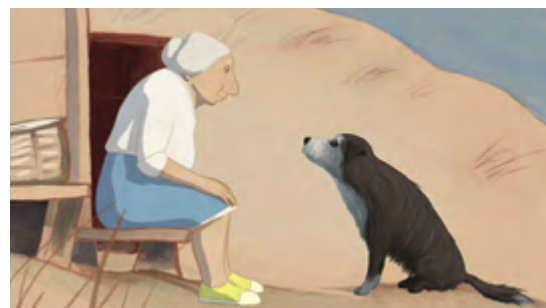
Gwen, or the Book of Sand

reż./dir. Jean-François Laguionie, (FR), A, 76, 1985

28.05 ŚR/WED | 15:30 | MOS2

By odnaleźć przyjaciela, Gwen przemierza postapokaliptyczną pustynię i próbuje zrozumieć siły, które nią rządzą. Na drodze dziewczyny czekają fantastyczne postacie i niezbadane zjawiska. To pierwszy, a zarazem najbardziej tajemniczy pełnometrażowy film reżysera, olśniewający surrealistyczną estetyką.

Gwen is trying to find her friend and understand the forces that govern the post-apocalyptic desert she is traversing. Fantastic characters and unexplored phenomena await her on the way. This is the director's first and most mysterious feature-length film, dazzling with its surreal aesthetics.



Louise nad morzem

Louise by the Shore

reż./dir. Jean-François Laguionie, (FR, CA, BE), A, 75', 2016

31.05 SOB/SAT | 16:00 | AGRAFKA

Wakacje we francuskim nadmorskim kurorcie mają swój urok. Louise, która spóźnia się na ostatni pociąg do domu, będzie musiała zostać tam także po sezonie. Nieprzewidziany pobyt nad morzem staje się okazją do zatopienia się w snach i wspomnieniach. Sentymentalna, urocza opowieść o przemijaniu i samotności.

Holidays in a French seaside resort have their own charms. Louise, who misses the last train home, will have to stay there, also after the season. An unexpected stay at the seaside becomes an opportunity to sink herself into dreams and memories. A sentimental, charming story about passing and loneliness.



Łódź w ogrodzie

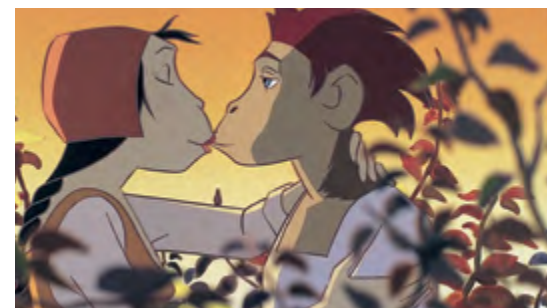
A Boat in the Garden

reż./dir. Jean-François Laguionie, (FR, LU), A, 75'

26.05 PON/MON | 16:00 | AGRAFKA

Pewnego dnia François odkrywa, że jego rodzice budują w ogrodzie swoją własną łódź! Nie jest to zwykły statek, a replika jednostki, którą podróżował słynny żeglarz Joshua Slocum. Prace nad łodzią pochłaniają całą uwagę i czas rodziców, a François musi sam zdecydować, czy chce dzielić z nimi tę pasję.

One day, François discovers that his parents are building their own sailboat in the garden! It is no ordinary boat but a replica of the one used by Joshua Slocum, a famous sailor. The work consumes all their attention and time, and François has to decide for himself whether he wants to share this passion with them.



Małpia baśń

A Monkey's Tale

reż./dir. Jean-François Laguionie, (FR), A, 80', 1999

29.05 CZW/THU | 16:00 | AGRAFKA

W koronach drzew żyje plemię małp, które wierzy, że w dolnych partiach lasu czają się demony. Gdy zbuntowany nastolatek spada do nieznanego mu świata, okazuje się, że zamieszkuje je inne plemię małp, przypominające średniowieczne społeczeństwo. To tylko początek szalonej przygody...

In the treetops lives a tribe of monkeys that believe that demons lurk at the foot of the plants. When a rebellious teenager descends into the underground world, he finds that it is inhabited by another tribe of monkeys, reminiscent of medieval society. This is just the beginning of a crazy adventure....



Maska diabła

The Mask of the Devil

reż./dir. Jean-François Laguionie, (FR), A, 12', 1979

27.05 WT/TUE | 19:00 | KINO ASP

W barwnym miasteczku na szczycie góry trwają przygotowania do karnawałowej maskarady. Starsza kobieta przed zabawą ucieka do lasu, nie wie jednak, że czeka tam na nią sam diabeł. Gdy zaproponuje jej partię domina, kobieta postawi na szali swoją duszę w zamian za odzyskanie młodości...

In a colourful hilltop town, preparations for a carnival masquerade are underway. To escape the party, an elderly woman flees into the forest, but she does not know that the devil himself is awaiting her there. When he offers her a game of dominoes, the woman will put her soul on the line in exchange for regaining her youth.



Obraz

The Painting

reż./dir. Jean-François Laguionie, (FR), A, 76', 2011

30.05 PT/FRI | 16:00 | AGRAFKA

W animacji, która rozgrywa się wewnątrz nieskończonego obrazu, bohaterowie dzielą się na trzy walczące ze sobą grupy. Jednak para kochanków z dwóch zwaśnionych rodów chce być razem. Pomóc może im tylko artysta, którego trzeba odnaleźć i namówić, by dokończył swoje dzieło. Przygodowa wersja Romea i Julii połączona z krytyką nierówności społecznych.

In the animation, which takes place inside an infinite painting, the characters are divided into three warring groups. When a pair of lovers from two feuding families wants to be together, their only salvation is to find an artist and persuade him to complete the painting. An adventure version of Romeo and Juliet combined with a critique of social inequality.



Przypadkowa bomba

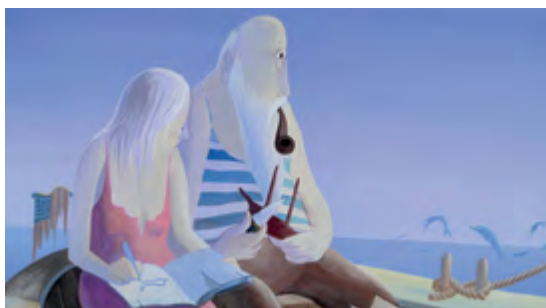
A Random Bomb

reż./dir. Jean-François Laguionie, (FR), A, 8', 1969

27.05 WT/TUE | 19:00 | KINO ASP

Gdy w centrum miasteczka niespodziewanie pojawia się bomba, miejscowość całkowicie pustoszeje: mieszkańcy wolą przyglądać się dalszemu rozwojowi zdarzeń z oddali. Nagle miasto odwiedza nieświadomy niczego mężczyzna... Osadzona w surrealistycznej przestrzeni animacja o genezie zła i przypadkowości działań wojennych.

The unexpected appearance of a bomb in the middle of a town has left the place completely deserted — the inhabitants prefer to watch the events unfold from afar. Suddenly, the town is visited by an unsuspecting man. An animation about the origins of evil and the randomness of warfare set in a surreal space.



Wiosłując przez Atlantyk

Rowing Across the Atlantic

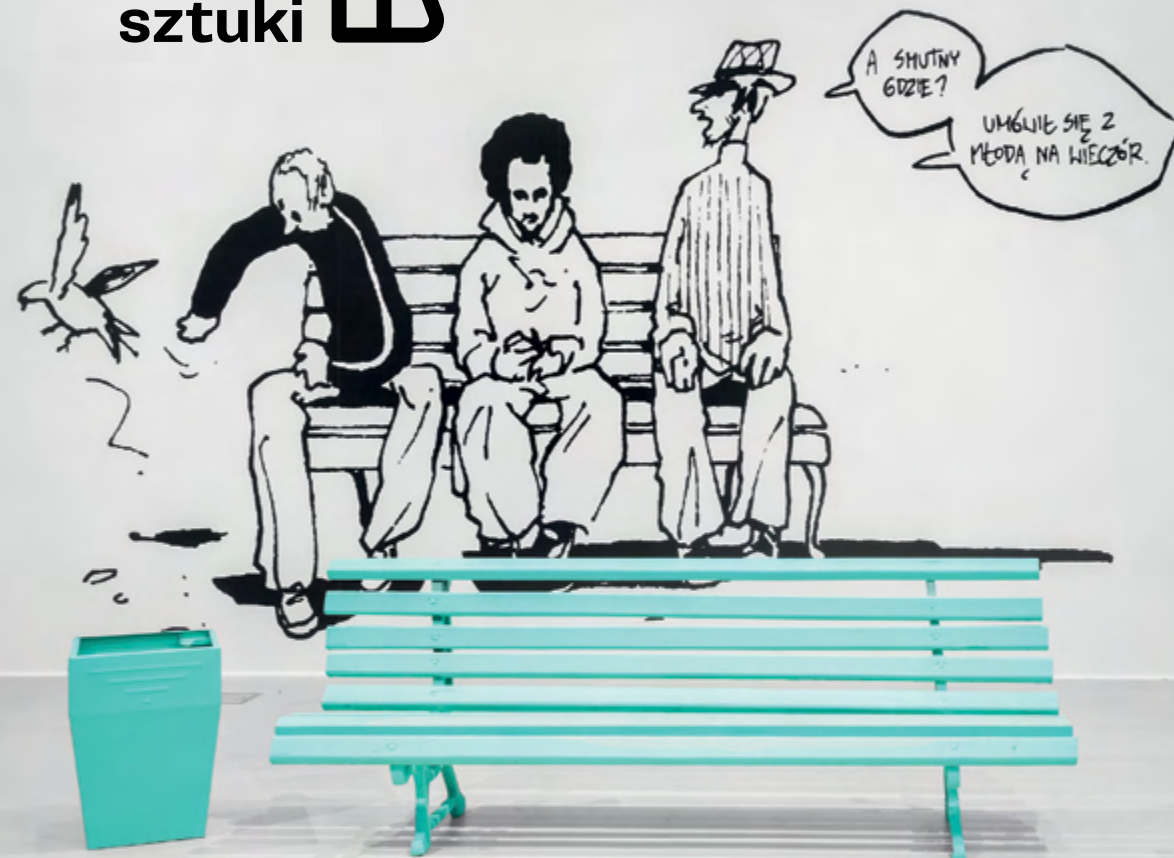
reż./dir. Jean-François Laguionie, (FR), A, 24', 1978

27.05 WT/TUE | 19:00 | KINO ASP

Młoda para wyrusza w samotną podróż łodzią przez Ocean Atlantycki. Pierwszy rok rejsu to sielanka, wkrótce jednak między bohaterami pojawiają się wzajemne pretensje i nieufność. Groteskowa i makabryczna opowieść o miłości wystawionej na próbę czasu i kryzysach, które napotykają ludzie dzielący drogę i życie.

A young couple embarks on a lone boat trip across the Atlantic. The first year of the voyage is idyllic, but soon mutual resentment and distrust emerge between the characters. A grotesque and macabre tale of love put to the test of time and the crises faced by people sharing a journey and life together.

bunkier
sztuki



Galeria Sztuki Współczesnej
Bunkier Sztuki
**Wystawy, warsztaty,
oprowadzania, spotkania!**

Do 31 sierpnia 2025
zapraszamy
na wystawy:

*W szerokim kadrze.
Komiks polski po transformacji.*

*Ujawniając to co ledwo
przeczuwane*

**Z dowolnym biletem
lub akredytacją KFF
wstęp na wystawy
w cenie: 10 zł**

Bunkier Sztuki
Gallery of Contemporary Art
**Exhibitions, workshops,
guided tours, meetings!**

Until August 31, 2025
we invite you to the
following exhibitions:

*In a Wide Frame. Polish Comics
After the Transformation*

*Revealing What Is
Partly Sensed*

**Admission to exhibitions
is 10 PLN
with any festival ticket
or pass**

FOKUS NA IRLANDIĘ

FOCUS ON IRELAND

Dokumenty z sekcji Fokus na Irlandię przedstawiają widzom fascynujące postaci o złożonych życiorysach. Spotkamy tu artystkę wizualną, twórcę streetartowego, fotografa, muzyka oraz silne kobiety — uczestniczki popularnego konkursu dla gospodyń, które przetrwały rządy konserwatystów. Z tła tych portretów wyłania się obraz współczesnej Irlandii, w której tak ogromne znaczenie ma historia: konflikt w Irlandii Północnej, walka o prawa reprodukcyjne i stopniowe odchodzenie od katolickiej dominacji. Wszystko to pośród malowniczych krajobrazów i w towarzystwie wszechobecnych owiec — nieodłącznego elementu irlandzkich pejzaży.



The documentaries in the Focus on Ireland section show fascinating characters with complex biographies. We get to meet a visual artist, street artist, photographer, musician and strong women — participants in a popular competition for housewives who lived through the conservative rule. Against the backdrop consisting of their portraits, the picture of contemporary Ireland emerges. It is one where history is so important: the conflict in Northern Ireland, the fight for reproductive rights and the gradual rejection of Catholic domination. All this happens amidst picturesque landscapes and in the company of ubiquitous sheep — an integral part of the Irish landscape.

PARTNERZY



DOCS IRELAND



Ambasáid na hÉireann | An Pholainn
Embassy of Ireland | Poland
Ambasada Irlandii | Polska



Gospodyni roku

Housewife of the Year

reż./dir. Ciaran Cassidy, (IE), D, 81

26.05 PON/MON | 21:00 | KINO POD BARANAMI S. NIEBIESKA
29.05 CZW/THU | 18:30 | AGRAFKA

Ciepły obiad na stole, czysty dom, dzieci pod dobrą opieką i zadowolony mąż. Za tym idealnym, tradycyjnym wizerunkiem irlandzkiego gospodarstwa domowego stały nieraz bardzo zmęczone i samotne kobiety. Szansą na wyjście z domu był dla nich ogólnokrajowy konkurs „Gospodyni roku”, telewizyjny show emitowany w latach 1969–1995.

A warm dinner on the table, a tidy house, children who have been looked after and a content husband. Behind this ideal, traditional image of the Irish household, there were sometimes exhausted and lonely women. The national competition for the ‘Housewife of the Year’, a television show that was broadcast between 1969 and 1995, offered them an opportunity to get out of the house.



Moja utracona rosyjska matka

My Lost Russian Mother

reż./dir. Sam Jones, (IE), D, 86'

27.05 WT/TUE | 15:30 | KINO POD BARANAMI S. NIEBIESKA
30.05 PT/FRI | 18:30 | AGRAFKA

Irlandzki reżyser opowiada historię rodzeństwa, które zostało przysposobione przez amerykańską rodzinę. Gabe decyduje się na podróż do Rosji, gdzie ma nadzieję odnaleźć biologiczną matkę. Spotkanie z nią okazuje się bolesnym doświadczeniem. Historia mężczyzny i jego rozczarowanie rosyjską rodziną ma też swój niespodziewany, mroczny finał.

The Irish director tells a story of siblings who have been adopted by an American family. Gabe decides to travel to Russia, where he hopes to find his biological mother. Meeting her turns out to be a painful experience. The story of the man and his disillusionment with his Russian family has also a dark, unexpected finale.



Módl się za nasze grzesznice

Pray For Our Sinners

reż./dir. Sinéad O'Shea, (IE), D, 82'

28.05 ŚR/WED | 18:30 | AGRAFKA
31.05 SOB/SAT | 15:30 | KINO POD BARANAMI S. NIEBIESKA

Irlandzka reżyserka i dziennikarka Sinéad O'Shea powraca do rodzinnego Navan, by ujawnić nadużycia, do których dochodziło w tamtejszych instytucjach katolickich. W swoim konfrontacyjnym dokumencie rozmawia z osobami, które w latach 60. i 70. doświadczały zastraszania i okrucieństwa ze strony nauczycieli oraz zakonnic.

Sinead O'Shea, an Irish film director and journalist, returns to her hometown, Navan, to expose the abuse that took place in Catholic institutions there. In her confrontational documentary, she talks to people who experienced bullying and cruelty from teachers and nuns in the 1960s and 1970s.



Nie zapomnij pamiętać

Don't Forget to Remember

reż./dir. Ross Killeen, (IE), D, 77'

26.05 PON/MON | 18:30 | AGRAFKA
29.05 CZW/THU | 13:00 | KINO POD BARANAMI S. NIEBIESKA

Pogodna i refleksyjna opowieść o bliskości, przemijaniu, zmianie i o roli sztuki, która wychodzi poza galerię. Popularny artysta streetartowy, Asbestos, mierzy się z powolnym odchodzeniem swojej mamy, która choruje na alzheimera. Wykorzystując swoją sztukę, Asbestos wyrusza na ulice Dublina, by opowiadać o pamięci.

A hopeful and reflective story about closeness, passing, change and the role of art that extends beyond galleries. A popular street art artist, Asbestos, faces the slow passing of his mum, who has Alzheimer's disease. Using his art, he takes to the streets of Dublin to talk about memory.



Notatki z krainy owiec

Notes from Sheepland

reż./dir. Cara Holmes, (IE), D, 71'

28.05 ŚR/WED | 17:00 | KINO POD BARANAMI S. NIEBIESKA
31.05 SOB/SAT | 14:00 | AGRAFKA

Bohaterka filmu z trudnością łączy karierę artystyczną z hodowlą owiec (tą ostatnią zajęła się, gdy odziedziczyła rodzinne gospodarstwo). Jest zaangażowaną hodowczynią, z dumą nosi szminkę, ale zestawia ją z roboczym kombinezonem, w którym wypasa swoje zwierzęta. Wymyka się stereotypom na temat ról płciowych przez lata przypisywanym Irlandkom.

The film's protagonist combines, with some difficulty, her artistic career with sheep farming she took up when she inherited the family farm. She is a committed breeder that proudly wears lipstick but juxtaposes it with the work overalls in which she takes her animals to graze in the field. She eludes the gender stereotypes that have been attributed to Irish women over the years.



The Graceless Age:

Ballada o Johnie Murrym

The Graceless Age

reż./dir. Sarah Share, (IE), D, 89'

27.05 WT/TUE | 18:30 | AGRAFKA
30.05 PT/FRI | 15:30 | KINO POD BARANAMI S. NIEBIESKA

John Murry, przybrany krewniak noblisty Williama Faulknera, a przede wszystkim wyobcowany i niepokorny muzyk z południa USA, trafia na irlandzkie wybrzeże, by znaleźć ukojenie. Reżyserka towarzyszy mu w powrocie do przeszłości i w symbolicznej próbie odnowy.

John Murry, an adopted relative of Nobel laureate William Faulkner and, above all, an alienated and troubled musician from the American South, travels to the Irish coast to find solace. The director accompanies him throughout his return to the past and in his symbolic attempt at renewal.



Zdjęcia w mojej głowie

I Dream in Photos

reż./dir. Gary Lennon, (IE), D, 80'

25.05 ND/SUN | 16:00 | AGRAFKA

28.05 ŚR/WED | 19:30 | KINO POD BARANAMI S. NIEBIESKA

Nagrodzony Pulitzerelem fotoreporter Cathal McNaughton u szczytu kariery postanawia porzucić wymarzony zawód. Powrót z życia w strefach wojny do wiejskiego domku na irlandzkiej wsi nie jest dla niego łatwy. McNaughton ma wreszcie czas, by odbudować relację z dorastającym synem i zająć się rodzicami, jednak wspomnienia z przeszłości go nie opuszczają.

Pulitzer Prize winner and photojournalist Cathal McNaughton decides to leave his dream profession at the peak of his career. Returning from war zones to live in a cottage in the Irish countryside is not easy for him. He finally has time to rebuild the relationship with his adolescent son and take care of his parents, but the memories of his past keep haunting him.

KFF VOD

od 30 maja do 15 czerwca
wybrane filmy oglądaj online!



65. KRAKOWSKI
FESTIWAL
FILMOWY
65th KRAKOW
FILM
FESTIVAL

OD
NO
WNA
Trójka
POLSKIE RADIO

TROJKA.POLSKIERADIO.PL

PANORAMA POLSKIEGO DOKUMENTU

POLISH DOCUMENTARY PANORAMA

Tegoroczna Panorama polskiego dokumentu ma pięć różnych odsłon. Dwie z nich utkane zostały z archiwaliów, jak nagrodzone w Amsterdamie „Pociągi” mistrza Macieja Drygasa i „Pasażer Andrzej Munk”, wizerunek przedwcześnie zmarłej legendy polskiego kina autorstwa Michała Bielawskiego. Z filmem „Szczęście Agaty”, o kobiecie, której nic nie jest w stanie zatrzymać, wraca weteran Krzysztof Rogulski, a Małgorzata Goliszewska zaprasza nas do świata osób jękających się w filmie „Aria di Bravura”. O tym, jak Polskę widzi imigrant z Indii, opowiada Arjun Talwar, który z kamerą przepytuje mieszkańców warszawskiej ulicy w „Listach z Wilczej”.



This year's Polish Documentary Panorama showcases five different films. Two of them, i.e. 'Trains' by Maciej Drygas, which was awarded in Amsterdam, and 'Passenger Andrzej Munk' by Michał Bielawski, a portrait of the prematurely deceased legend of Polish cinema, are based on archival footage. Veteran filmmaker Krzysztof Rogulski returns with 'Agatha's Happiness' telling the story of a woman that cannot be stopped, while Małgorzata Goliszewska invites us into the world of people who stutter in 'Aria di Bravura'. Arjun Talwar demonstrates how Poland is seen by an immigrant from India, who interviews residents of a Warsaw street with his camera in 'Letters from Wolf Street'.



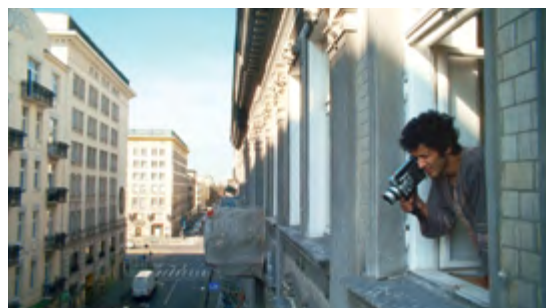
Aria di Bravura

reż./dir. Małgorzata Goliszewska, (PL), D, 82'

26.05 PON/MON | 20:45 | AGRAFKA
30.05 PT/FRI | 12:30 | MOSI

Szczera i osobista opowieść o świecie osób jękających się. Film śledzi historię niezwykłej terapeutki, Grażyny Malczyk, która wierzy, że odkryła nową metodę walki z jękaniem.

A candid and personal tale about the world of people who stutter. The film follows the story of an extraordinary therapist, Grażyna Malczyk, who believes she has discovered a new method of helping people to overcome stuttering.



Listy z Wilczej

Letters from Wolf Street

reż./dir. Arjun Talwar, (PL, DE), D, 97'

25.05 ND/SUN | 15:30 | KINO POD BARANAMI S. NIEBIESKA
29.05 CZW/THU | 21:00 | AGRAFKA

Na ulicy w centrum Warszawy imigrant z Indii, próbuje pokonać granice dzielące go od pełnego niepokojów kraju. Poprzez obiektyw kamery, na nieco ponad kilometrowej Wilczej, odkrywa mozaikę ukrytych historii, fascynujących postaci i wspólnych tęsknot, a Polska zyskuje czuły i pełen humoru portret.

On a street in the centre of Warsaw, an immigrant from India tries to transcend the borders that separate him from his troubled country. Through the lens of his camera, he discovers a mosaic of hidden histories, fascinating characters and shared aspirations on Wilcza Street, just over a kilometre long, in a sensitive and humorous portrait of Poland.



Pasażer Andrzej Munk

The Passenger Andrzej Munk

reż./dir. Michał Bielawski, (PL), D, 84'

27.05 WT/TUE | 11:00 | KINO ASP
29.05 CZW/THU | 15:30 | KINO POD BARANAMI S. NIEBIESKA

Dokument poświęcony Andrzejowi Munkowi, czołowemu twórcy polskiej szkoły Filmowej, powstał na bazie unikalnych materiałów archiwalnych. Złożyły się one na opowieść o człowieku zanurzonym w historię, o jego ewolucji artystycznej i emocjach towarzyszących temu procesowi.

This documentary is dedicated to Andrzej Munk, a leading figure of the Polish Film School. Based on unique archival materials, it tells the story of a man immersed in history, his artistic evolution and the emotions that accompanied it.



Pociągi

Trains

reż./dir. Maciej J. Drygas, (PL, LT), D, 80'

28.05 ŚR/WED | 16:00 | AGRAFKA
31.05 SOB/SAT | 17:00 | KINO ASP

Czy pociąg może służyć za metaforę ludzkiego losu? Dokument Macieja J. Drygasa to historyczna podróż kolejowa przez XX-wieczną Europę, która składa się wyłącznie z materiałów filmowych znalezionych w archiwach na całym świecie.

Can a train serve as a metaphor for human destiny? The documentary by Maciej J. Drygas is a historical railway journey through 20th-century Europe composed exclusively of the footage found in archives around the world.



Szczęście Agaty

Agatha's Happiness

reż./dir. Krzysztof Rogulski, (PL), D, 71'

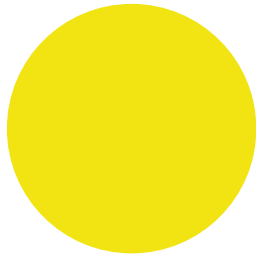
27.05 WT/TUE | 13:00 | KINO POD BARANAMI S. NIEBIESKA
30.05 PT/FRI | 15:00 | MOSI

Inspirująca opowieść o tym, że życie z chorobą to coś więcej niż tylko walka z przeciwnościami losu. Czy niepełnosprawność wyznacza granice szczęścia? Agata Roczniak — pierwsza w Polsce modelka na wózku, świetna pływaczka, prezeska Fundacji Diversum, żona i matka — udowadnia, że nie.

Can disability set limits to happiness? Agata Roczniak — Poland's first model in a wheelchair, an excellent swimmer, president of the Diversum Foundation, a wife and mother — proves that it cannot. An inspiring story about how living with an illness is more than just a fight against adversity.



CIAŁO BODY



Kiedy mowa o ciele, rzadko chodzi tylko o fizyczność. Dlatego przygotowaliśmy zestaw trzech tytułów, które pokazują cielesność w mniej oczywistych odsłonach. Dowiemy się na przykład, że powszechny kult gładkiej twarzy nie zawsze i nie wszędzie jest tym, czym się wydaje, a w sklepiku z bielizną łatwiej odsłonić swoją duszę. Ciało, wynajmowane za pieniądze i doprowadzane do ruiny w imię walki o byt, może być także symbolem nierówności w dzisiejszym zglobalizowanym świecie. Zebrane w tej sekcji dokumenty opowiadają o tym na wiele sposobów: naturalistycznie niczym w body horrorze, lekko albo z dużą dawką emocji.

When the theme is the body, the focus is rarely on physicality only. That is why this film set contains three pictures that show physicality in nonobvious ways. We can discover, for example, that the universal cult of a smooth face is not always and everywhere what it seems, and that it is easier to bare your soul in a lingerie shop. In today's globalised world, the body can also be a symbol of inequality — rented for money and ruined in the name of the struggle for existence. The documentaries from this collection tell stories in a variety of ways: lightly, with naturalism reminiscent of a body horror or with a large dose of emotion.



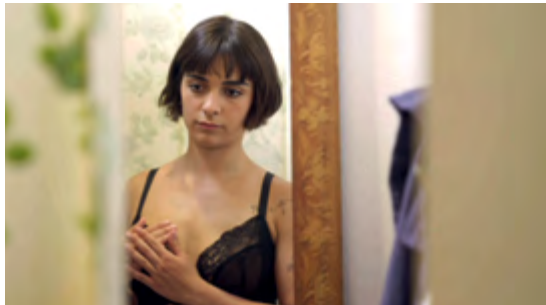
A niech tę zmarszczkę szlag trafi! A Frown Gone Mad

reż./dir. Omar Mismar, (LB), D, 71'

27.05 WT/TUE | 18:00 | MOS2
30.05 PT/FRI | 12:00 | MIKRO

Im bliżej jest wojna, tym większy ruch w interesie — takie są spostrzeżenia szefowej bejruckiego salonu piękności, specjalizującego się w ostrzykiwaniu twarzy. Bez znieczulenia, operując głównie zbliżeniami, film pokazuje zabiegi medycyny estetycznej, które odbywają się na przekór bombom.

The closer the war, the busier the business — these are the observations of the head of a Beirut beauty salon specialising in facial injections. The film, without any anaesthesia and operating mainly with close-ups, shows aesthetic medicine procedures which are performed in spite of exploding bombs.



Pełne wsparcie Full Support

reż./dir. Michal Cohen, Hedva Goldschmidt, (IL), D, 68'

25.05. ND/SUN | 13:30 | KINO POD BARANAMI S. NIEBIESKA
28.05 ŚR/WED | 21:30 | KINO POD BARANAMI S. NIEBIESKA

W tym miejscu chodzi o coś więcej niż dopasowanie biustonosza. Do sklepu w Jafie przychodzą klientki młode i niemłode, Żydówki i Arabki, po mastektomii i operacjach plastycznych, cis kobiety i trans kobiety. A brafitterka staje się na moment ich przyjaciółką i powiernicą.

This place offers more than just a bra fitting. Customers who come to the Jaffa shop are young and old, Jewish and Arab, post-mastectomy and post-plastic surgery, cis and trans. For a moment, the bra fitter becomes their friend and confidante.



Umowa na 9 miesięcy 9-Month Contract

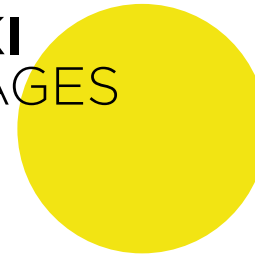
reż./dir. Ketevan Vashagashvili, (GE, DE, BG), D, 77'

26.05 PON/MON | 14:00 | AGRAFKA
29.05 CZW/THU | 16:00 | MIKRO

Bohaterka tego filmu ponownie decyduje się zostać surogatką, żeby zapewnić lepszą przyszłość swojej dorastającej córce. W Gruzji wiąże się to nie tylko z komplikacjami prawnymi, ale i społecznym napiętnowaniem. W dodatku Zhana ma poważne problemy zdrowotne. Jak długo uda jej się ukryć ciążę?

The protagonist decides to be a surrogate again in order to secure a better future for her growing daughter. In Georgia, this involves not only legal complications but also social stigma. In addition, Zhana has serious health problems. How long will she manage to hide her pregnancy?

POWIDOKI AFTERIMAGES



W filmach z tego zestawu powracamy do obrazów z przeszłości. Czasem jest to bardzo bolesna podróż, tak jak wtedy, gdy trzeba rozliczyć polską historię, zakłamywaną przez całe dekady. Albo gdy wyprawa zamienia się w śledztwo, które ma doprowadzić irańskiego zbrodniarza przed szwedzki sąd. Lecz mamy także opowieść o kobiecie, która pomimo burzliwej biografii, naznaczonej przez zawirowania XX wieku, znalazła swoje miejsce w historii. W każdym z tych przypadków przeszłość domaga się ponownego odczytania.

The films in this section take us back to images from the past. It may be a very painful journey as in the case of coming to terms with Polish history, which has been distorted for decades. Alternatively, the journey may turn into an investigation with an aim to bring an Iranian criminal to justice in Sweden. There is also a story about a woman who, despite her turbulent life marked by the turmoil of the 20th century, found her own place in history. In each of these cases, the past calls for reinterpretation.



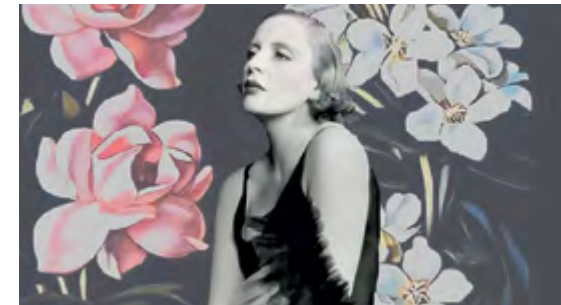
Polska kontra historia Poland versus History

reż./dir. Joanna Grudzińska, (FR, PL), D, 70'

27.05 WT/TUE | 12:00 | MIKRO
30.05 PT/FRI | 20:30 | MOS2

Pogrom w Jedwabnem z 1941 roku przez długi czas był białą plamą w polskiej historii. Dopiero książka „Sąsiedzi” Jana Tomasza Grossa uruchomiła debatę na temat stosunków polsko-żydowskich w czasach okupacji. Film pokazuje, jak temat ten podzielił Polaków i został zawłaszczony przez politykę historyczną.

The pogrom in Jedwabne in 1941 was a white spot in Polish history for a long time. It was not until Jan Tomasz Gross's book 'Neighbours' that the debate on Polish-Jewish relations during the occupation was launched. The film shows how this subject divided Poles and was appropriated by historical politics.



Prawdziwa historia Tamary Łempickiej / The True Story of Tamara De Lempicka

reż./dir. Julie Rubio, (US), D, 96'

26.05 PON/MON | 20:30 | KINO ASP
29.05 CZW/THU | 14:00 | AGRAFKA

Dziś jej malarstwo przeżywa na świecie renesans i pozostaje inspiracją dla twórców z różnych dziedzin. Nie mniej fascynujący od samych obrazów jest życiorys urodzonej w Warszawie artystki. Film składa hołd Łempickiej, która odważnie przekraczała granice stawiane kobietom w sztuce.

Today, her paintings are experiencing a worldwide renaissance and remain an inspiration for artists in various fields. And the biography of the Warsaw-born artist is not less fascinating than the paintings themselves. The film pays tribute to Lempicka, who courageously crossed the boundaries set for women in art.



Przeżyć egzekucję Surviving the Death Committee

reż./dir. Nima Sarvestani, (SE), D, 85'

26.05 PON/MON | 10:30 | MOS1
29.05 CZW/THU | 20:00 | MOS2

Ten film ogląda się niczym mocny thriller, a chwilami jak dramat sądowy. Na naszych oczach odbywa się skomplikowana akcja, której celem jest schwytanie i osądzenie człowieka współodpowiedzialnego w latach 80. za masakrę tysięcy irańskich więźniów politycznych.

One watches this film like a gripping thriller, and at times like a courtroom drama. An elaborate plot is unfolding before our eyes: a variety of efforts are made to capture and try a man who was co-responsible for the massacre of thousands of Iranian political prisoners in the 1980s.

NA KRAWĘDZI ON THE EDGE

Żyjemy w coraz bardziej spolaryzowanym świecie, w którym coraz trudniej znaleźć wspólną platformę dialogu. Dzięki filmom z tej sekcji możemy zobaczyć z bliska, jak ekstremalne formy mogą przybierać dzisiejsze konflikty czy poszukiwanie nowych dróg wyjścia z kryzysu. Będziemy obserwować te zjawiska na gruncie ekologii, duchowości, artystycznej wypowiedzi czy walki politycznej, we współczesnej Rosji, USA i Europie. Wspólnym mianownikiem tych bardzo różnych historii jest połączenie bezsilności i gniewu, które czasem stają się paliwem wspólnych działań, a czasem przybierają formy graniczące z absurdem.



We live in an increasingly polarised world, where finding a common ground for dialogue is becoming more and more difficult. In this section, we can see up close the extreme forms of today's conflicts or the search for new ways out of the crisis. The phenomena derive from the fields of ecology, spirituality, artistic expression or political struggle in contemporary Russia, the USA and Europe. The common denominator of these very different stories is powerlessness and anger, which may fuel joint action or take forms bordering on the absurd.



Fission Rozszczepienie

reż./dir. João Pedro Prado, Anton Yaremchuk, (DE, PL), D, 75'

29.05 CZW/THU | 15:30 | MOS2
31.05 SOB/SAT | 17:30 | AGRAFKA

Czy elektrownie atomowe są dla nas zagrożeniem czy ratunkiem? Dokument problematyzuje gorący temat — energetykę jądrową — osadzając go w różnych miejscach i kontekstach, globalnych i lokalnych. Rozpisuje go na głosy, które chwilami brzmią bardzo poważnie, a chwilami ekscentrycznie i zabawnie.

Are nuclear power plants more of a threat or rescue for us? The documentary presents the hot topic of nuclear power, setting it in different places and contexts, both global and local. The film breaks it down into voices — sometimes very serious but on other occasions eccentric and funny.



Opowieść szamana Shaman's Tale

reż./dir. Beata Bashkirova, Mihail Bashkirov, (FR, CZ, US), D, 75'

28.05 WŚR/WED | 20:00 | MOS2
30.05 PT/FRI | 14:00 | AGRAFKA

Dzisiejszej Rosji potrzeba egzorcysty. Za kogoś takiego uważa się Aleksandr Gabyszew, który wyruszył piechotą z Jakucji do Moskwy, by za pomocą szamańskich rytuałów uwolnić kraj od Putina. Film przedstawia absurdalną rzeczywistość kraju pogrążonego w beznadziei, bezprawiu i przesądach.

Today's Russia needs an exorcist. Aleksandr Gabyshev, who set out on foot from Yakutia to Moscow to free the country from Putin by means of shamanic rituals, believes to be the right person for the job. The film depicts the absurd reality of the country mired in hopelessness, lawlessness and superstition.



Poskromić węże Taking Up Serpents

reż./dir. Matthias Lawetzky, (DE, US), D, 90'

26.05 PON/MON | 15:30 | MOS2
28.05 Ś/WED | 17:30 | MOS2

Członkowie niektórych wspólnot ewangelikalnych ze stanu Wirginia odprawiają niebezpieczny rytuał z udziałem jadowitych węży. Wierzą, że w ten sposób pokonują szatana. Film dla ludzi o mocnych nerwach i trzewiach. Film dla osób 18+.

Members of some evangelical communities in Virginia perform a peculiar ritual involving venomous snakes. They believe that this is how they can defeat Satan. A film for people with strong nerves and guts. For people 18+.



D jak dystans D Is for Distance

reż./dir. Christopher Petit, Emma Matthews, (FI), D, 88'

27.05 WT/TUE | 13:30 | KINO ASP
31.05 SOB/SAT | 17:00 | KINO POD BARANAMI S. NIEBIESKA

Co mają ze sobą wspólnego utrata pamięci, William S. Burroughs, powojenne akcje szpiegowskie CIA i dzisiejsze zmagania z bezduszną służbą zdrowia? To wszystko łączy się ze sobą w kreatywnym i zarazem bardzo osobistym eseju. Podążając za chorym na epilepsję Louisem, odbywamy podróż do świata pełnego paradoksów i emocji.

What do memory loss, William S. Burroughs, post-war CIA espionage operations and today's struggles with a heartless healthcare system have in common? All of them come together in a creative and deeply personal essay. Following Louis, who suffers from epilepsy, we embark on a journey into the world full of paradoxes and emotions.



RODZINNE REWOLUCJE

FAMILY REVOLUTIONS

Każdy dom kryje inne sekrety, a każda rodzina podlega własnej dynamice. Bohaterowie i bohaterki filmów z tej sekcji muszą się zmierzyć ze swoim dziedzictwem. Dla jednych będzie to stara rodzinna posiadłość i definitywne pożegnanie z dawnym życiem. Dla innych wyzwaniem jest surowy obyczaj i prawo czyniące z kobiety istotę podrzędną. Niektórzy odkrywają, że ich rodzina, choć spełnia swoje podstawowe zadania, jest fikcją, a nawet więzieniem. Wszyscy oni, niezależnie od kultury, w jakiej przyszło im żyć, znaleźli się u progu nowego etapu życia.

Every home has its secrets and no one gets to choose a family, which is subject to its own dynamics. The protagonists of the films in this collection must confront their heritage. For some, it will be an old family estate and an ultimate parting with their former lives. For others, the challenge is harsh customs and laws that make women inferior. There are also those who have discovered that their family, despite fulfilling its basic functions, is fiction or even a prison. All of them, regardless of their cultural background, find themselves on the threshold of something new.



Azza

reż./dir. Stefanie Brockhaus, (DE), D, 89'

28.05 ŚR/WED | 15:30 | KINO POD BARANAMI S. CZERWONA
30.05 PT/FRI | 10:30 | MOS2

Tytułowa bohaterka jest instruktorką jazdy w kraju, gdzie do niedawna kobietom nie wolno było prowadzić aut. Lecz pozostaje ofiarą innego saudyjskiego prawa: po rozwodzie to mąż przejął opiekę nad ich dziećmi. Azza podejmuje próbę zawalczenia o siebie i wyrusza w podróż na pustynię.

The eponymous character is a driving instructor in a country where, until recently, women were not allowed to drive. At the same time, she is a victim of another Saudi law — after the divorce, it was her husband who took custody of their children. Azza decides to fend for herself and embarks on a journey into the desert.



Być krewnym Johna Malkovicha

Being Related to John Malkovich

reż./dir. Luka Mavretić, (HR), D, 73'

26.05 PON/MON | 20:00 | MOS2
27.05 WT/TUE | 16:00 | KINO ASP
31.05 SOB/SAT | 14:00 | MIKRO

Ojciec i syn, poeci, wyruszają w podróż przez rodzinne wspomnienia i legendy, by poznać prawdę o sobie i swojej relacji. Tropiąc domniemane pokrewieństwo z hollywoodzką gwiazdą, mierzą się z przeszłością, która może zmienić ich przyszłość. Intymna opowieść o pamięci, tożsamości i delikatnej więzi między bliskimi.

Father and son journey through family myths and memories in pursuit of a rumoured connection to a Hollywood star. As they explore their bond and their future, uncovering the past could bring them closer — or drive them apart.



Dziecko swoich czasów

Child of Their Time

reż./dir. Huibert van Wijk, (NL), D, 55'

26.05 PON/MON | 18:00 | MOS2
28.05 ŚR/WED | 14:00 | AGRAFKA

W latach 70. wiele holenderskich rodzin adoptowało dzieci z Indonezji. Tim jest jednym z nich. Jego przybrani rodzice mieli dobre intencje, jednak coś poszło nie tak. Dziś bohater ma pretensje do ojca, że zabrał go do Europy. Jesteśmy świadkami rodzinnej psychodramy, którą rejestruje brat Tima, reżyser tego filmu.

In the 1970s, many Dutch families adopted children from Indonesia. Tim is one of them, but despite good intentions, something went wrong. Today, the protagonist resents his adoptive father for taking him to Europe. We witness a family psychodrama, which is recorded by Tim's brother, the director of this film.



Tam gdzie żyją smoki

Where Dragons Live

UK/Poland
Season 2025

reż./dir. Suzanne Raes, (GB, NL), D, 81'

27.05 WT/TUE | 20:15 | MOS2
30.05 PT/FRI | 14:30 | KINO POD BARANAMI S. CZERWONA

Film jest intymnym i czarującym portretem dziecięcych lęków i wyobrażeń, a także nieprzemijającej mocy rodzinnych mitów i artefaktów, które kształtują nasze życie. Śledzimy losy rodzeństwa Impey, które przygotowuje swój rodzinny dom na sprzedaż. Bohaterowie stają przed trudnymi wyborami, które skarby zachować, a które wyrzucić. To pokazuje, jak różne wspomnienia ma każde z nich.

'Where Dragons Live' is an intimate and enchanting portrait of childhood fears, imagination and the enduring power of the family myths and artefacts that shape our lives. We follow the Impey siblings as they prepare their family home for sale. They face difficult choices about which treasures to keep and which to discard, reflecting their struggle with conflicting memories.

FILM BRIDGE: DOCUDAYS UA — KFF



Pieśni płonącej ziemi

Songs of Slow Burning Earth

reż./dir. Olha Zhurba

29.05 CZW/THU | 18:00 | KINO POD BARANAMI S. NIEBIESKA

Audiowizualny dziennik pierwszych dwóch lat pełnoskalowej inwazji Rosji na Ukrainę. Film rejestruje miejsca, ludzi, rzadkie rozmowy, dźwięki i ciszę — elementy, które po złożeniu w całość tworzą chronologię procesu, w którym wojna staje się codziennością. Na tle tego (meta)fizycznego krajobrazu zbiorowej katastrofy nowe pokolenie Ukraińców próbuje wyobrazić sobie przyszłość.

An audiovisual diary of Ukraine's immersion into the abyss of the first two years of Russia's full invasion, made up of places, occasional characters, rare dialogues, intraframe sounds and silences which, when put together, capture the chronology of how the war became normalised. Against the backdrop of this (meta)physical landscape of collective disaster, a new generation of Ukrainians aspires to imagine the future.

DOCU
DAYS
UA

PEJZAŻ OSOBNOŚCI — KOBIETY W DOKUMENCIE

LANDSCAPE OF INDIVIDUALITY — WOMEN IN POLISH DOCUMENTARY FILM

Program przygotowany przez Filмотекę Narodową — Instytut Audiowizualny (FINA) prezentuje kobiece doświadczenie, skupiając się na przeżyciach bohaterek lub perspektywie reżyserek. Obok młodych dziewcząt w filmach pojawiają się dorosłe kobiety, które zmagają się z codziennością, pracą i oczekiwaniami społecznymi. Filmy „Gucia”, „Krystyna M.” i „Dzień za dniem” ukazują szarą, monotonną rzeczywistość, pełną niepewności i wyzwań. Całość spinają kłamrą „Kolor” i „Obraz” — poetyckie wizje, które pozwalają uciec od odrzucenia, niezrozumienia czy niemocy twórczej, a zarazem stają się próbą odzyskania głosu i przestrzeni dla siebie. Dokumenty zrealizowane przez mistrzów i mistrzynię polskiego kina — Kazimierza Karabasz, Irenę Kamieńską, Bogdan Dziworskiego, Jadwigę Kędzierską oraz jej córkę, Dorotę Kędzierską — łączą wrażliwość, intymność i poetycką formę, odsłaniając świat ukryty za rutyną i milczeniem.

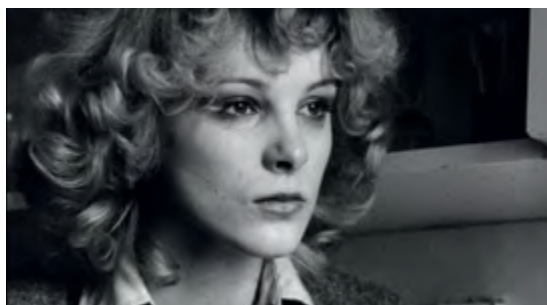
The programme prepared by FINA — the National Film Archive — Audiovisual Institute focuses on women's experience as seen from the perspective of both female characters and filmmakers. It shows young girls along with adult women struggling with everyday life, work and social expectations. Such films as 'Gucia', 'Krystyna M.' or 'Day by Day' show a grey, monotonous reality, full of uncertainty and challenges. They are tied together by 'Colour' and 'Painting' — two poetic, artistic visions offering an escape from rejection, misunderstanding or creative impotence, and at the same time making an attempt to regain voice and space for oneself. Documentaries made by such masters of Polish cinema as Kazimierz Karabasz, Irena Kamieńska, Bogdan Dziworski, Jadwiga Kędzierska and her daughter, Dorota Kędzierska, combine sensitivity, intimacy and a poetic form, revealing the world hidden behind routine and silence.



GUCA, REŻ./DIR. DOROTA KĘDZIERZAWSKA



KOLOR, REŻ./DIR. JADWIGA KĘDZIERZAWSKA



OBRAZ, REŻ./DIR. BOGDAN DZIWORSKI



PARTNER



Filмотeka Narodowa
Instytut Audiowizualny



Krystyna M.

reż./dir. Kazimierz Karabasz, (PL), D, 1973, 34'

Obraz

reż./dir. Bogdan Dziworski, (PL), D, 1979, 8'

Kolor

reż./dir. Jadwiga Kędzierska, (PL), D, 1982, 16'

Gucia

reż./dir. Dorota Kędzierska, (PL), D, 1985, 16'

Dzień za dniem

reż./dir. Irena Kamieńska, (PL), D, 1988, 16'

27.05 WT/TUE | 16:00 | AGRAFKA

31.05 SOB/SAT | 13:00 | KINO POD BARANAMI S. NIEBIESKA

ANIMATED STORIES



Autokar

reż./dir. Sylwia Szkiladz, (FR, BE), A, 17'

25.05 ND/SUN | 16:00 | KINO ASP

27.05 WT/TUE | 14:00 | AGRAFKA

W latach dziewięćdziesiątych ośmioletnia Agata opuszcza Polskę i przeprowadza się do Belgii. Migracja, widziana z perspektywy dziecka, staje się opowieścią o dorastaniu, tożsamości i poszukiwaniu swojego miejsca w nowym świecie.

In the 1990s, 8-year-old Agata leaves Poland for Belgium. Through her eyes, the reality of migration becomes an initiatory experience.



Jakby ziemia je pochłonięła

As If the Earth Had Swallowed Them Up

reż./dir. Natalia León, (FR), A, 14'

25.05 ND/SUN | 16:00 | KINO ASP

27.05 WT/TUE | 14:00 | AGRAFKA

Olivia, młoda kobieta mieszkająca za granicą, wraca do swojego rodzinnego miasta w Meksyku w nadziei na rozliczenie się z przeszłością.

Olivia, a young woman living abroad, returns to her hometown in Mexico in the hope of reconnecting with her past.



Luna Rossa

reż./dir. Olga Pärn, Priit Pärn, (FR, EE), A, 32'

25.05 ND/SUN | 16:00 | KINO ASP

27.05 WT/TUE | 14:00 | AGRAFKA

On obserwuje. Ona gra. Zapomniana miłość trwa. Księżyc jest tylko bladym świadkiem tego wszystkiego. Wciąż blady.

He observes. She plays. Forgotten love lingers. The Moon is just a pale witness to it all. Still pale.



Maszyna do szycia

Sewing Machine

reż./dir. Ülo Pikkov, (EE), A, 16'

25.05 ND/SUN | 16:00 | KINO ASP

27.05 WT/TUE | 14:00 | AGRAFKA

Sewing Machine to film o miasteczku Pechory (Petseri) i jego mieszkańcach, opowiedziany poprzez historię życia prababci reżysera i jej nowonarodzonego dziecka, które musiało być ukryte w pudełku z maszyną do szycia.

Sewing Machine is a film about the town of Pechory (Petseri) and its people, told through the life story of director's great-grandmother and her newborn baby who had to be hidden in a sewing machine box.

DOCS+SCIENCE



UNIWERSYTET
JAGIELLOŃSKI
W KRAKOWIE

Wydział Fizyki, Astronomii
i Informatyki Stosowanej



Trudno być człowiekiem

Nauka i technologia stawiają nas, *Homo sapiens*, w przedziwnym położeniu, zwłaszcza ostatnio. Rozprawiamy o nieśmiertelności, ale wciąż otrzymujemy tylko jej podłej jakości cyfrowe zamienniki. W tunelach laboratoriów drążonych w ginącej planecie rejestrujemy tańce odległych, niewyobrażalnie masywnych ciał niebieskich. Mówimy o wspólnotach umysłów, nie rozumiejąc mechanizmów, które rządzą działaniem choćby jednego — własnego. Szukamy żywych organizmów w kosmosie, a nie umiemy sformułować jednoznacznej definicji życia na Ziemi. Próbuje odnaleźć się między naturalnym i bionicznym, między ożywionym i mechanicznym. Funkcjonujemy w superpozycji samotności i skrajnego usieciowienia, bezradności i boskosprawczości. Tak, hasło przewodnie tegorocznej edycji Docs+Science jest parafrazą *Tak trudno być bogiem*, tytułu wspaniałej powieści Arkadija i Borisa Strugackich z 1964 roku.

Hard to Be Human

Science and technology have recently put us, *Homo sapiens*, in a bizarre position. We discuss immortality; nevertheless, we are offered its miserable digital substitutes only. We record the dance of distant, unimaginably massive celestial bodies in laboratory tunnels which are hollowed out in a dying planet. We speak of the communion of minds without understanding the mechanisms that govern the workings of at least one — our own. We look for life in the cosmos without being able to provide a clear definition of terrestrial existence. We try to find our own way between the natural and the bionic, the animate and the mechanical operating from the superposition of loneliness and ultra-networking, helplessness and godlike agency. And indeed, the title of this year's Docs+Science section is a paraphrase of *Hard to Be a God*, a fantastic novel by Arkady and Boris Strugatsky written in 1964.

Karol Jałochowski

Kurator sekcji Docs+Science / Curator



Arka Zapomnienia

The Arc of Oblivion

reż./dir. Ian Cheney, (US), D, 105'

27.05 WT/TUE | 20:00 | PARADOX
30.05 PT/FRI | 17:00 | PARADOX

Ian Cheney konstruuje na łące w stanie Maine arkę, która ma nie tylko przenieść jego najcenniejsze wspomnienia przez ocean czasu, ale również skłonić do refleksji nad tym, co naprawdę jest godne ocalenia. Uwaga: obecność legendarnego śmieszka Wernera Herzoga na pokładzie tego okrętu to podstęp.

Ian Cheney is constructing an ark in a Maine meadow to carry his most precious memories across the ocean of time but also to get himself to reflect on what is truly worth saving. Warning: the presence of legendary funnyman Werner Herzog aboard this vessel is a ruse.



Druga szansa

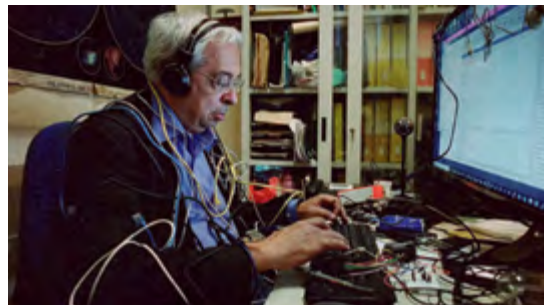
Eternal You

reż./dir. Moritz Riesewieck, Hans Block, (DE, US), D, 87'

25.05 ND/SUN | 16:00 | PARADOX
28.05 ŚR/WED | 20:00 | PARADOX

Kto ma prawo do dysponowania śladami, jakie pozostawiamy w cyfrowym świecie? Czy możemy zabronić, by z tych okrucich powstawały nasze pośmiertne, częściowo samoświadome awatary? Moritz Riesewieck i Hans Block śledzą próby odtwarzania osób zmarłych. Eksperymenty te, dziś podejmowane na obrzeżach głównego nurtu zdażeń, jutro być może będą stanowić część codzienności.

Who has the right to dispose of the traces we leave in the digital world? Can we forbid the creation of our posthumous, partly self-aware avatars from these crumbs? Moritz Riesewieck and Hans Block examine attempts at recreating the dead. Undertaken on the fringes of the mainstream today, they may become part of everyday life tomorrow.



Einstein na fali

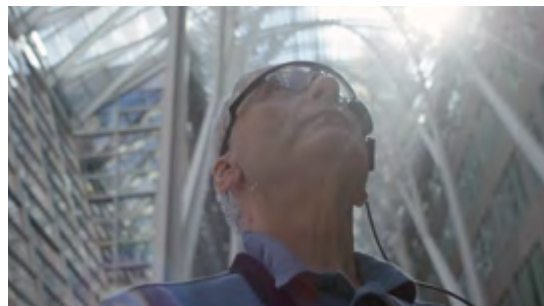
Surfing Einstein

reż./dir. Meritxell Campos Olivé, (DE, IT), D, 75'

26.05 PON/MON | 20:00 | PARADOX
29.05 CZW/THU | 17:00 | PARADOX

Sto lat minęło od chwili, gdy Albert Einstein przewidział istnienie fal grawitacyjnych, do eksperymentalnego potwierdzenia owych zmarszczek czasoprzestrzeni. Naukowcy z zespołów badawczych wspólnie z Meritxell Campos Olivé, reżyserką i choreografką, poprzez taniec opowiadają o frustracjach i zachwytach, porażkach i sukcesach badań naukowych.

One hundred years divide Albert Einstein's prediction of the existence of gravitational waves and the experimental confirmation of these wrinkles of space-time. Scientists from research teams, together with Meritxell Campos Olivé, a director and choreographer, use dance to communicate frustrations and delights as well as failures and victories related to research work.



Jasność ciemność jasność

Light Darkness Light

reż./dir. Landon van Soest, (US), D, 83'

28.05 ŚR/WED | 17:00 | PARADOX
30.05 PT/FRI | 18:00 | MOS2

Reżyser towarzyszy niewidomemu pastorowi Ianowi Nicholsowi, gdy ten poddaje się pionierskiemu zabiegowi wszczepienia implantu pobudzającego nerw wzrokowy. Ciemność, która przez dekady otaczała bohatera, rozświeśla się, ale w sposób dla niego zaskakujący, bolesny, weryfikujący pierwotne oczekiwania.

The director accompanies blind pastor Ian Nichols as he undergoes the pioneering procedure of an implant insertion to stimulate the optic nerve. The darkness in which the protagonist was immersed for decades is brilliantly illuminated but in a way that is surprising, painful and verifies his original expectations.



Nie czuję nic

Can't Feel Nothing

reż./dir. David Borenstein, (DK), D, 81'

27.05 WT/TUE | 17:00 | PARADOX
30.05 PT/FRI | 20:00 | PARADOX

Wraz z reżyserem wyruszamy w świat, by zbadać naturę naszego uzależnienia od mediów społecznościowych i nieustannego skrolowania. Docieramy do krańców mapy, tam, gdzie trolle, propagandyści i przemysł wpływu produkują najbardziej uzależniające treści świata.

Together with the director, we set out into the world to explore the nature of our addiction to social media and incessant scrolling. We reach the edges of the map, where trolls, propagandists and the influence industry produce the world's most addictive content.



Życie i inne problemy

Life and Other Problems

reż./dir. Max Kestner, (DK, SE, UK), D, 97'

26.05 PON/MON | 17:00 | PARADOX
29.05 CZW/THU | 20:00 | PARADOX

W 2014 roku władze kopenhaskiego ogrodu zoologicznego uznały, że żyrafę imieniem Marius należy poddać eutanazji. Decyzja ta spotkała się z lawinową, globalną wręcz reakcją społeczną. Nawiązując do tej historii, Max Kestner podaje w wątpliwość potoczne przekonania o istocie życia, świadomości oraz rzekomej wyjątkowości gatunku ludzkiego.

In 2014, the Copenhagen Zoo authorities decided that a giraffe named Marius should be euthanised. The decision provoked an avalanche of global public reaction. With reference to this story, Max Kestner questions popular beliefs about the essence of life, consciousness, and the alleged uniqueness of the human species.

SHORT MATTERS! KRÓTKIE FILMY ROKU

SHORT MATTERS!

Krótkometrażowe dokumenty, fabuły i animacje — wszystkie z przepustką do światowej kariery. Oto filmy nominowane do Europejskiej Nagrody Filmowej w 2024 roku przez najważniejsze festiwale naszego kontynentu. Krakowski Festiwal Filmowy należy do tego ekskluzywnego grona i prezentuje najlepsze europejskie filmy krótkometrażowe z ubiegłego roku. Wśród nich jest uhonorowana Europejską Nagrodą Filmową w kategorii filmu krótkometrażowego fabuła Człowiek, który nie potrafił milczeć, w reżyserii Nebojšy Slijepčevića (Chorwacja).



All these short documentaries, features films and animations have received a passport to an international career. The selection includes the films nominated for the European Film Awards in 2024 by Europe's most important festivals. The Krakow Film Festival belongs to this exclusive group and presents the best European short films from last year. One of them is the short fiction 'The Man Who Could Not Remain Silent' by Nebojša Slijepčević (Croatia), which received the European Film Award in the short film category.

PARTNER



2720

reż./dir. Basil da Cunha, (CH, PT), D/F, 24'

25.05 ND/SUN | 11:30 | MIKRO
28.05 ŚR/WED | 21:00 | AGRAFKA

Po brutalnym nalocie policji na biedną dzielnicę Lizbony, 7-letnia dziewczynka szuka swojego zaginionego starszego brata. W tym samym czasie młody, świeżo zwolniony były więzień próbuje zacząć życie od nowa, wolny od przestępczego świata. Losy tych dwojga skrzyżują się w najgorszy z możliwych sposób.

After a violent police raid in a poor clandestine neighbourhood in Lisbon, a 7-year-old girl seeks to find her missing older brother. At the same time, a young newly released ex-convict tries to start anew, free from a life of crime. The fate of these two will cross in the worst way.



Bez końca

Wander to Wonder

reż./dir. Nina Gantz, (BE, FR), A, 14'

25.05 ND/SUN | 11:30 | MIKRO
28.05 ŚR/WED | 21:00 | AGRAFKA

Mary, Billybud i Fumbleton, bohaterowie programu dla dzieci, to małe ludziki w futrzastych kostiumach. Pewnego dnia twórca show, Wujek Gilly, umiera, a jego mali aktorzy próbują kontynuować telewizyjny występ. Uroczą animacją o przeżywaniu żałoby, jednocześnie odsłaniającą kulisy telewizji.

Mary, Billybud and Fumbleton are three miniature, human actors who perform in an eighties kids TV series called 'Wander to Wonder.' After the creator of the series died, they are left alone in the studio. With their slowly decaying costumes and growing hunger, they continue to make increasingly strange episodes for their fans.



Człowiek, który nie potrafił milczeć / The Man Who Could Not Remain Silent

reż./dir. Nebojša Slijepčević, (HR), F, 13'

25.05 ND/SUN | 11:30 | MIKRO
28.05 ŚR/WED | 21:00 | AGRAFKA

27 lutego 1993 r., Strpci, Bośnia i Hercegowina. Pociąg pasażerski z Belgradu do Baru zostaje zatrzymany przez siły paramilitarne w ramach czystki etnicznej. Kiedy żołnierze porwują niewinnych cywilów, tylko jeden człowiek spośród 500 pasażerów ma odwagę im się przeciwstawić. To prawdziwa historia człowieka, który nie mógł milczeć.

February 27, 1993, Strpci, Bosnia and Herzegovina. A passenger train from Belgrade to Bar is stopped by paramilitary forces in an ethnic cleansing operation. As they haul off innocent civilians, only one man out of 500 passengers dares to stand up to them. This is the true story of a man who could not remain silent.



Eksplodująca dziewczyna

The Exploding Girl

reż./dir. Caroline Poggi, Jonathan Vinel, (FR), A, 19'

25.05 ND/SUN | 11:30 | MIKRO
28.05 ŚR/WED | 21:00 | AGRAFKA

Przez ostatnie trzy miesiące Candice eksplodowała każdego dnia. Czasami nawet 2 lub 3 razy dziennie. Jej rekord wynosi siedem razy. Obecnie ma na koncie 192 eksplozje.

For the past three months, Candice has been exploding every day. Sometimes even 2 or 3 times a day. Her record is seven times. She currently has 192 explosions.



Jeśli słońce utonie w oceanie chmur / If the Sun Is Drowned Into an Ocean of Clouds

reż./dir. Wissam Charaf, (FR, LB), F, 20'

27.05 WT/TUE | 13:00 | MOS2
31.05 SOB/SAT | 10:00 | MOS1

Bejrut, Liban. Na placu budowy na nadbrzeżu, agent ochrony Raed, musi uniemożliwić przechodniom dostęp do morza. Jednak w miarę jak budowa coraz bardziej pochłania horyzont, Raed doświadcza osobliwych spotkań — czy to tylko sny, czy symbole jego ukrytych pragnień?

Beirut, Lebanon. On the waterfront's construction site, security agent Raed must prevent passing-by walkers from accessing the seaside. Yet, as the horizon becomes each day more stifled by the construction, Raed makes peculiar encounters — mere dreams, or symbols of his desires?



Krzyk

Clamor

reż./dir. Salomé Da Souza, (FR), F, 25'

25.05 ND/SUN | 11:30 | MIKRO
28.05 ŚR/WED | 21:00 | AGRAFKA

Johannes i Gabin są młodymi, zakochanymi w sobie kuzynami: ich historia rozgrywa się na południu Francji.

Johannes and Gabin are young, cousins and in love with each other: their story takes place in the South of France.



Nerw Pacyfiku / Pacific Vein

reż./dir. Ulu Brown, (DE), A, 12'

27.05 WT/TUE | 13:00 | MOS2
31.05 SOB/SAT | 10:00 | MOS1

„Pacific Vein” zabiera nas w podróż przez malowniczy amerykański Zachód. Otoczony pseudorzeczywistymi budowlami, Assange, robi gazowane napoje i zastanawia się and cyfryzacją naszego życia. Film hipnotycznie łączy fikcję z dokumentem, ukazując niespokojne imperium, w którym amerykański sen przerodził się w upiorną autosugestię.

Assange is standing between imperial, Roman fake buildings as a soda maker and ponders the digitalization of our world. Media and fiction merge hypnotically with doc-footage. The empire is diligent and nervous, the American Dream glitched into a ghostly autosuggestion. Where is the enemy, who has the image rights?



Płomienne głosy

Ardent Other

reż./dir. Alice Brygo, (FR), D, 16'

27.05 WT/TUE | 13:00 | MOS2
31.05 SOB/SAT | 10:00 | MOS1

Osołomiony tłum stoi w obliczu pożaru. Zagrożenie nie ma nazwy, wokół rozprzestrzenia się niepokój. Trzeba wywołać strach, ogień musi stać się znakiem.

A stunned crowd faces a fire. The threat has no name, a diffuse anguish spreads. Fear needs to be conjured, fire must be turned into a sign.



Pomarańcza z Jaffy

An Orange from Jaffa

reż./dir. Mohammed Almughanni, (PL, FR, PS), F, 26'

27.05 WT/TUE | 13:00 | MOS2
31.05 SOB/SAT | 10:00 | MOS1

Kilka kilometrów od Jerozolimy, punkt kontrolny Hizma. Tu od dekad panuje napięcie. Mohammed, młody Palestyńczyk z czasowym polskim dokumentem tożsamości, usiłuje przedostać się przez izraelski checkpoint. Kolejni kierowcy odmawiają mu podwózki. Zgadza się taksówkarz Farouk.

A few kilometres from Jerusalem, the Hizma checkpoint. There has been tension here for decades. Mohammed, a young Palestinian with a temporary Polish identity card, tries to get through the Israeli checkpoint. A succession of drivers refuse to give him a lift. Farouk, a taxi driver, agrees.



Zima

reż./dir. Tomek Popakul, Kasumi Ozeki, (PL), A, 26'

27.05 WT/TUE | 13:00 | MOS2
31.05 SOB/SAT | 10:00 | MOS1

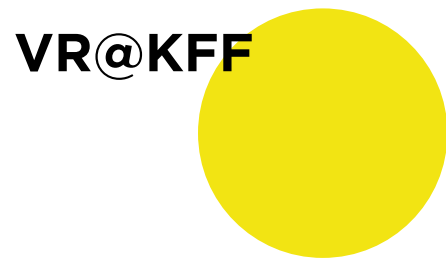
Miłośniczka kotów, schodzący z krzyża Jezus i kolędniczy z widłami w rękach w zaśniewanej i skutej lodem scenarii. „Zima” to psychodeliczna podróż do małej, rybackiej wioski, w której jak w soczewce skupiają się zachowania, zwyczaje i przywary polskiej prowincji. Przypominająca horror animacja w konwencji realizmu magicznego.

A cat lover, Jesus leaving the cross and Christmas carollers holding pitchforks in a snowy and icy scenery. 'Zima', a psychedelic journey to a small fishing village, collects as if in a lens the behaviour, customs and vices of the Polish provinces. A horror-like animation in the convention of magic realism.



Integrator filmowych wrażeń

Partner Technologiczny 65. Krakowskiego Festiwalu Filmowego #Insider



W trzeciej edycji sekcji VR@KFF, której kuratorką jest Joanna Popińska, zaprezentowanych zostanie pięć wyjątkowych doświadczeń immersyjnych. W programie znajdują się: „Shelter” — poruszający dokument o wojnie w Ukrainie, „Emperor” — nagradzana interaktywna opowieść o afazji, baśniowe „OTO’s Planet”, przekraczające granice rzeczywistości „Ancestral Secret” oraz wizualnie urzekające „Play Life”. Każdy z projektów reprezentuje odmienne podejście do narracji w rzeczywistości wirtualnej, ukazując bogactwo form i emocji, jakie oferuje medium immersyjne.



In the third edition of the VR@KFF section, curated by Joanna Popińska, five exceptional immersive experiences will be presented. The programme includes: ‘Shelter’ — a powerful documentary about the war in Ukraine; ‘Emperor’ — an award-winning interactive story about aphasia; the fairy-tale-inspired ‘OTO’s Planet’; ‘Ancestral Secret’, which pushes the boundaries of reality; and the visually captivating ‘Play Life’. Each project showcases a different approach to storytelling in virtual reality, highlighting the richness of form and emotion that the immersive medium can offer.

PARTNER:
INFINITE FRAME MEDIA



Ancestral Secret VR

reż./dir. **Francisca Silva, María José Díaz, (CL, DE), D, 20’**

Dawna przepowiednia głosi, że harmonia powróci na Ziemię, gdy kondor i orzeł będą latać razem. Kondor symbolizuje rdzenną ludność, orzeł — zglobalizowany świat. „Ancestral Secret VR” to immersyjne doświadczenie, które przełamuje granice rzeczywistości. Opowieść eksploruje życie i przekonania peruwiańskiej społeczności Q’ero, ostatnich Inków, i na nowo definiuje relacje człowieka z Matką Ziemią.

An ancient prophecy foretells harmony returning when the condor and eagle fly together — the condor symbolizes indigenous peoples, the eagle the globalized world. This journey explores the life and worldview of Peru’s Q’ero community, the last living Incas, redefining humanity’s relationship with Mother Earth in an immersive, reality-breaking experience.



Emperor

reż./dir. **Marion Burger, Ilan J Cohen, (FR, DE), D/A, 40’**

„Emperor” to interaktywne i narracyjne doświadczenie VR, które zabiera użytkownika w podróż do wnętrza umysłu mężczyzny z afazją. Razem z jego córką wkraczamy do przestrzeni mentalnej — wyobrażonej jako ręcznie rysowany, monochromatyczny krajobraz — gdy stara się ona dowiedzieć więcej o wewnętrznym „ja” swojego ojca, teraz zasłoniętym przez chorobę.

‘Emperor’ is an interactive and narrative experience in virtual reality, which invites the user to travel inside the brain of a father who is suffering from aphasia. Alongside his daughter, we journey into the father’s mental space — imagined as a hand-drawn, monochrome landscape — as she seeks to learn more about his inner self, now obscured by illness.



Oto’s Planet

reż./dir. **Gwenaél François, (LU, CA, FR), A/F, 28’**

Baśń VR „Oto’s Planet” opowiada o spokojnym życiu Ota, który uwielbia wylegiwać się w hamaku i cieszyć się życiem na swojej planecie. Pewnego dnia jego spokój burzy Exo, nadpobudliwy i kłopotliwy kosmonauta. Próby komunikacji i wspólne życie tych dwóch współlokatorów są najeżone trudnościami.

Oto’s Planet follows the peaceful life of Oto, who loves nothing more than lounging in his hammock and enjoying the fruit of a single tree on his tiny planet. His tranquility is shattered when Exo, a hyperactive and cumbersome cosmonaut, crash-lands in a small spacecraft. The ensuing attempts at communication and cohabitation between these two unlikely roommates are fraught with difficulty.



Shelter

reż./dir. **Sjors Swierstra, Ivanna Khitsinska, (NL, UA), D, 16’**

Twórcy „Shelter” pokazują wojnę w Ukrainie w bardzo intymny sposób. Wkraczając w wirtualną przestrzeń, widz spotyka się z Ukraińcami z Kijowa, Charkowa i Lwowa, aby doświadczyć chwil wspólnego człowieczeństwa i zastanowić się nad tym, jakie są koszty wojny.

‘Shelter’ offers an intimate look at the war in Ukraine. The film invites the viewer to step into a virtual space with people from Kyiv, Lviv and Kharkiv, to witness moments of shared humanity and reflect on the cost of war.



Play Life

reż./dir. **Žilvinas Naujokas, Vilius Petrauskas, Mantas Pronckus, Donatas Ulvydas, (LT), A, 26’**

„Play Life” zaprasza do pulsującego emocjami świata obrazów Algisa Kriščiūnasa, gdzie sztuka ożywa, stając się opowieścią. Za sprawą nostalgicznej rozmowy między mężczyzną i kobietą film dotyka tematów miłości, pamięci i upływu czasu. Wirtualna podróż zapewnia widzom głębokie, immersyjne doświadczenie, emocje i piękno.

‘Play Life’ invites you into the vibrant world of Algis Kriščiūnas’ paintings, where art transforms into living stories. Through a nostalgic conversation between a man and a woman, the film explores love, memory, and the passage of time. The journey offers viewers an immersive experience filled with emotion and beauty.

6.50^{PLN} NA 65-LECIE

GRANGE COFFEE

ZAPRASZA
NA PACHNĄCĄ KAWĘ
W JUBILEUSZOWEJ CENIE
DO CENTRUM FESTIWALOWEGO KFF

DŹWIĘKI MUZYKI. MUZYCZNE BIOGRAFIE FPFF W GDYNI

SOUND OF MUSIC

W tym roku, wspólnie z Festiwalem Muzyki Filmowej, włączamy się w projekt "50 na 50", by uczcić 50. urodziny Festiwalu Polskich Filmów Fabularnych w Gdyni. W plenerowym Kinie Pod Wawelem przedstawimy pięć tytułów, w których ważną rolę odgrywa muzyka, zarówno ta specjalnie skomponowana dla filmu, jak i ta, która stała się powodem do powstania filmu. Podczas pokazów usłyszycie kompozycje wykonywane przez Ryśka Riedla i grupę Dżem, Paktofonikę oraz Mieczysława Kosza, a także napisane przez uznanych kompozytorów muzyki filmowej: Leszka Możdżera, Mikołaja Trzaskę oraz Jan Komara i Mikołaja Majkusiaka.



This year, together with the Film Music Festival, we are joining the "50 for the 50th" project to celebrate the 50th anniversary of the Polish Film Festival in Gdynia. In the open-air Pod Wawelem Cinema, we will present five pictures in which music plays the lead. It includes both the scores composed for specific films and the music that inspired film creation. During the screenings, you will hear compositions performed by Rysiek Riedel and the band Dżem, Paktofonika and Mieczysław Kosz, as well as those written by renowned film music composers: Leszek Możdżer, Mikołaj Trzaska, Jan Komar and Mikołaj Majkusiak.

ORGANIZATOREM „50 NA 50” JEST POMORSKA FUNDACJA FILMOWA W GDYNI — PRODUCENT FESTIWALU POLSKICH FILMÓW FABULARNYCH



Jesteś Bogiem

You Are God

reż./dir. Leszek Dawid, (PL), F, 124'

26.05 | PON/MON | 21:00 | KINO POD WAWELEM

Film o grupie Paktofonika, która zmieniła oblicze polskiego hip-hopu. Obraz koncentruje się na historii Magika, Rahima i Fokusa, którzy za sprawą takich utworów, jak słynny „Jestem Bogiem”, stali się głosem ówczesnego pokolenia młodych Polaków.

A film about Paktofonika, a band that changed the face of Polish hip-hop. It focuses on the story of Magik, Rahim and Fokus, who became the voice of a generation of young Poles with such famous songs as 'Jestem Bogiem' ('I Am God').



Ikar. Legenda Mietka Kosza

Icarus. The Legend of Mietek Kosz

reż./dir. Maciej Pieprzycza, (PL), F, 119'

27.05 | WT/TUE | 21:00 | KINO POD WAWELEM

Inspirowana prawdziwymi wydarzeniami historia niewidomego pianisty, który jako dziecko traci wzrok i trafia do ośrodka w Laskach. Tam odkrywa muzykę jako sposób opowiadania świata. Choć zaczyna od klasyki, jego serce zdobywa jazz. Przełomem w jego życiu staje się spotkanie z charyzmatyczną wokalistką Zuzą, które na zawsze odmienia jego los.

Inspired by true events, this is the story of a blind pianist who loses his sight as a child and ends up in the centre in Laski, where he discovers music as a way of telling stories about the world. Although he starts with classical music, jazz wins his heart. His life turns around when he meets Zuza, a charismatic singer who changes his destiny forever.



Kos

Scarborn

reż./dir. Paweł Maślona, (PL), F, 118'

28.05 | ŚR/WED | 21:00 | KINO POD WAWELEM

Wiosna 1794 roku. Generał Tadeusz „Kos” Kościuszko wraca do Polski, by wzniecić powstanie przeciw Rosji. Łączy siły szlachty i chłopów, stając się symbolem walki o wolność i równość. Film to dynamiczna opowieść o rewolucji, zdradzie i nadziei na niepodległość.

Spring 1794. General Tadeusz 'Kos' Kościuszko returns to Poland to incite an uprising against Russia. Uniting the nobility and peasants, he becomes the a symbol of the struggle for freedom and equality. The film is a dynamic tale about revolution, betrayal and hope for independence.



Kulej. Dwie strony medalu

Kulej. All That Glitters Isn't Gold

reż./dir. Xawery Żuławski, (PL), F, 139'

29.05 | CZW/THU | 21:00 | KINO POD WAWELEM

Historia Jerzego i Heleny Kulejów. On — legendarny bokser, podwójny mistrz Europy i ośmiokrotny mistrz Polski, który jako jedyny polski pięściarz wywalczył dwa złota olimpijskie i choć nigdy nie leżał na deskach, to w życiu upadał nie raz. Ona — silna kobieta, która niezmiennie stała u jego boku, ale nie chciała na zawsze pozostać w jego cieniu.

The story of Jerzy and Helena Kulej. He was a legendary boxer, two-time European champion and eight-time Polish champion, the only Polish boxer to win two Olympic gold medals. Although he was never defeated in the ring, he failed many times in his life. She was a strong woman who always stood by his side but did not want to remain in his shadow forever.

65. KRAKOWSKI FESTIWAL FILMOWY

65th KRAKOW FILM FESTIVAL

Skazany na bluesa

Destined for Blues

reż./dir. Jan Kidawa-Błoński, (PL), F, 97'

30.05 | PT/FRI | 21:00 | KINO POD WAWELEM

Filmowa opowieść o charyzmatycznym wokaliście grupy Dżem, Ryśku Riedlu, jednym z największych talentów polskiej sceny rockowej. Jego rozpoznawalny głos i teksty piosenek dla wielu młodych ludzi, którzy dorastali na jego muzyce, były symbolem wolności i niezależności — zarówno tej artystycznej, jak i osobistej.

A film story about the charismatic vocalist of the band Dżem, Rysiek Riedel, one of the greatest talents of the Polish rock scene. His recognisable voice and lyrics were a symbol of freedom and independence, both artistic and personal, for many young people who grew up listening to his music.

KLUB FESTIWALOWY

Najlepszy na nocne rozmowy filmowe!



ZAPRASZAMY CODZIENNIE!

ul. Gołębia 6
730 511 577



KIDS&YOUTH. KINO DLA MŁODYCH

KIDS&YOUTH

W tegorocznej sekcji spotykamy młodych bohaterów z różnych zakątków świata, stojących przed życiowymi wyzwaniami. Od islandzkich nastolatków ratujących maskonury, przez uczniów odkrywających naturę w lesie, po Złatę z Ukrainy, rozpoczynającą nowe życie w Belgii. Poznajemy również afgańskie dziewczęta odnajdujące się w muzyce po ucieczce przed talibami, Fatmé z Libanu zmagającą się ze swoją tożsamością oraz małego Kuna uczącego się akceptować młodszą siostrę. Filmy łączą wrażliwość na potrzeby młodych widzów i umiejętność poruszania trudnych tematów w sposób dostosowany do ich wieku.

Pokazy są częścią międzynarodowego projektu Docs4Teens, którego celem jest promocja filmów dokumentalnych dla młodych widzów.



In this year's section, we meet young heroes from all corners of the world who are overcoming life's challenges. From Icelandic teenagers saving the puffins, to students discovering nature in the forest, and Złata from Ukraine starting a new life in Belgium. We also meet Afghan girls who find themselves in music after fleeing the Taliban, Fatmé from Lebanon struggling with her identity, and little Kuna learning to accept her younger sister. The films share a sensitivity to the needs of young audiences and an ability to tackle difficult issues in an age-appropriate way.

The screenings are part of the international project Docs4Teens, which aims to promote documentaries for young audiences.

PARTNER



Fatmé

reż./dir. Diala Al Hindaoui, (FR), D, 15'

28.05 ŚR/WED | 9:00 | MIKRO

Fatmé, 11-latką z Libanu, mieszka z rodziną w namiocie przy wiejskiej drodze. Jej wygląd i waleczny charakter wzbudzają ciekawość i pytania o to, kim naprawdę jest. Gdy matka zastanawia się, czy jej dziecko to dziewczynka czy chłopiec, Fatmé odpowiada z uśmiechem: „Chcę być najsilniejszy!”. 12+

Fatmé, an 11-year-old from Lebanon, lives with her family in a tent by a village road. Her appearance and prowess arouse curiosity and questions about who she really is. When her mother wonders if she is a girl or boy, Fatmé replies with a smile, 'I want to be the strongest!'. 12+



Maskonury

Puffling

reż./dir. Jessica Bishopp, (GB.IS), D, 20'

26.05 PON/MON | 9:00 | MIKRO

Na odległej islandzkiej wyspie nastolatki Birta i Selma zamiast nocnych imprez wybierają akcje ratunkowe. Dziewczyny pomagają młodym maskonom uwięzionym przez światła miasta. W tej kameralnej opowieści we wspólną podróż ku dorosłości wyruszają zarówno ratowane ptaki, jak i bohaterki filmu. 12+

On a remote Icelandic island, teenagers Birta and Selma go on rescue missions instead of late-night parties. The girls help puffins trapped by the city lights. In this intimate tale, both the rescued birds and the film's heroines embark on a journey towards adulthood together. 12+



Mirai

reż./dir. Mamoru Hosoda, (JP), A, 97'

29.05 CZW/THU | 9:00 | MOSI

Ciepła animacja o dorastaniu i przezwyciężaniu zazdrości. Kilkuletni Kun musi zaakceptować młodszą siostrzyczkę Mirai, która zjawia się nagle w jego świecie. To opowieść o tym, jak odnaleźć równowagę między własnymi potrzebami a uczuciami bliskich i nauczyć się dzielić miłością. 6+

A warm animation about growing up and overcoming jealousy. Kun, who is just a few years old, has to accept his little sister Mirai, who suddenly appears in his world. This is a story about how to find a balance between one's own needs and the feelings of loved ones and how to learn to share love. 6+



Ostatnia pieśń z Kabulu

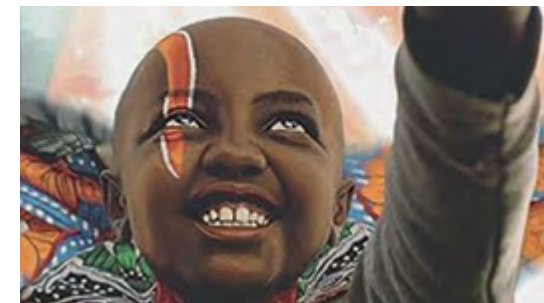
Last Song from Kabul

reż./dir. Kevin MacDonald, Ruhi Hamid, (GB, QA, PT), D, 34'

28.05 ŚR/WED | 9:00 | MIKRO

Porywająca opowieść o utalentowanych, osieroconych dziewczętach z Afganistanu, którym talibowie zamknęły szkołę muzyczną. Zmuszone do ucieczki z kraju, znajdują schronienie w Portugalii, gdzie próbują odbudować swoje życie i na nowo odnaleźć się w muzyce. 12+

A gripping story about talented, orphaned girls from Afghanistan, whose music school was closed down by the Taliban. Forced to flee the country, they find refuge in Portugal, where they try to rebuild their lives and reinvent themselves in music. 12+



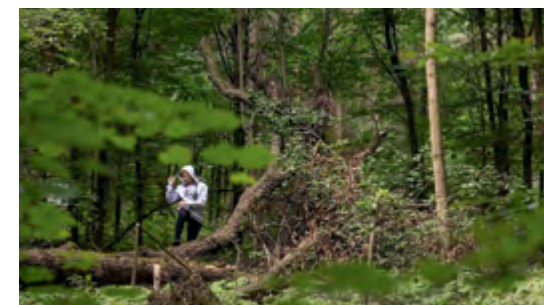
Supa Modo

reż./dir. Likarion Wainaina, (DE, KE), F, 73'

30.05 PT/FRI | 9:00 | MIKRO

Jo to wyjątkowa dziewczynka z Kenii, obdarzona nadprzyrodzonymi mocami — potrafi przesuwac przedmioty i zatrzymywać czas. Choć jest chora i musi się oszczędzać, pragnie pomagać innym. Jej siostra wpada na pomysł, by wspólnie z wioską nakręcić film o superbohaterce. 9+

Jo is a special girl from Kenya, endowed with supernatural powers — she can move objects and stop time. Although she is ill and has to spare herself, she wants to help others. Her sister comes up with an idea to make a superhero film together with the entire village. 9+



Wycieczka do lasu

Trip to the Forest

reż./dir. Sławomir Mielnik, (PL), D, 61'

26.05 PON/MON | 9:00 | MIKRO

Czy pokolenie TikToka i „Minecrafta” nie umrze z nudów w lesie? Reżyser towarzyszy uczniom spędzającym rok na leśnych wyprawach. Film pokazuje zaskakujące emocje i odkrycia młodych ludzi, którzy uczą się bycia razem i kontaktu z naturą. 12+

Won't the TikTok and Minecraft generation die of boredom in the forest? The director accompanies the students as they spend a year on forest expeditions. The film shows the surprising emotions and discoveries of the young people as they learn to be together and get in touch with nature. 12+



Złata

reż./dir. Mattias Bavré, (BE), D, 50'

27.05 WT/TUE | 9:00 | MIKRO

Złata ma 12 lat. Po rosyjskiej pełnoskalowej inwazji na Ukrainę ucieka z rodziną do Belgii. Trudno jej się odnaleźć w nowym miejscu, nie pomaga też silna tęsknota za ojcem, który został, by walczyć. Ten prosty, poruszający film o dorastaniu przypomina, że konflikt dorosłych uderza również w młodszych. 12+

Złata is 12 years old. After Russia's full-scale invasion on Ukraine, she flees with her family to Belgium. She finds it difficult to find herself in a new place, which is made worse by her intense longing for her father, who stayed behind to fight. This simple, moving film about growing up is a reminder that adult conflicts also affect younger people. 12+

_insider

65. KRAKOWSKI
FESTIWAL
FILMOWY
65th KRAKOW
FILM
FESTIVAL

 piętka

Piekarnia —
Rzemieślnicza



pieczywo
rzemieślnicze
wypiekane
na miejscu!

oraz

pyszne
śniadania

Zapraszamy!

Łobzowska 5,
Kraków
794 112 230

Królowej Jadwigi 146,
Kraków
537 359 154

Kobierzyńska 112,
Kraków
570 494 533

Warszawska 31,
Węgrzce
733 994 436

 piętka

śnia —
da —
niow —
nia —



KFF W BARBAKANIE



26-31 maja 2025
PROGRAM

BARBAKAN CAFE

26.05-30.05 PON/MON-PT/FRI 11:00-22:00 | Barbakan

FILMOWE ESPRESSO — SPOTKANIA FILMOWCÓW

FILM ESPRESSO FOR FILMMAKERS

● **26.05 PON/MON 12:00-13:00 | Barbakan Cafe**

● **27.05-30.05 WT/TUE — PT/FRI 11:00 — 12:00 | Barbakan Cafe**

Wstęp z akredytacją / Admission with festival accreditation

Codzienne spotkania reżyserów, których filmy zaproszone zostały do tegorocznego programu festiwalu.
Daily meetings of directors whose films have been admitted to this year's festival programme.

GRAĆ W *SHORTACH*. SPOTKANIA Z AKTORAMI

ACTING IN SHORT FILMS. MEET THE ACTORS

● **26.05-30.05 PON/MON-PT/FRI 16:00 | Barbakan**

In Polish only Wstęp wolny / Free admission

Zapraszamy do rozmowy z aktorami o tym, jak to jest grać w krótkich filmach. Co jest największym wyzwaniem przy tworzeniu pełnej postaci w krótszej formie filmowej? Czy praca przy krótkich metrażach bardzo różni się od pracy przy filmach pełnometrażowych? Jakiego znaczenia mają filmy krótkometrażowe w karierze? Czy film krótkometrażowy to dobry start dla początkującego aktora? Na te i inne pytania odpowiedzą zaproszeni artyści.

Join us for a conversation with actors about acting in short films. What is the biggest challenge in creating a fully-fledged character in a shorter film form? Is work on short forms very much different from work on feature-length films? How important are short films in your career? Is this genre a good start for a budding actor? These questions and many more will be answered by the invited artists.

KONCERTY W BARBAKANIE

MUSIC CONCERTS

Wstęp wolny / Free admission



MOTION TRIO, FOT./PH. JACEK POREMBA

Motion Trio

● **26.05 PON/MON 19:00 | Barbakan**

Motion Trio to polskie trio akordeonowe z ponad 25-letnim doświadczeniem, łączące wschodnioeuropejskie inspiracje z klasyczną precyzją. Zespół tworzy oryginalny repertuar dzięki kompozycjom Janusza Wojtarowicza, Pawła Baranka i Marcina Gałążyna. Z występów ulicznych dotarli na sceny Carnegie Hall, Barbican Centre czy wiedeńskiego Konzerthausu. Wyróżnia ich nieprzetworzone, naturalne brzmienie akordeonów, którym tworzą „motion music” — fuzję minimalizmu, jazzu, rocka i folku, poszukując nowych możliwości dla tego fascynującego instrumentu.

Motion Trio is a Polish accordion trio with over 25 years of experience which combines Eastern European inspirations with classical precision. The ensemble has a unique repertoire thanks to the compositions by Janusz Wojtarowicz, Paweł Baranek and Marcin Gałążyn. Starting out as street performers, the musicians have reached the stages of Carnegie Hall, the Barbican Centre or the Vienna Konzerthaus. What distinguishes them is the unprocessed, natural sound of the accordion, with which they create 'motion music' — a fusion of minimalism, jazz, rock and folk, searching for new applications of this fascinating instrument.



HANIADEREJ, FOT./PH. MAGDALENA PARTYKA

Hania Derej Trio

● **27.05 WT/TUE 19:00 | Barbakan**

Hania Derej to młoda pianistka, kompozytorka, dyrygentka i aranżerka, autorka ponad 130 utworów wydanych na 8 płytach. Tworzy w różnych stylach — od muzyki kameralnej i filmowej po jazz i elektronikę. Studiuje kompozycję w Conservatorium van Amsterdam i dyrygenturę w Krakowie. W 2024 roku wydała album „Hania Derej Quintet” i zagrała kilkadziesiąt koncertów, występując na renomowanych festiwalach jazzowych w Polsce i za granicą.

Hania Derej Trio is a new jazz project of a young artist, developed in parallel with her quintet. The ensemble performs Hania's own compositions — melodic, coherent and flowing, set on a jazz base with neo-classical, cinematic harmonies. It is a softer version of her work, full of emotions and dynamic imagery. The project includes special guests, who enrich this musical journey.



IBRAHIM TRIO

Ibrahim Trio

● **28.05 ŚR/WED 19:00 | Barbakan**

Ibrahim Trio to wyjątkowa fuzja trzech mistrzowskich solistów — Wassima Ibrahima (oud, wokal), Joachima Mencła (lira korbowa, fortepian) i Szymona Madeja (perkusja) — połączonych wspólną pasją do łączenia różnorodnych tradycji muzycznych. Ich innowacyjny krajobraz dźwiękowy malowany jest zarówno wschodnimi jak i zachodnimi barwami, tworząc dynamiczną grę kultur i stylów. Sercem ich repertuaru jest orientalny etnojazz, gatunek łączący bogate wschodnie melodie i rytmy ze współczesnymi interpretacjami jazzowymi.

Ibrahim Trio is a unique fusion of three masterful soloists: Wassim Ibrahim (oud, vocals), Joachim Mencil (hurdy-gurdy, piano), and Szymon Madej (drums), who became united by their shared passion for blending diverse musical traditions. Their innovative soundscape, which derives from both Eastern and Western musical influences, creates a dynamic interplay of cultures and styles. At the heart of the trio's repertoire, there is oriental ethnojazz, a genre that merges rich Eastern melodies and rhythms with contemporary jazz interpretations.

KFF W BARBAKANIE

Stanisław Słowiński Trio

● **29.05 CZW/THU 19:00 Barbakan**

Stanisław Słowiński Trio to combo jazzowe złożone z najbardziej rozchwytywanych przedstawicieli europejskiej sceny jazzowej i crossover. Zespół tworzą instrumentalniśli o niezwykle bogatym portfolio, laureaci międzynarodowych konkursów i plebiscytów. Koncertują regularnie na scenach całego świata, od wielu lat stanowiąc wizytówkę polskiego jazzu na arenie międzynarodowej. Stanisław Słowiński — skrzypce, Franciszek Raczkowski — fortepian, Szymon Frankowski — kontrabas.



ST. SŁOWIŃSKI, FOT./PH. KUBA MAJERCZYK

Stanisław Słowiński Trio is a jazz combo made up of the most sought-after representatives of European and crossover jazz. The band includes instrumentalists with an extremely rich musical portfolio, winners of international competitions and voting contests. They perform regularly on stages across the world and have been the hallmark of Polish jazz on the international arena for many years. The group will perform in the following lineup: Stanisław Słowiński — violin, Franciszek Raczkowski — piano and Szymon Frankowski — double bass.



KROKE, FOT./PH. JACEK DYLAG

Kroke

● **30.05 PT/FRI 19:00 | Barbakan**

Zespół, początkowo kojarzony jedynie z muzyką klezmerską, w swojej obecnej twórczości sięga po inspiracje do muzyki etnicznej i po autorskie improwizacje. W ten sposób tworzy własny, unoszący się ponad granicami, formami i czasem styl, który został nie tylko zauważony przez publiczność, lecz także doceniony przez artystów z całego świata. W Krakowie pojawią się wkrótce po powrocie z kolejnego tournée w Wielkiej Brytanii. Od 33 lat grają w składzie: Jerzy Bawoł — akordeon, Tomasz Kukurba — altówka, Tomasz Lato — kontrabas.

Initially associated with klezmer music only, nowadays, the band draws inspiration from ethnic music and the artists' own improvisations. In this way, they create their own style that crosses boundaries, forms and even style, which has been noted and valued by both audiences and artists from around the world. They will perform in Krakow soon after returning from another tour in the UK. For 33 years, they have been playing in the following lineup: Jerzy Bawoł — accordion, Tomasz Kukurba — viola, and Tomasz Lato — double bass.

ORGANIZATOR



WSPÓŁORGANIZATOR

Dofinansowano ze środków Ministra Kultury i Dziedzictwa Narodowego w ramach Programu kulturalnego polskiej prezydencji w Radzie Unii Europejskiej 2025



Wydarzenie kulturalne polskiej prezydencji w Radzie UE
Cultural event of the Polish presidency of the Council of the EU
Evénement culturel de la présidence polonaise du Conseil de l'UE

PARTNER



WYDARZENIA TOWARZYSZĄCE ACCOMPANYING EVENTS



SPOTKANIA ROZMOWY MEETINGS AND TALKS

KFF TALKS

KFF TALKS to cykl wyjątkowych spotkań i fascynujących dyskusji z wybitnymi postaciami nie tylko z filmowego świata. To rozmowy z pogranicza filozofii, nauk ścisłych, przyrodniczych i humanistycznych o kondycji świata i miejscu człowieka we współczesnej rzeczywistości.

KFF TALKS is a series of unique meetings and fascinating discussions with eminent not only from the film world. Hovering between philosophy, science, natural sciences and humanities, they converse about the condition of the world and the place of a human being in contemporary reality.

KFF Talks: Trudno być człowiekiem Hard to Be Human

Debatę otwierająca sekcję Docs+Science. / The debate opening this year's Docs+Science section.

26.05 PON/MON 17:00-18:30 | Bunkier Sztuki

Jak definiować życie, a jak śmierć — w świecie analogowym i cyfrowym? Gdzie wykreślić granice naszej biologicznej tożsamości? Jak opowiedzieć świat na nowo, wielogłosem, nieantropomorficznie, idąc za sugestiami współczesnej nauki? Jak się odnaleźć w rzeczywistości wspomaganą technologicznie — między tym, co naturalne i mechaniczne, analogowe i cyfrowe? Na te tematy rozmawiać będzie troje gości, którzy reprezentują niegdyś rozdzielne, a dziś coraz bardziej wspólne światy: sztukę, humanistykę, filozofię, biologię i nauki komputerowe.

W rozmowie wezmą udział Julia Fiedorczuk — pisarka, poetka i tłumaczka, Barbara Pietrzak — biologka oraz Jan K. Argasiński — medioznawca, filozof i neurobiolog. PROWADZENIE — kurator cyklu Karol Jałochowski (Pulsar).

How can we define life and death in analogue and digital worlds? Where should we set the boundaries of our biological identity? How can we retell the story of the world in a new, multi-voiced, non-anthropomorphic way, following the proposals put forward by contemporary science? How can we find our own place in a technologically assisted reality — between the natural and the mechanical, the analogue and the digital? These topics will be discussed by three guests who represent disciplines that were once separate but are now increasingly intertwined: art, humanities, philosophy, biology and computer science.

The debate will be attended by Julia Fiedorczuk, Barbara Pietrzak, and Jan K. Argasiński. MODERATOR — Karol Jałochowski, the curator of Docs+Science section (Pulsar).

In Polish only
Wstęp wolny / Free admission

PARTNERZY



Wydział Fizyki, Astronomii
i Informatyki Stosowanej



Między pożądaniem a poczuciem winy / Between a desire and sense of guilt

27.05 WT/TUE 17:00-18:30 | Bunkier Sztuki

Czy można posiadać mniej, a zarazem mieć więcej? Czy nasze wybory są w stanie uratować świat? Wiemy coraz więcej, znamy cenę środowiskową naszych telefonów, samochodów, życia — a mimo to zużycie zasobów się zwiększa. Jak poczucie winy przekuć w sprawczość klimatyczną i jak jednostka może wpływać na ekologiczną przyszłość świata?

W rozmowie udział wezmą badaczka Marta Seweryn i publicysta klimatyczny Piotr Sergiej. PROWADZENIE — Michał Olszewski.

Is it possible to own less, and yet have more? Can our choices save the world? Our knowledge is expanding, we are aware of the environmental price of our phones, cars and lives — and yet resource consumption is increasing. How can a sense of guilt be transformed into climate agency and how can an individual influence the world's future ecology? Researcher Marta Seweryn and climate columnist Piotr Sergiej will take part in a debate moderated by Michał Olszewski.

In Polish only
Wstęp wolny / Free admission

PARTNERZY



Po co nam tradycyjne media? Why do we need legacy media?

28.05 ŚR/WED 17:00-18:30 | Bunkier Sztuki

Od natychmiastowej atrakcji blisko do manipulacji. Od wyrywkowych newsów tylko krok do fake newsów. Ale to właśnie instant media dają przyjemność i poczucie bycia na bieżąco, udzielają prostych odpowiedzi na trudne pytania. Długie teksty, pogłębione analizy, filmy dokumentalne czy zniuansowane reportaże wymagają od odbiorcy wysiłku, skupienia, uważności. Po co się zatem męczyć? O roli mediów w dobie postprawdy opowiedzą Marek Zając (TVP), Magdalena Kicińska (Pismo), Michał Olszewski (Gazeta Wyborcza). PROWADZENIE: Aga Kozak.

Instant attraction is close to manipulation. Random news is only a step away from fake news. But it is the *instant media* that offer pleasure and a sense of being up to date, and provide simple answers to difficult questions. Long texts, in-depth analyses, documentaries or nuanced reports demand an effort, concentration and attention from the audience. So why bother? Marek Zając, Michał Olszewski and Magdalena Kicińska will discuss the role of the media in the post-truth era. MODERATED BY Aga Kozak

In Polish only
Wstęp wolny / Free admission

PARTNERZY



FILMOWE ESPRESSO — SPOTKANIA FILMOWCÓW

FILM ESPRESSO FOR
FILMMAKERS

26.05 PON/MON 12:00-13:00 | Barbakan Cafe
27.05-30.05 WT/TUE-PT/FRI 11:00-12:00 | Barbakan Cafe

Codzienne spotkania reżyserów, których filmy zostały zaproszone do tegorocznego programu festiwalu.

Daily meetings of directors whose films have been admitted to this year's festival programme.

Wstęp z akredytacją / Admission with festival accreditation

WSPÓŁORGANIZATOR



PARTNER





NEVERLANDEX, REŻ./DIR. AGATA KAPUŚCIŃSKA



A BOAT IN THE GARDEN, REŻ./DIR. JEAN-FRANÇOIS LAGUIONIE

GRAĆ W SHORTACH. SPOTKANIA Z AKTORAMI

ACTING IN SHORT FILMS. MEET THE ACTORS

26.05-30.05 PON/MON-PT/FRI 16:00-17:00 | Barbakan

Zapraszamy na rozmowę z aktorami o tym, jak to jest grać w filmach krótkometrażowych. Co jest największym wyzwaniem w tworzeniu pełnej postaci w krótszej formie filmowej? Czy praca przy takich metrażach bardzo różni się od pracy przy filmach pełnometrażowych? Jakie znaczenie w karierze mają krótkie filmy? Czy ta forma to dobry start dla początkującego aktora?

Join us for a conversation with actors about acting in short films. What is the biggest challenge in creating a fully-fledged character in a shorter film form? Is work on short forms very much different from work on feature-length films? How important are short films in your career? Is this genre a good start for a budding actor? These questions and many more will be answered by the invited artists.

In Polish only
Wstęp wolny / Free admission

WSPÓŁORGANIZATOR



PARTNERZY



MASTERCLASS JEANA- FRANÇOIS LAGUIONIEGO

JEAN-FRANÇOIS LAGUIONIE MASTERCLASS

26.05 PON/MON 12:15-13:30 | MOS2 Małopolski Ogród Sztuki

Podczas 65. Krakowskiego Festiwalu Filmowego Jean-François Laguionie, wybitny francuski reżyser i animator, poprowadzi masterclass poświęcony swojej autorskiej metodzie pracy twórczej. Podczas spotkania mistrz podzieli się unikatowym podejściem do procesu animacji. W centrum uwagi znajdzie się technika „dzikich animacji” — nowatorska metoda pracy, w której animatyka (nazywana również makietą) poprzedza etap storyboardingu. W przeciwieństwie do tradycyjnego procesu Laguionie tworzy szkice postaci i scen, które następnie łączy z muzyką w montażu bardzo zbliżonym do ostatecznego cięcia filmu.

During the 65th Krakow Film Festival, Jean-François Laguionie, a prominent French director and animator, will hold a masterclass on his original method of creative work. During the meeting, the master will share his unique approach to the animation process. The focus will be on the technique of „wild animation” — a in method in which animatics (also known as „mock-up”) precedes the storyboarding stage. Unlike in the traditional process, Laguionie creates sketches of characters and scenes, which he then combines with music in an edit very close to the final cut of the film.

Tłumaczenie na język polski i angielski /
Polish and English translation
Wstęp wolny / Free admission

PARTNER



PROMOCJA KSIĄŻKI JERZEGO ARMATY „ANIMA. MISTRZOWIE POLSKIEJ ANIMACJI”

PROMOTION OF JERZY ARMATA'S BOOK 'MASTERS OF POLISH ANIMATION'

Spotkanie z autorem / Meeting with the author

26.05 PON/MON 15:30-16:30 | AMSEL Cafe

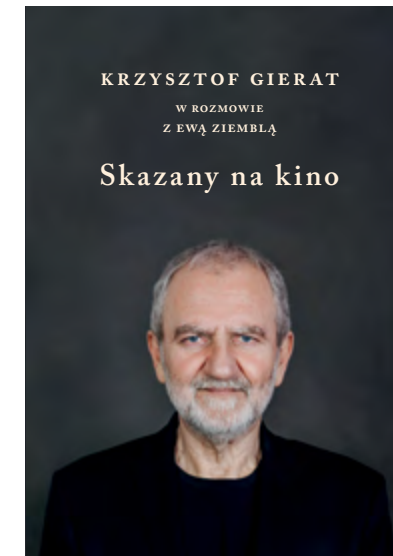
Książka Jerzego Armaty kompleksowo prezentuje historię polskiej animacji autorskiej, cenionej na arenie międzynarodowej. Przedstawia dorobek 50 wybitnych twórców — od pionierów, takich jak Walerian Borowczyk i Jan Lenica, przez mistrzów złotej ery lat sześćdziesiątych, siedemdziesiątych i osiemdziesiątych (Witold Giersz, Daniel Szczechura, Mirosław Kijowicz), po współczesnych artystów, takich jak Marta Pajek. Publikacja zawiera 50 esejów krytycznych z wprowadzeniem historycznym i podsumowaniem. Do książki dołączono czteropłytowy zestaw z 53 filmami reprezentatywnych twórców. To pierwsze tak kompleksowe kompendium wiedzy o polskiej szkole animacji, stanowiące debiut wydawniczy Studia Animacji EGoFILM.

Jerzy Armata's book provides a comprehensive overview of the history of Polish artistic animation, celebrated across the world. It presents the work of 50 outstanding artists — starting from such pioneers as Walerian Borowczyk and Jan Lenica, through the masters of the golden era of the 1960s, 1970s and 1980s (Witold Giersz, Daniel Szczechura, Mirosław Kijowicz), to end with contemporary artists, such as Marta Pajek. The publication contains 50 critical essays with a historical introduction and conclusion. It is accompanied by a four-disc set including 53 films of representative filmmakers. This publishing debut of Studio Animacji EGoFILM is the first comprehensive compendium of information about the Polish school of animation.

In Polish only
Wstęp wolny / Free admission

PARTNER

EGoFILM



PROMOCJA KSIĄŻKI „SKAZANY NA KINO. KRZYSZTOF GIERAT W ROZMOWIE Z Ewą ZIEMBLĄ”

PROMOTION OF THE BOOK 'SKAZANY NA KINO. KRZYSZTOF GIERAT W ROZMOWIE Z Ewą ZIEMBLĄ'

Spotkanie z Ewą Ziembłą i Krzysztofem Gieratem /
Meeting with Ewa Ziembła and Krzysztof Gierat

29.05 CZW/THU 16:30-18:00 | AMSEL Cafe

Autorka książki, Ewa Ziembła, rozmawia z Krzysztofem Gieratem o jego niezwykłych relacjach z kinem i ludźmi filmu. W skrzącym się od anegdot wywiadzie nie zabraknie wspomnień ze spotkań z największymi gwiazdami, między innymi Robertem De Niro, Michelangelo Antonionim czy Wimem Wendersem, opowieści o międzynarodowych wydarzeniach filmowych i oczywiście historii związanych z Krakowskim Festiwałem Filmowym. Spotkanie poprowadzi Katarzyna Kubisiowska.

The author of the book, Ewa Ziembła, talks to Krzysztof Gierat about his extraordinary relationship with cinema and film people. The interview, sparkling with anecdotes, is full of memories of meetings with the greatest stars, including Robert De Niro, Michelangelo Antonioni or Wim Wenders, stories about international film events and, of course, the Krakow Film Festival, too. The meeting will be moderated by Katarzyna Kubisiowska.

In Polish only
Wstęp wolny / Free admission

PARTNER



AUSTERIA





EINSTEIN NA FALI / SURFING EINSTEIN
REŻ./DIR. MERITXELL CAMPOS OLIVÉ

FILMY BLIŻEJ NAUKI — edycja festiwalowa

Spotkanie z profesorem Sebastianem Szybka (UJ) po projekcji filmu „Einstein na fali” (reż. Meritxell campos olivé) / Meeting with prof. Sebastian Szybka (Jagiellonian University) after the screening of Surfing Einstein (dir. Meritxell Campos Olivé)

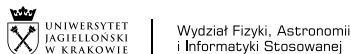
29.05 CZW/THU ok. 18:15-19:45 | Paradox

Filmy Blżej Nauki to festiwalowa odsłona bestsellerowego cyklu wykładów uniwersyteckich poświęconych nauce. Nawiązując do filmu „Einstein na fali” z sekcji Docs+Science, profesor Sebastian Szybka opowie o działaniu fal grawitacyjnych, które stały się inspiracją dla twórców filmu, a także o tym, jak pokazuje się w filmach zagadnienia naukowe.

Filmy Blżej Nauki is the festival's edition of the bestselling series of university lectures on science. Referring to 'Surfing Einstein', a picture screened in the Docs+Science section, Professor Sebastian Szybka will talk about gravitational waves, which inspired the filmmakers, and how scientific issues are shown in films.

In Polish only
Obowiązują bilety na seans / Tickets for a screening apply

PARTNER



JAK GOTOWANIE CEMENTUJE SPOŁECZNOŚĆ?

HOW COOKING CEMENTS
COMMUNITIES?

28.05 ŚR/WED 17:00-18:00 | Léa Bistro

Nawiązując do filmu „Niebiańscy kochankowie”, prezentowanego w tegorocznym konkursie dokumentalnym, zaproszeni goście będą rozmawiać o społecznej roli wspólnego gotowania jako sposobu na integrację środowisk i lokalnych społeczności. W spotkaniu udział wezmą przedstawiciele Food Not Bombs, Krakowskiego Centrum Równości DOM EQ oraz Katarzyna Cyrnek (Aon). PROWADZENIE: Dawid Wojtyczka (Federacja Znaki Równości).

Referring to the film 'Lovers in the Sky', screened in this year's documentary competition, the invited guests will discuss the social role of cooking together as a way of integrating environments and local communities. The meeting will be attended by representatives of Conflict Kitchen, the DOM EQ Krakow Equality Centre and Katarzyna Cyrnek (Aon). MODERATED BY Dawid Wojtyczka from the Signs of Equality Federation.

In Polish only. Wstęp wolny / Free admission

PARTNERZY



POLSKA KONTRA HISTORIA POLAND VERSUS HISTORY

**Spotkanie po projekcji filmu „Polska kontra historia”
Meeting after the screening of 'Poland versus History'**

30.05 PT/FRI 20:30 | MOS2

Pogrom w Jedwabnem z 1941 roku przez długi czas był białą plamą w polskiej historii. Dopiero książka „Sąsiedzi” Jana Tomasa Grossa uruchomiła debatę na temat stosunków polsko-żydowskich w czasach okupacji. O tym opowiada film Joanny Grudzińskiej „Polska kontra historia”. Po projekcji zapraszamy na spotkanie z udziałem reżyserki filmu oraz Janem Tomaszem Grosse, podczas którego zastanowimy się, jak dziś, w zmieniających się warunkach politycznych w Polsce i na świecie, rozmawiać o antysemityzmie. Spotkanie poprowadzi Jacek Stawiski (Żydowskie Muzeum Galicja).

The 1941 Jedwabne pogrom was a white spot in Poland's history for a long time. It was not until Jan Tomasz Gross's book 'Neighbours' that the debate on Polish-Jewish relations during the German occupation began. This is the subject of Joanna Grudzińska's film 'Poland versus History'. After the screening, please join us for a meeting with the director and Jan Tomasz Gross. We will discuss how to talk about anti-Semitism today, in the changing political conditions in Poland and around the world. The discussion will be moderated by Jacek Stawiski (Galicia Jewish Museum).

In Polish only
Obowiązują bilety na seans / Tickets for a screening apply

PARTNER



UNIWERSYTET
JAGIELLOŃSKI
W KRAKOWIE

Wydział Fizyki, Astronomii
i Informatyki Stosowanej



od lewej: dr hab. Sebastian Szybka, prof. UJ | dr hab. Tomasz Kawalec | dr hab. Aleksandra Wrońska, prof. UJ | prof. Krzysztof Sacha

**Badamy czarne dziury, startujemy z misją kosmiczną,
testujemy nasz autorski tomograf,
zonglujemy kryształami... czasowymi.**

Przyszłość już tu jest. Studiuj na UJ i twórz ją z nami.

fais.uj.edu.pl

POKAZY SPECJALNE SPECIAL SCREENINGS

Pokaz filmu Wojciecha Jerzego Hasa „Rękopis znaleziony w Saragossie” z muzyką na żywo w wykonaniu Pawła Romańczuka, Małych Instrumentów i Sinfonietty Cracovii

Screening of Wojciech Jerzy Has's, The Saragossa Manuscript with live music performed by Paweł Romańczuk, Małe Instrumenty and Sinfonietta Cracovia

26.05 PON/MON 18:00 | Filharmonia Krakowska

Wojciech Jerzy Has, jeden z patronów 2025 roku ustanowionych przez Senat RP, zostanie uczczony projekcją swojego najśłynniejszego surrealistycznego filmu, który zdobył międzynarodowe uznanie. Kultowemu dziełu będzie towarzyszyć muzyka skomponowana przez Krzysztofa Pendereckiego, wykonywana na żywo przez Pawła Romańczuka, Małe Instrumenty i Sinfonietę Cracovię. Ścieżka dźwiękowa łączy eksperymentalne brzmienia, inspiracje barokiem i klasycyzmem oraz charakterystyczne partie gitarowe.

Wojciech Jerzy Has, one of the Patrons of 2025 as announced by the Polish Senate, will be celebrated with a screening of his most famous surrealist film, which won international acclaim. The iconic masterpiece will be accompanied by music composed by Krzysztof Penderecki and performed live by Paweł Romańczuk, Małe Instrumenty and Sinfonietta Cracovia. The score combines experimental sounds, baroque and classical inspirations and distinctive guitar parts. (16+)

Polish/English
Obowiązują bilety / Tickets apply

ORGANIZATOR



WSPÓŁORGANIZATOR



PARTNERZY



FINA prezentuje: Pejzaż osobności. Kobiety w polskim dokumencie

FINA presents: Landscape of Individuality. Women in Polish documentary film

27.05 WT/TUE 16:00 | Agrafka

31.05 SOB/SAT 13:00 | Kino Pod Baranami s. Niebieska

Program przygotowany przez Filmołkę Narodową — Instytut Audiowizualny (FINA) prezentuje kobiece doświadczenie, skupiając się na przeżyciach bohaterek lub perspektywie reżyserek. Obok młodych dziewcząt w filmach pojawiają się dorosłe kobiety, które zmagają się z codziennością, pracą i oczekiwaniami społecznymi. Filmy „Gucia”, „Krystyna M.” i „Dzień za dniem” ukazują szarą, monotonną rzeczywistość, pełną niepewności i wyzwań. Całość spinają klamrą „Kolor” i „Obraz” — poetyckie wizje, które pozwalają uciec od odrzucenia, niezrozumienia czy niemocy twórczej, a zarazem stają się próbą odzyskania głosu i przestrzeni dla siebie. Dokumenty zrealizowane przez mistrzów i mistrzynię polskiego kina — Kazimierza Karabasa, Irenę Kamieńską, Bogdanę Dziworskiego, Jadwigę Kędzierzawską oraz jej córkę, Dorotę Kędzierzawską — łączą wrażliwość, intymność i poetycką formę, odsłaniając świat ukryty za rutyną i milczeniem.

The programme prepared by FINA — the National Film Archive — Audiovisual Institute focuses on women's experience as seen from the perspective of both female characters and filmmakers. It shows young girls along with adult women struggling with everyday life, work and social expectations. Such films as 'Gucia', 'Krystyna M.' or 'Day by Day' show a grey, monotonous reality, full of uncertainty and challenges. They are tied together by 'Colour' and 'Painting' — two poetic, artistic visions offering an escape from rejection, misunderstanding or creative impotence, and at the same time making an attempt to regain voice and space for oneself. Documentaries made by such masters of Polish cinema as Kazimierz Karabasz, Irena Kamieńska, Bogdan Dziworski, Jadwiga Kędzierzawska and her daughter, Dorota Kędzierzawska, combine sensitivity, intimacy and a poetic form, revealing the world hidden behind routine and silence.

Krystyna M.
reż./dir. Kazimierz Karabasz, (PL), D, 1973, 34'

Obraz / Painting
reż./dir. Bogdan Dziworski, (PL), D, 1979, 8'

Kolor / Colour
reż./dir. Jadwiga Kędzierzawska, (PL), D, 1982, 16'

Gucia
reż./dir. Dorota Kędzierzawska, (PL), D, 1985, 16'

Dzień za dniem / Day by Day
reż./dir. Irena Kamieńska, (PL), D, 1988, 16'

Obowiązują bilety / Tickets apply

PARTNER



PIEŚŃ WIELORYBA / WHALE SONG, REŻ./DIR. MICHAŁ HYTROŚ

Pokaz specjalny filmu Michała Hytrosia „Pieśń wieloryba” z udziałem Krzysztofa Globisza
Special screening of documentary by Michał Hytroś 'A Whale Song' with attended by the film protagonist, Krzysztof Globisz

28.05 ŚR/WED 18:00 | AST Akademia Sztuk Teatralnych

„O człowieku znacznie więcej mówi sposób, w jaki się jąka, stęka, szuka słów, aniżeli właściwa treść komunikatu” — ta wypowiedź Krzysztofa Globisza oddaje jego fenomen jako aktora i człowieka. Film jest impresyjnym portretem, w którym poudarowe odzyskiwanie mowy staje się autoterapią i jednocześnie procesem twórczym. Pokazuje, jak poprzez swoje „wielorybie haiku” bohater na nowo komunikuje się z otoczeniem, a widz dostaje możliwość zanurzenia się na moment w jego wewnętrznym świecie.

The film is an impressionistic portrait of Krzysztof Globisz, a famous Polish actor. His post-stroke speech recovery becomes self-therapy and a creative process at the same time. Through his 'whale haiku', the protagonist communicates anew with his surroundings, while the viewers are provided with an opportunity to immerse themselves in his inner world.

In Polish only
Obowiązują zaproszenia / Invitations apply

PARTNERZY



JOACHIM MENCEL I MACIEJ TRIFONIDIS

Pokaz filmu „Biały ślad”, reż. Adam Krzeptowski (PL 1932, 67') z muzyką na żywo w wykonaniu Macieja Trifonidisa i Joachima Mencla

Screening of 'A White Track', dir. Adam Krzeptowski (PL 1932, 67') with live music by Maciej Trifonidis and Joachim Mencil

31.05 SOB/SAT 18:00 | MOS Małopolski Ogród Sztuki

Krakowski Festiwal Filmowy we współpracy z Filmołką Narodową — Instytutem Audiowizualnym zaprasza na pokaz polskiego filmu niemego „Biały ślad” Adama Krzeptowskiego z muzyką na żywo. Film był jedyną polską produkcją zaprezentowaną na pierwszym festiwalu w Wenecji. „Biały ślad” to melodramat rozgrywający się w pięknej scenerii Tatr. Na żywo do filmu zagrają Maciej Trifonidis (multiinstrumentalista, kompozytor, kolekcjoner brzmień) i Joachim Mencil — pianista, kompozytor, producent muzyczny, prekursor wykonywania współczesnego jazzu na lirze korbowej.

The Krakow Film Festival in collaboration with the National Film Archive — Audiovisual Institute would like to invite you to the screening of the Polish silent film 'White Track' by Adam Krzeptowski with the score performed live. The film was the only Polish production presented at the first Venice Film Festival. 'White Track' is a melodrama set in the beautiful scenery of the Tatra Mountains. Maciej Trifonidis (multi-instrumentalist, composer and sound collector) and Joachim Mencil — a pianist, composer, music producer and precursor of performing contemporary jazz on the hurdy-gurdy — will play the film score live at the screening.

Obowiązują bilety / Tickets apply

PARTNERZY



KONCERTY
MUSIC CONCERTS



HANIADEREJ, FOT./PH. WOJTEK MANN

KFF w Barbakanie

Motion Trio
26.05 PON/MON 19:00

Hania Derej Trio
27.05 WT/TUE 19:00

Ibrahim Trio
28.05 ŚR/WED 19:00

Stanisław Słowiński Trio
29.05 CZW/THU 19:00

Kroke
30.05 PT/FRI 19:00

Wstęp wolny / Free admission



JANUSZ PRUSINOWSKI KOMPANIA, FOT./PH. A.RÓZGA

Noc na Kazimierzu. Koncert
zespołu Janusz Prusinowski
Kompania

Night at the Kazimierz Jewish
District. Janusz Prusinowski
Kompania in concert

28.05 ŚR/WED 22:00 | Alchemia

Janusz Prusinowski Kompania (wcześniej Trio) to uczniowie i kontynuatorzy wiejskich muzykantów i śpiewaczek, mistrzów improwizowanych mazurków i oberków, a zarazem awangardowa formacja o charakterystycznym brzmieniu. Muzykę dopełniają tańcem, trasy koncertowe łączą z prowadzeniem warsztatów, znajomość dawnego muzykanczkiego rzemiosła ze współczesną wrażliwością. Na repertuar Kompanii składają się tańce i pieśni z centralnej Polski, przede wszystkim mazurki — śpiewane, improwizowane, zawirowane, szalone. Istotnym dopełnieniem wiejskiego muzykowania jest taniec. Taniec czyni muzykę widzialną, dotykającą, zrozumiałą i dostępną. Zespół tworzą: Janusz Prusinowski, Piotr Piszczatowski, Michał Żak, Szczepan Pospieszalski

Janusz Prusinowski Kompania (formerly Trio) includes disciples and continuators of the tradition of rural musicians and singers. They are masters of improvised mazurkas and obereks, and at the same time an avant-garde formation with distinctive sound. They complement their music with dance, combine tours with workshops and the knowledge of the old musicians' craft with contemporary sensitivity. Kompania's repertoire consists of dances and songs from central Poland, above all mazurkas — sung, improvised, swirled and frenetic. Dance is an essential component of rural music-making. It makes music visible, touchable, comprehensible and accessible.

Wstęp z karnetem lub akredytacją / Admission with festival pass or accreditation



JOANNA SŁOWIŃSKA I STANISŁAW SŁOWIŃSKI,
FOT./PH. ADA & SOBIEŚLAW PAWLIKOWSCY

Joanna Słowińska & Stanisław
Słowiński Quartet

30.05 PT/FRI 20:00 | Strefa Nowa

Spektakl muzyczny łączący słowiańską ludowość, tradycje żydowskie i romskie z autorską kreacją liryczną. Intrygujące teksty Jana Słowińskiego, porywające interpretacje wokalne Joanny Słowińskiej, kompozycje, odkrywczе aranżacje i wirtuozeria Stanisława Słowińskiego — tworzą niepowtarzalny w formie i nastroju kameralny spektakl muzyczny. Usłyszmy utwory znane z programów „Bursztynowe drzewo”, „Zielnik nowy”, „Możesz być” i „Wczoraj wolność mi dali”. Koncert jest jednocześnie premierą i promocją albumu CD live „Drzewo, dom i stół”, wydanego w maju 2025 roku przez Stowarzyszenie ROZSTAJE.

A musical performance combining Slavic folklore and Jewish and Roma traditions with the author's lyrical creation. Intriguing lyrics by Jan Słowiński, captivating vocal interpretations by Joanna Słowińska, compositions, innovative arrangements and virtuosity by Stanisław Słowiński create an intimate musical performance, unique in its form and atmosphere. It features popular pieces from such programmes as 'Bursztynowe drzewo', 'Zielnik nowy', 'Możesz być' and 'Wczoraj wolność mi dali'. The concert is at the same time the premiere and promotion of the live CD album 'Drzewo, dom i stół', released in May 2025 by the CROSSROADS Association.

Obowiązują bilety / Tickets apply



PARTNER:



rozstaje.pl

WYSTAWY I INNE

EXHIBITIONS & OTHER EVENTS



Nomadyczna wystawa prac Bolesława Gasińskiego

Nomadic exhibition of works by Bolesław Gasiński

WERNISAŻ WYSTAWY / OPENING OF THE EXHIBITION

25.05 ND/SUN 16:00 | MOS Małopolski Ogród Sztuki

25.05-31.05 ND/SUN-SOB/SAT | MOS Małopolski Ogród Sztuki

Wystawa poświęcona twórczości Bolesława Gasińskiego (1935–2021), bohatera filmu Michała Pietraka „Dokąd umierają malarze”. Wystawa przybliży sylwetkę artysty totalnego, który życie i dom w Izabelinie przekształcił w nieustannie zmieniające się dzieło sztuki. Jego twórczość — obejmująca malarstwo, grafikę, rzeźbę, meble i instalacje — wyrasta z tradycji art brut, tacyzmu i polskiego koloryzmu. Prezentowane prace, wyrwane z zarastającego domu artysty, niosą dalej ducha miejsca, które było jego największą i ostatnią kompozycją.

This exhibition presents the oeuvre of Bolesław Gasiński (1935–2021), the protagonist of Michał Pietrak's film 'Do Painters Die Elsewhere'. It reveals the figure of a total artist, who transformed his life and home in Izabelin into an ever-changing work of art. His output, encompassing painting, graphics, sculpture, furniture and installations, grows out of the traditions of art brut, Tachisme and Polish colourism. The works on display, brought from the artist's overgrown house, carry further the spirit of the place, which was his greatest and final composition.

Wstęp wolny / Free admission

Uroczysta prezentacja jubileuszowego muralu Krakowskiego Festiwalu Filmowego

Presentation of the mural celebrating the jubilee of the Krakow Film Festival

27.05 WT/TUE 18:00 | Piętka — Piekarnia Rzemieślnicza

Po raz pierwszy w historii festiwalu prezentujemy jubileuszowy mural na ścianie budynku przy ul. Asnyka 8/10. Jest to kolaż, który cytuje archiwalne, historyczne plakaty festiwalowe takich twórców, jak Kuba Sowiński, Małgorzata Gurowska, Joanna Górka, Jerzy Skakun, Mieczysław Górski, Tomasz Walenta, Andrzej Klimowski, Waldemar Świerzy, oraz upamiętnia imprezę, która od 65 lat współtworzy pejzaż kulturalny Krakowa. Centralną figurą muralu jest liczba 65, a jego elementy graficzne nawiązują do czułego spojrzenia na świat, wpisanego w DNA festiwalu. Mural powstał dzięki współpracy wielu stron, w tym miasta Kraków — gospodarza festiwalu, sąsiadującej Piekarni Rzemieślniczej Piętka oraz firmy Helt, wykonawcy muralu. Autorem grafiki jest Przemysław Potoczny.

Zapraszamy na tort i toast z okazji 65-lecia festiwalu!

For the first time in the festival's history, we are presenting a jubilee mural on the wall of the building at Asnyka Street 8/10. This collage, made of archival, historical festival posters created by such artists as Kuba Sowiński, Małgorzata Gurowska, Joanna Górka, Jerzy Skakun, Mieczysław Górski, Tomasz Walenta, Andrzej Klimowski and Waldemar Świerzy, commemorates the event that has been part of Krakow's cultural landscape for 65 years. In the centre, the mural features the figure 65, and its graphic elements allude to the tenderness of the world's view, inherent in the festival's DNA. The mural was created thanks to the collaboration of many parties, including the City of Krakow — the host of the festival, Piętka Artisan Bakery and Breakfast based in the neighbourhood and MURALE.NET, a mural painting company. Its graphic design was prepared by Przemysław Potoczny.

Please, join us for a cake and toast to celebrate the 65th anniversary!

Wstęp wolny / Free admission

PARTNERZY:



DLA MŁODYCH WIDZÓW

Zielony Festiwal Tour

25-30.05 PON/MON - PT/FRI

Krakowski Festiwal Filmowy oraz Fundacja Carbon Footprint zapraszają na wyjątkową wycieczkę po Krakowie, podczas której uczestnicy zajrzą za kuliszy wielkiego wydarzenia kulturalnego — odwiedzą tegoroczne festiwalowe lokalizacje, poznają festiwal od kuchni, a także... zmierzają ślad węglowy! Przez pięć festiwalowych dni dzieci ze szkół podstawowych będą miały okazję wziąć udział w spacerze po 13 punktach na filmowej mapie Krakowa. Przy okazji dowiedzą się, czym jest emisja CO₂ i jak możemy ją ograniczać w codziennym życiu. Partnerem gry jest Fundacja Carbon Footprint, operator projektu „Mistrzowie Energii”, który jest własnością Columbus Energy.

PARTNER:



Warszaty i spotkania

26.05 PON/MON | Mikro

Spotkanie z reżyserem filmu „Wycieczka do lasu”, Sławomirem Mielnikiem. Rozmowa o kulisach powstawania filmu i badaniach dotyczących relacji młodzieży z przyrodą.

27.05 WT/TUE | Mikro

Spotkanie z psycholożką Anną Pactwą po projekcji filmu „Złata”. Wspólnie porozmawiamy o tym, jak można wspierać osoby, które znalazły się daleko od domu, a także o tym, że każdy z nas może się znaleźć w sytuacji, która będzie wymagać wyjścia ze swojej strefy komfortu i bezpiecznego, znanego otoczenia.

28.05 ŚR/WED | Mikro

Spotkanie z artystą, muzykiem i kompozytorem Wassimem Ibrahimem. Pochodzący z Syrii twórca opowie o swoich muzycznych korzeniach oraz o tym, w jaki sposób muzyka spleta się z tradycjami narodowymi i tęsknotą za krajem.

29.05 CZW/THU | MOSI

„Zmiana, czyli przygoda. O relacjach i przemianach w życiu” — prelekcja po filmie „Mirai”. Podczas spotkania dzieci dowiedzą się, jak radzić sobie z nowymi sytuacjami i budować dobre relacje.

30.05 PT/FRI | Mikro

Prelekcja po filmie „Supa Modo”. Każde dziecko ma swoje wyjątkowe talenty i mocne strony — wystarczy je odkryć! Podczas warsztatów uczniowie poznają swoje silne strony, dowiedzą się, jak je rozwijać, oraz nauczą się doceniać swoje unikatowe umiejętności.



insider

65. KRAKOWSKI
FESTIWAL
FILMOWY
65th KRAKOW
FILM
FESTIVAL

© Krakowska Fundacja Filmowa 2025

Wydawca / Publisher:
Krakowska Fundacja Filmowa

Redaktorka / Executive Editor:
Barbara Orlicz-Szczypuła

Współpraca / Cooperation:
Patrycja Czarny,
Maja Kuczmieńska

Autorzy / Authors:
Paulina Bukowska,
Anna E. Dziedzic,
Krzysztof Gierat,
Dagmara Marcinek,
Barbara Orlicz-Szczypuła,
Anita Piotrowska,
Magdalena Walo

Korekta / Proofreading:
Magdalena Hutny

Tłumaczenia / Translations:
Dagmara Wolska,
Agnieszka Ziajka-Malecka

Identyfikacja graficzna /
Key visual of the 65.KFF:
Przemek Dębowski

Layout, skład / Typesetting:
Anna Prusiewicz, Renata Surowiec
Pracownia graficzna DoLasu

Druk / Print:
Drukarnia Leyko

PRODUCENT / PRODUCER



WSPÓŁORGANIZATOR / CO-ORGANISER



WSPARCIE FINANSOWE / FINANCIAL SUPPORT

Dofinansowano ze środków Ministra Kultury i Dziedzictwa Narodowego pochodzących z Funduszu Promocji Kultury

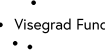
Ministerstwo Kultury
i Dziedzictwa Narodowego



Projekt współfinansowany przez Unię Europejską



Projekt współfinansowany ze środków



PARTNER JUBILEUSZU / PARTNER OF THE JUBILEE



PARTNER TECHNOLOGICZNY / TECHNOLOGICAL PARTNER



PARTNERZY / PARTNERS



WSPÓŁORGANIZATOR KFF W BARBAKANIE

Dofinansowano ze środków Ministra Kultury i Dziedzictwa Narodowego w ramach Programu kulturalnego polskiej prezydencji w Radzie Unii Europejskiej 2025



Wydarzenie kulturalne podczas prezydencji w Radzie UE
Cultural event of the Polish presidency of the Council of the EU
Evénement culturel de la présidence polonaise du Conseil de l'UE

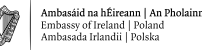
PARTNER CYKLU DOCS-SCIENCE



Wydział Fizyki, Astronomii i Informatyki Stosowanej



PARTNER CYKLU FOCUS NA IRLANDIĘ



PARTNER LOGISTYCZNY

Mercedes-Benz
Zasada Auto



PARTNER EVENTOWY



PARTNERZY LOKALNI / LOCAL PARTNERS



PATRONAT



Ślad węglowy 65. KFF bada



Krakowski Festiwal Filmowy posiada akredytację FIAPF (Międzynarodowa Federacja Producentów Filmowych) i znajduje się na oficjalnej liście festiwali kwalifikujących AMPAS (Amerykańska Akademia Filmowa) i EFA (Europejska Akademia Filmowa)



Twoje insiderskie notatki
Your insider notes

Filmowy

magazyn



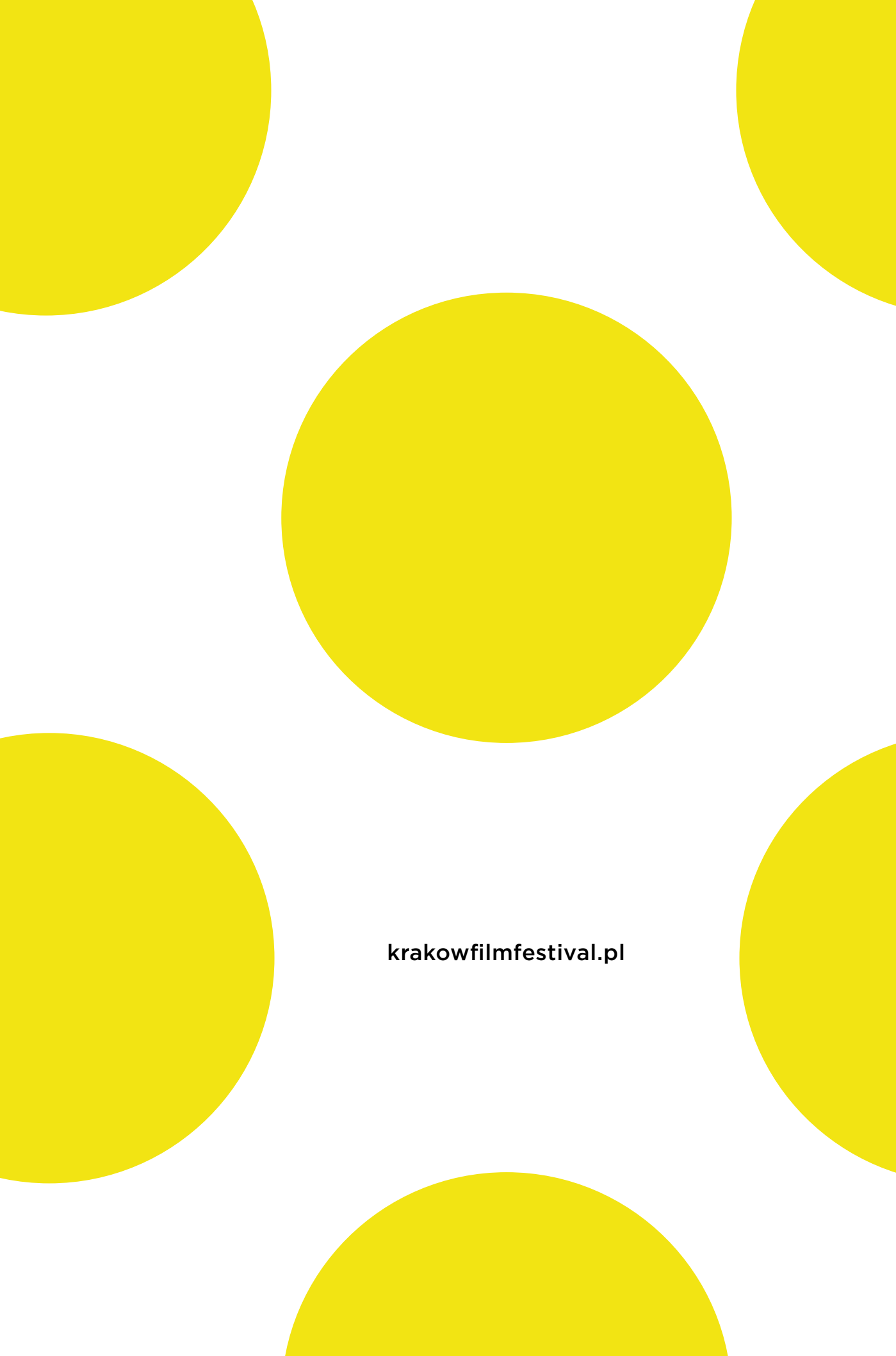
WYWIADY
RAPORTY
RELACJE
KOMENTARZE

WSZYSTKO, CO NAJWAŻNIEJSZE W POLSKIM KINIE

 **Stowarzyszenie
Filmowców
Polskich**

Współfinansowanie

 **POLSKI
INSTYTUT
SZTUKI
FILMOWEJ**

The background of the image consists of several large, solid yellow circles of varying sizes, some of which are partially cut off by the edges of the frame. These circles are arranged in a pattern that resembles a stylized honeycomb or a cluster of bubbles.

krakowfilmfestival.pl